

# PRIMERA PLANA

Año V - N° 228 - \$ 150 - Buenos Aires, 9 al 15 de mayo de 1967

REPORTAJE A  
WITOLD GOMBROWICZ

A black and white portrait of a man in a dark suit, white shirt, and dark tie. He is looking slightly downwards and to the right with a neutral expression. The background is dark and out of focus.

**MAS  
DUEÑOS  
PARA  
LA TIERRA**

## CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



El vértice artístico de la semana se aguza en un espectáculo de crueldad y lirismo pocas veces alcanzado en un tablado argentino, y nunca, hasta ahora, en el del Di Tella: "Libertad y otras intoxicaciones", del poeta, periodista y trotamundos Mario Trejo, cuyo título alude al edicto policial colocado en todos los bares y despachos de bebidas del país: "Ebriedad y otras intoxicaciones". Porque esta libertad es un trago violento para el espectador, capaz de hacerlo estremecer ante un abismo donde todos —torturados, torturadores y público— se vuelven un solo monstruo que se muere incesantemente la cola, entre rituales antropofágicos y ceremonias macabras.

### TELEVISION

**MARTES 9. El halcón** — La historia es un proceso degradante, donde Hawk, el audaz, desenmascara personajes ilustres y revuelve en la hipocresía de un pueblo (Canal 11, 19.30). **Comienza el show** — Nada más que la presencia de Maysa, pero es suficiente (Canal 11, 21).

**MIÉRCOLES 10. Alma de acero** — Su meta es condensar la vida en minutos, y sigue jugando a las escondidas con la muerte (Canal 11, 22).

**JUEVES 11. Los Monkees** — En el centro del delirio, un viejito espástico olvida sus defectos y se lanza a bailar un frug (Canal 9, 20). **Fútbol** — Por la Copa Libertadores se enfrentan River y Racing; transmisión directa desde el estadio de Núñez (Canal 13, 21). **Cine de largo metraje** — *La hora de la venganza*, de Richard Brooks (1952): Los trasfondos del periodismo son arrastrados por un magistral director hasta una definición apocalíptica (Canal 2, 22).

**VIERNES 12. El barón** — En París, además de desnudar bellezas, el protagonista descubre a traficantes de drogas (Canal 13, 22.30). **Biblioteca de Studio Uno** — *Los tres mosqueteros*, o la clásica epopeya de Alejandro Dumas desbordada por un cuadro delirante que integran el vocalista Claudio Villa, el Cuarteto Cetra y Gino Cervi (Canal 13, 23.45).

**DOMINGO 14. Conciertos del domingo** — El ritmo eslavo de Antonin Dvorak, compilado en su Sinfonía número 7 por la Orquesta Sinfónica de Boston (Canal 11, 11). **El show de Dick Van Dyke** — Robert Petrie se ha convertido en un *Político en ciernes*, y sigue excavando con éxito en el arte de lo posible (Canal 13, 21.30). **Cine de largo metraje** — *Los caballeros las prefieren rubias*, de Howard Hawks (1953): El abecedario de la gracia y la mordacidad, elevado aún más por la frescura inolvidable de Marilyn Monroe (Canal 2, 22).

**LUNES 15. Europa Uno** — Gino Paoli canta *Sapore di sale* para contrarrestar la dulzura de Ornella Vanoni y de Mina (Canal 11, 22).

### CINE

**Amores de un pícaro** — Es en las zonas burlescas de esta comedia donde Philippe de Broca concentra todo su entusiasmo. Las líricas utopías de Antoine Miriflore (Jean-Pierre Cassel),

un moralista vegetativo, le sirven para suministrar al público un poco de alieno (Luxor).

**La guerra ha terminado** — Con un lenguaje conceptual, que es ajeno al estilo de sus films anteriores, Alain Resnais cuenta cómo es la agonía de la España Republicana en tierra francesa (Libertador).

**Los marineros de Petrogrado** — Una comisaría bolchevique mueve, con su fe política, las montañas de un regimiento anarquista, en 1921. La historia fue escrita en pleno stalinismo; el film, de 1963, le es fiel: por cada poro se le escapan los óxidos del realismo socialista (Normandie; página 63).

**Oveja negra** — Entre guiños de ironía y ternura, Petr, personaje de Milos Forman, exhibe al público las complicaciones de toda "edad difícil" (Loire).

**Ultimátum** — Cain y Abel en una aldea eslovaca durante la ocupación nazi. Sin el apoyo de un excelente reparto, Jiri Jrejcik, el director, se habría desbarrancado en el melodrama (Premier; página 63).

### TEATRO

**La Celestina**, de Fernando de Rojas — La feroz *Tragicomedia de Calisto y Melibea* adaptada y dirigida por Mario Rolla, con Iris Marga en el papel más comprometido de su carrera (San Martín; ver página 66).

**Comedia negra**, de Peter Shaffer — La velada más divertida del momento, con las indiscreciones de un fusible, un escultor delirante y todo el zoológico que lo rodea; tan sólo a la puerta de Juan José Bertonasco le falta un gramo de locura (San Telmo).

**Delicado equilibrio**, de Edward Albee — Flamante ganadora del Premio Pulitzer, una nueva excursión del autor de *Virginia Woolf* por los círculos infernales de la vida conyugal (Regina; ver página 66).

**La guitarra del diablo**, de Carlos Giuria — La leyenda de Santos Vega sirve para inaugurar las actividades del triunvirato que rige a la Comedia Nacional (Sala Casacuberta del San Martín; ver página 66).

**Hello, Dolly!**, de Stewart y Herman — Vencedora de los años, Libertad Lamarque no es la Dolly ideal, pero sí algo quizás más raro: una mujer llena de encanto, que enfrenta valerosamente a toda la imponente maquinaria escénica puesta al servicio de esta comedia de costumbres en la Nueva York de los *Gay Nineties*, y a un ballet de

Conoce usted las 3 razones del fabuloso éxito de

# Glostora Lavanda?

Peina libremente el cabello. No endurece, suaviza y proporciona un brillo distinguido.

Su exquisita lavanda brinda una fragancia fresca y discreta que agrada a todos (en especial a ellas).

Sus finos componentes evitan que el cabello se torne áspero y seco manteniéndolo dócil y fácil de peinar



OLD  
*Smuggler*

ME GUSTA LO QUE  
TIENE DE VIEJO





EN  
**POSTA  
DEL PLATA  
DE NOCHE**

**NUOVA MODALIDAD**

A LA CARTA Y...  
cada día Empanadas mendo-  
cinas y un exquisito plato tra-  
dicional "hogareño" distinto.

**LUNES**

PUCHERO CRIOLLO  
**MARTES**  
CARBONADA EN CALABAZA

**MIERCOLES**

CAZUELA DE GALLINA

**JUEVES**

FETTUCINES "POSTA"

**VIERNES**

GRAN PARRILLA

**SABADO**

CHIVITO CORDOBES

**DOMINGO**

RAVIOLES A LA BABY

**MARTES, JUEVES Y SABADOS**

**LOS ARRIBENOS**

NOCHES DE FOLKLORE EN ALTO NIEL

**RAMSAY 2546**

A METROS DE MONROE

FRENTE AL CLUB HIPICO

RESERVAS: T.E. 70-8783



**Lufthansa**

CHARCAS 336

(frente Plaza San Martín)

Tel. 32-8171

(10 LINEAS)

adopto  
los servicios de

*Música  
Funcional  
Muzak*



Beneficie  
al personal y disminuya  
los costos de su Empresa

"SOLO MUZAK ES  
MUSICA FUNCIONAL"

CONSULTENOS

Música Funcional S. A. C.

Av. Callao 1046 - 2º Piso

Tel. 42-4588/89/80

44-0937

camareros que llega a la perfección (Odeón).

La pata de la sota, de Roberto Cossa — Otra vez la clase media porteña reunida alrededor de la mesa familiar, tal como la ve un poeta de lo cotidiano que intenta vanamente pasar por ideólogo; mientras tanto, el director Luis Macchi deslumbra por su precisión al desovillar esta historia de fracasos y rutinas (ABC).

El rehén, de Brendan Behan — Si un terrorista irlandés es ejecutado en Belfast, los nacionalistas ejecutarán a un soldado británico en Dublín; por este trueque, Behan inventó un primer acto folklórico y no acertó en los dos restantes. Pero basta para que Norma Aleandro se afirme como un millagro de la escena argentina (Ateneo).

**LIBROS**

Gran Bretaña y la Argentina en el siglo XIX, por H. S. Ferns — Una esforzada justificación de la política inglesa, hasta los años de la Primera Guerra, hecha con buena fe pero sin respeto hacia el no te metás criollo (Solar-Hachette, 1.200 pesos).

Gran Sertán: Veredas, por João Guimarães Rosa — Caben todos los Grandes Temas de la vida latinoamericana y todas las audacias verbales que permite el idioma del sertón; pero la voluntad de ser una *summa* novelesca, un monumento andante, se le nota demasiado (Seix Barral, 1.915 pesos; ver página 60).

Señales de identidad, por Juan Goytisolo — Alvaro, un refugiado español, recompone las antiguas piezas de su vida al conjunto de un álbum fotográfico. Esa toma de conciencia le permite pasearse (a él y a Goytisolo) por todos los estilos y todas las técnicas. Y empalaga (Joaquín Mortiz, 2.040 pesos).

Siberia Blues, por Néstor Sánchez — Un canto de amor a Buenos Aires, a sus gentes, a su idioma secreto; también un canto de fastidio contra la novela tradicional, a la que Sánchez embiste con imaginación y formidables armas de fuego (Sudamericana, 350 pesos).

**DISCOS**

Mozart: Sinfonía Nº 41 — Apoyado en la fuerza, el elegante fraseo y el suntuoso sonido de los filarmonicos de Viena, Herbert von Karajan corona una insuperable versión de la "Júpiter" (London 18046, estéreo).

Verdi: Rigoletto — Dietrich Fischer-Dieskau no es el único que se aproxima al ideal, en su recreación del jorobado bufón; también el checo Rafael Kubelik contribuye para que éste sea el mejor Rigoletto disponible en los catálogos (DGG 38931/33, estéreo).

Chopin: 24 Preludios Opus 28 — El anciano Alexander Brailowsky prefiere ajustarse a la tradición y, de a ratos, consigue aburrir; Enrique Villegas, por su cuenta, propone un Chopin revolucionario, con piano, batería y bajo, pero que en espíritu es el mismo (RCA Victor 1116, y Trova TL-8, monoaurales; ver página 70).

**PLASTICA**

Grabados argentinos — Desde la vieja maestría de Pompeyo Audvert,

Fernando López Anaya y Antonio Berni, hasta la inquietante potencia de nuevos creadores como Liliana Porter, Luis Felipe Noé y Ernesto Deira, la muestra es una permanente sorpresa, una evidencia de la madurez alcanzada por el género en la Argentina (Museo Nacional de Bellas Artes, Avenida Libertador 1473).

Más allá de la geometría — Todas las variantes actuales de la disciplina, más los rigores inauditos de un grupo que investiga en los límites mínimos de la obra, encienden un deslumbrante fuego de artificios (Instituto Di Tella, Florida 936).

Isaías Nougués — Una línea precisa que puede convertirse en chorro desbordante, gracias a una vida propia. El dibujante tucumano no dio todavía todo su néctar, pero deja cada vez más lejos a los problemas del oficio (El Laberinto, Maipú 791).

Premio Ver y Estimar — La audacia calculada y prolija de 29 entusiastas de la innovación llega en algunos casos (como el de Oscar Bony, Gran Premio de 100.000 pesos) a sugerir la existencia de un nuevo territorio (Museo de Arte Moderno, Corrientes 1530).

**MUSICA**

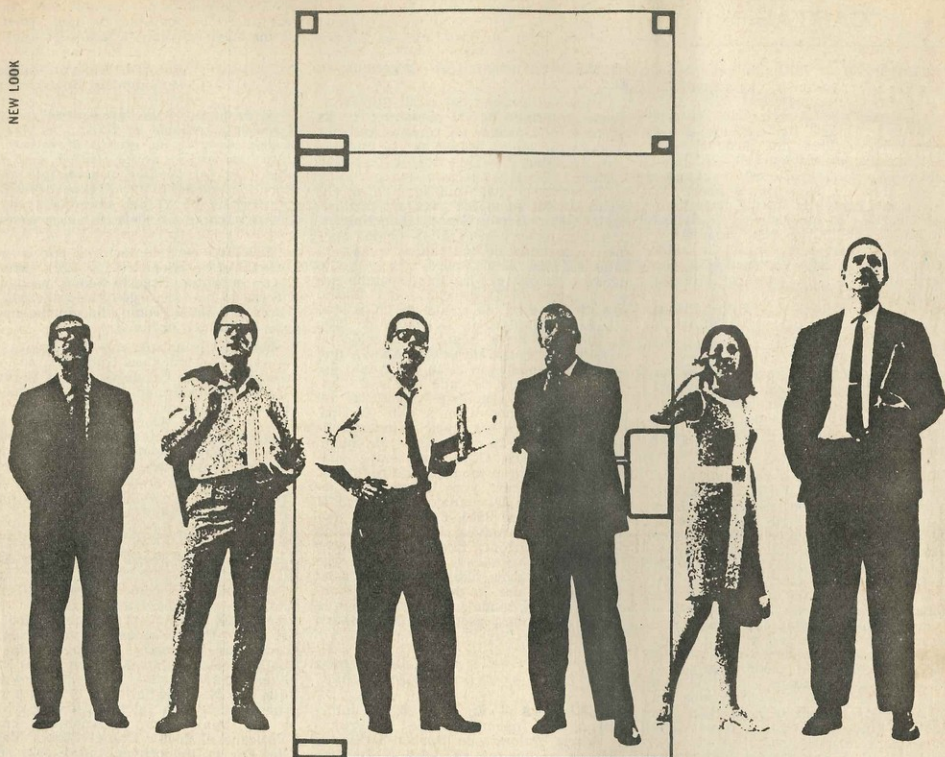
MARTES 9. El mandarín maravilloso — Estreno sudamericano del ballet que el húngaro Béla Bartók compuso en 1919. Su riesgoso argumento — la sobrehumana capacidad erótica del mandarín — asustó a los teatros varios años, hasta que el coreógrafo Oscar Araiz (*La Consagración de la Primavera*) y el escenógrafo Luis Diego Pedreira (por primera vez en el Colón) se atrevieron a apadrinarlo, bajo la dirección orquestal del checo Vaclav Smetacek; la ópera *El Castillo de Barba Azul*, también de Bartók, completa el programa, con la soprano Irgard Seefried y el bajo Kieth Engel (Colón, a las 21; repite el viernes 12 a la misma hora, y el domingo 14, a las 17).

MIERCOLES 10. Asesinato en la Catedral — La ambigua ópera del italiano Ildebrando Pizzetti (ver página 69), basada en el poema dramático de T. S. Eliot; una puesta alucinante de Margarita Wallmann, los decorados de Piero Zuffi y la actuación del coro son lo único valeroso del espectáculo (Colón, a las 21).

SABADO 13. Recital de piano — Retorno del excelente concertista checo Ralph Votapek, que deslumbró a Buenos Aires el año pasado (Colón, a las 17.30).

**DEPORTES**

DOMINGO 14. Fútbol — La última fecha de la primera rueda del campeonato Metropolitano se fortalece con dos partidos de singular atracción: Gimnasia y Esgrima, que viene escalando posiciones, se enfrenta a Estudiantes en un match clásico; Vélez Sársfield y Racing, escolta del puntero de la zona A, se miden en un duelo de resonancias personales entre Daniel Willington y Humberto Maschio, respectivos armadores de los equipos (en La Plata y en Liniers, a las 15). Rugby — Belgrano, el team campeón, frente a Los Tilos, que acaba de ascender, en la quinta jornada del campeonato de la Unión (en Belgrano, a las 15). ♦



Qué público necesita? Ventas? Imagen empresarial? Confort particular? Prestigio profesional? Entonces categóricamente Blindex. Luz, vitalidad, transparencia, seguridad. Blindex, el cristal importado templado en la Argentina. Blindex tiene un público para toda actividad.

Y para reemplazar con ventajas puertas de madera, de hierro y vidrio común con marcos, VITREX, vidrio templado, muy accesible. Otro aporte de los fabricantes de Blindex.

Distribuidores exclusivos:

BERNARDI Y CIA. S. R. L.  
Talcahuano 1048 - Tel. 42-3839/0103

CASA BASSI S. R. L.  
Cerviño 4641 - Tel. 71-5264

CASA SEGAT S. C. C.  
Paraná 660 - Tel. 40-4225/5751

CRISTALPLANO S. A. I. C. I.  
Galicia 1234 - Tel. 59-5518/0962

ER - PO S. R. L.  
Paraná 881 - Tel. 41-3398/50-0312

JOSE DELBOSCO S. A. I. C.  
Santa Fe 2939 - Tel. 82-7635/2950

PETRACCA E HIJOS S. A. I. C. F. I.  
Rivadavia 9649 - Tel. 69-5091/5095

SACCOMANO FREZZIA S. A. I. C. I.  
Treinta y Tres 2239 - Tel. 922-4640/1107

VIDRIOS Y ESPEJOS S. A. I. C. F. I.  
J. G. Artigas 1560 - Tel. 59-0751/4902

**blindex**®

Cristal Templado

## CARTAS

**CATECISMOS** — He leído con interés el proceso de evolución y experimentado por los catecismos católicos (Nº 227). Creo que este tipo de aclaración es útil para asimilar mejor los cambios en la Iglesia. Pero confieso que hasta el presente ignoraba la existencia de un "catecismo único oficial". Ante esta eventualidad me preocupa saber si el hecho de educar a mis hijos con "otros" catecismos implica riesgos de desviaciones doctrinarias desde el punto de vista dogmático. Además, me interesaría conocer la fecha en que fueron puestos en circulación los catecismos "El Señor Viene" y "Jesús es nuestro amigo".

Félix Pintos  
Capital

N. de la D. — *De acuerdo al Derecho Canónico vigente en la Iglesia Católica, para que un catecismo goce de absoluta confianza "doctrinal" basta con que su edición está aprobada por un Obispo Diocesano. Los catecismos que menciona el lector Pintos aparecieron en febrero de 1966 y marzo de 1967, respectivamente.*

**GUERNICA** — Quiero comentar el artículo sobre Guernica, en la Sección Aniversarios (Nº 226). Por razones especiales que no hacen al caso, he sido testigo de un episodio relacionado con el bombardeo de Guernica (España) el 26 de abril de 1937. El día 23 de abril de dicho año y por el frente de Ondarroa, en la costa, se "pasó" al bando franquista un soldado de las milicias vascas. Era un joven afiliado a las Juventudes Carlistas de Viscaya. Fue conducido a un cuartel u oficina de Estado Mayor, en Saturrarán, cerca de Motrico y lleno de euforia por encontrarse en la zona que más le agradaba, conforme a su ideología, contó que "se preparaba un ataque muy serio por la zona Guernica, Marquina, Ondarroa, y que para realizarlo estaban concentrando tropas en los alrededores de Guernica. Señaló como fecha de iniciación del ataque la madrugada del 27 de abril. Era hombre culto. Informado el alto mando en Salamanca, ordenó un reconocimiento aéreo. Del aeródromo provisional de Lasarte en San Sebastián, salieron unos aparatos de reconocimiento en la mañana del 25 y el informe de los aviadores españoles, emitido a su regreso, decía, poco más o menos: "Por todos los caminos que conducen a Guernica, desde Bilbao y Bermeo, se observó un gran movimiento de vehículos y personas y en la ciudad hay gran movimiento". Todo confirmaba la información del desertor carlista. El Mando franquista padeció las inquietudes del caso, puesto que en la zona del posible ataque apenas había unos pocos soldados, muy poca artillería y carencia de municiones. (Esta causa detuvo la ofensiva de 1936, cuando, después de la toma de San Sebastián llegaron los franquistas hasta Eibar, por la ruta central, y a Ondarroa por la costa. Sin esta circunstancia, que demuestra la pobreza de medios con que se inició la guerra en España, con los que se inició el desembarco del Norte de España. Nada había organizado para oponerse.) Desde Salamanca se pidió ayuda a la Legión Cóndor —incipiente aún en esa fecha— y los alemanes emplearon cuanto poseían contra una ciudad realmente indefensa.

La verdadera reconstrucción la realizó Regiones Devastadas, ente creado por el Gobierno de Franco para restañar las heridas físicas —obras públicas— del país producidos por todos los bombardeos. Desgraciadamente hubo algunos más que el lamentable de Guernica: Vizcaya, con Oviado y Belchite fueron declaradas zonas de protección especial.

Francisco Alvarez  
Mar del Plata, Buenos Aires

**EUDEBA** — Hasta Santiago de Chile —donde soy profesor de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales en el curso de posgraduados— me ha llegado la noticia de una carta publicada en el Nº 225, y enviada por el ex gerente de Eudeba.

Vistos los términos del señor Spivacow, quiero informar de lo siguiente: 1) Es cierto lo que dice el ex gerente; con dos cheques me abonó 603.604 pesos, imputables a los derechos de autor de "Los que mandan". Pero eso es sólo una parte de los derechos tal como notifiqué en mi anterior. 2) Esa suma fue pagada a mi abogado doctor Héctor Mendizábal Nogués, previa intimación telegráfica, en dos cuotas, la segunda de las cuales venció en julio de 1966. Había, pues, una evidente demora, ya que el pago correspondía haberlo antes del 31 de enero del mismo año. 3) El total de venta de "Los que mandan" era, al 31 de diciembre de 1965, de 10.025.800 pesos, según liquidación de la Editorial. 4) Los derechos de autor que me corresponden son el 10 por ciento del "precio de venta de cada ejemplar vendido y cobrado", según el artículo 2º del contrato que me vincula con Eudeba. 5) La diferencia era, pues —atenta la liquidación al 31 de diciembre—, de medio millón de pesos. Cifra que estaba pendiente de cobro al momento de renunciar el señor Spivacow, y en la que no se tenían en cuenta las ventas posteriores al 31 de diciembre de 1965. 6) Luego, al momento de su renuncia, Eudeba no debía estar en condiciones financieras de hacer frente a estos derechos de autor, ya que el señor Spivacow había prometido a mi apoderado saldar la deuda. Pero renunció sin que la deuda fuera ni documentada, ni él hubiera propuesto plan alguno de pagos.

José Luis de Imaz  
Santiago de Chile

**REALEZAS** — En el Nº 225, al informarnos del nacimiento de la Princesa María Paloma de Borbón-Sicilias y Orleans, se dice que su padre, el Príncipe Carlos, es "pretendiente al trono español". Ello no es exacto, y dicho príncipe, que es Duque de Calabria y Jefe de la Casa Real de Nápoles, ni pretende ni ha pretendido nunca la Corona de España. Ello no obsta a que suponiendo la existencia de la Ley Sálica, de extinguirse la descendencia masculina del Conde de Barcelona, le correspondan muy legítimamente esos derechos. Por el momento la posibilidad parece remota.

La confusión surge porque el Príncipe Hugo de Borbón-Parma, al elevar discutibles pretensiones, ha españolizado su nombre como Don Carlos de Borbón.

Norberto Padilla Quirno  
Capital

**KENNEDY Y JOHNSON** — No se puede ofender gratuitamente (Nº 225) la personalísima figura del extinto Presidente Kennedy, calificado de joven e inexperto y hasta acusándolo de haber perdido su serenidad después de su fracaso inicial en Bahía de los Cochinos.

Que tal vez Kennedy fuera joven, eso no lo pondré en duda, pero inexperto no creo que lo haya sido, porque de ser así no hubiera resuelto tan categóricamente los problemas (Cuba-Exterior-Acero-Interior). Además hizo realidad la ayuda a los países pobres de América latina por medio de la Alianza para el Progreso, plan que el Senado aprobó casi por unanimidad y no lo dejaron tan mal parado como al Presidente Johnson. Si la Alianza se enterró ahora en Punta del Este, como alega el enviado de Primera Plana, es porque Johnson, desde que se instaló en la Casa Blanca, se dedicó a boicotarla por distintos caminos, por no tener la suficiente

valentía y orgullo de continuar con la obra emprendida por su antecesor. Es el verdadero responsable de que América latina haya perdido "6 fabulosos años".

Antonio Alberto Zuccotti  
Hurlingham, Buenos Aires

N. de la D. — El "kennedismo" ha sido seriamente criticado en USA: ¿por qué no podría hacerlo una revista argentina? El lector Zuccotti no presta atención a un dato divulgado por Johnson y transcrito en la crónica impugnada: que el actual Presidente elevó en un 35 por ciento la ayuda a América latina prestada por su antecesor.

**TEATRO** — Felicitaciones por la nota sobre Norma Aleandro (Nº 224), extensiva a su autor, Ernesto Schnó, ya que es necesario que los argentinos conozcan de cerca a quienes, como ella, mucho hacen por la cultura nacional.

Estimo que no sólo con "El rehén", sino también con todos sus trabajos anteriores (recuerde "Don Gil de las Calzas Verdes", "Los días de Julián Bisbal", "El malentendido", "Las brujas de Salem", "El teatro de Alfredo Alcón", por no citar sino algunas de sus actuaciones más memorables en teatro y televisión), la Aleandro demostró que estaba a la par de las actrices que ustedes mencionan, a cuya lista yo agregaría los nombres de María Luisa Riebold y Alejandra Boero.

Susana Revol  
Pergamino, Buenos Aires

**TANGO** — El comentarista de "Tango, Folklore y Jazz en la Universidad" (Número 224) afirma enfáticamente que fue el Papa Pío X quien admiró desde su trono las filigranas convengues de dos bailarines de tango. Ello ocurrió el 1º de enero de 1924, cuando ya hacía varios años que Pío X había fallecido. Para ese momento dirigía la Iglesia Católica Pío XI y era Ministro de la Argentina en el Vaticano el doctor Daniel García Mansilla. Fue en ese primer día de 1924 en el que Casimiro Aín y su compañera María E. Scottó bailaron el tango al compás de la pieza de Francisco Canaro, "Ave María". Lo que indudablemente indujo a error al comentarista ha sido la copilla que dice: *Dicen que el tango tiene / una gran languidez; / por eso lo ha prohibido / el Papa Pío X...* Tampoco se prueba, por otra parte, que haya existido un anatema tal contra el tango, ya que personalmente he investigado en la Revista Eclesiástica de los años 1909 y 1910 y en el Art Sedice Apolístico, sin lograr los elementos que prueban la presunta prohibición. Se ha confundido y se siguen repitiendo las declaraciones de Enrique Larreta como testimonio papal. Nadie había el presente puesto probarlo.

Además, el comentarista cita como nacimiento del tango el año 1897, porque en ese año se estrenó "El entrerriano" de Rosendo Mendizábal, en el local galano de Laura. Pero el tango ya había nacido mucho antes, allá por el año 1860, cuando se interpretaba el tango "Dara a lata" en Buenos Aires y el "Chicoba" en Montevideo.

También debo expresar mi desacuerdo con el concepto de que el tango nació en el turgurio, ya que el término, según el Diccionario, significa: Cabaña o choza de pastores / Cuartucho pequeño e incómodo. No comprendo esa acomodación al nacimiento de la música porteña ya que el Salón de Laura era de los más elegantes de su tiempo. El tango nace no por espontaneidad sino como un producto del escorzo sentimental del damero suburbano; es una consecuencia de la travestura humana de crear.

Jorge Alberto Bossio  
Beccar, Buenos Aires

Cuántos  
cafés toma  
usted  
por día?



Seguramente, muchos. Y con ellos, azúcar y más azúcar.

Le conviene entonces recordar que basta una tableta de Sucaryl - o sólo dos gotas de Sucaryl Líquido Concentrado - para endulzar cada pocillo de café ...sin agregar calorías a su cuerpo.

Otra ventaja muy importante: Sucaryl endulza **dulce**. No deja sabor residual amargo ni metálico. Y resulta tan cómodo llevar siempre Sucaryl en el bolsillo o la cartera!



SUCARYL EN TABLETAS  
SUCARYL LIQUIDO CONCENTRADO

**Sucaryl**<sup>®</sup>  
SU DULCE ALIADO

*En venta libre en farmacias de todo el país.*

## ANIVERSARIOS

El lunes 15 hará un siglo que el cuartel general de Maximiliano de Habsburgo, Emperador de México, precariamente instalado en la ciudad de Querétaro, cayó, por la traición del coronel López, en poder de las tropas nacionales que respondían al Presidente constitucional, Benito Juárez. Pero aunque López no hubiese entregado Querétaro a los juaristas, la causa de Maximiliano estaba definitivamente perdida. En verdad, estuvo perdida desde aquel 9 de abril de 1864 en que, en su palacio triestino de Miramar, el hermano menor de Francisco José aceptó una mítica corona que le ofrecían los no menos míticos representantes del conservadurismo mexicano.

De cómo Fernando Maximiliano, nacido en Viena el 6 de julio de 1832—segundo hijo del Arquiduque Francisco Carlos y de la Archiduquesa Sofía—, llegó a ser soberano de los aztecas, y de cómo fue destronado y conducido a la muerte, es una de las más conmovedoras y románticas tragedias de los tiempos modernos, que ha terminado por dar a su protagonista la aureola del mártir.

Porque Maximiliano nunca debió haberse marchado de Miramar, el prodigioso palacio de caliza blanca que hizo construir en un peñón sobre el Adriático, cuando fue designado por Francisco José como Virrey de la Lombardía y el Véneto, en 1857, a poco de casarse con la Princesa Carlota de Bélgica. Los propios cantantes callejeros de Trieste, que tenían afecto a la joven pareja (aunque oficialmente debían detestarlos, como representantes de la odiada usurpación austríaca), se lo advertían en sus coplas sencillas: *Massimiliano, non ti fidare - Torna al castello de Miramare*. De quien no había que fiarse era de Napoleón III, que se interesaba en la restauración de la monarquía mexicana por dos razones principales. Una de ellas era financiera: bajo la presidencia de Benito Juárez, México se había endeudado con Francia e Inglaterra y, por falta de fondos, decidió postergar por dos años el pago de esas sumas. Esto motivó que Napoleón, por un acuerdo concertado en Londres, el 30 de octubre de 1861, con Gran Bretaña y España, decidiera enviar barcos y tropas a México y ocupar sus puertos hasta que la recaudación de derechos engagara la deuda; sin embargo, cuando sus aliados se retiraron prudentemente del suelo azteca, conmovido por luchas internas, el monarca francés pensó que no estaría mal hacer un ensayo de imperialismo europeo en un país dividido, máxime cuando el poderoso vecino del Norte se devoraba también a sí mismo en la Guerra de Secesión.

La otra razón navegaba entre crinolinas, parloteaba incesantemente con voz nasal y chillona, e insistía en que no descansaría hasta que el catolicismo fuera plenamente restablecido en México (Juárez había confiscado y vendido los bienes eclesiásticos): era la esposa de Napoleón, la española y devota Eugenia de Montijo. En realidad, el destino de Maximiliano se jugó entre dos mujeres igualmente ambiciosas y tontas: la Emperatriz de Francia y Carlota, que presumía de

intelectual, pero ignoraba las más elementales nociones de política. Incapaz de soportar la sutil distancia que entre ambas ponía su cuñada, la bellísima y altanera Isabel de Austria, Carlota no vio sino el brillo de la corona de Emperatriz que se le ofrecía: no midió los riesgos, no sospechó el arraigo de la idea republicana en la masa—principalmente indígena—de la población mexicana.

Y nadie poseía mayor dominio sobre Maximiliano que su mujer. Hijo segundo de un padre débil mental y de una madre despótica, hermano menor de un príncipe educado con fero-



Maximiliano, Emperador de México

cidad para la tarea imperial, el Arquiduque era un apuesto personaje de cuentos de hadas, y nada más: alto, rubio, de ojos azules, con la típica expresión algo atontada de los Habsburgo, disimulando el no menos típico mentón bajo una barba rubia partida en dos. Max era un muchacho dulce y afectuoso, más bien tímido, autor de malos versos y de interminables relatos de viajes, que escribía para divertirse a sus amigos. Modelaba en arcilla, y nada en el mundo—aparte de su primer amor, la condesa Paula von Linden (casada después con el barón von Bulow), y de la bellísima y dominante Carlota—le importaba como el mar. Había seguido los cursos de la Escuela Naval Imperial de Austria, era comandante en la Armada de su país, y decoró su estudio en Miramar transformándolo en una reproducción exacta de la cabina principal de la fragata *Novara*, en la que navegó. Su otra pasión era edificar: su palacio triestino y sus maravillosos jardines eran obra suya, y el castillo de Chapultepec, en la Ciudad de México, tal como se ve hoy, es trasunto de su inquietud de constructor.

Por fin, después de enredadas tramitaciones, la pareja imperial llegó a Veracruz el 28 de mayo de 1864, a bordo de la *Novara*, y el 12 de junio entró en su capital en medio de una delirante acogida hábilmente orquestada por los mismos promotores de su designación, apuntalados por el ejército francés de ocupación. Dos años después, el imperio se desmoronaba: políticamente, Maximiliano se enajenó las simpatías de quienes lo llevaron al trono, por sus francas ideas liberales, y los liberales lo rechazaron porque eran republicanos y sólo reconocían al gobierno legítimo de Juárez; económicamente, carecía de otros recursos que no fueran los préstamos franceses; personalmente, era dispendioso, indeciso, poco sagaz. Cuando las tropas de Napoleón III comenzaron a irse de México, a raíz de un enérgico ultimátum del Secretario de Estado norteamericano, Seward, al fin de la Guerra de Secesión, el Habsburgo se encontró solo en tierra extraña, sin más aliados que Carlota, un pequeño ejército leal y los conservadores de siempre, para los que representaba una última—aunque remota—esperanza de triunfo sobre los juaristas.

Carlota se marchó a Europa, en julio de 1866, en un desesperado esfuerzo por conseguir apoyo del Emperador francés y del Papa Pío IX. Desoídas sus súplicas, perdió la razón durante una audiencia con el Pontífice: se negó a abandonar el Vaticano, por temor a asesinos que la esperaban en la calle—decía—, y fue así la única mujer que haya pasado una noche en los departamentos apostólicos.

Mal aconsejado por los conservadores, Maximiliano, que había decidido abdicar, se resolvió finalmente a resistir. Parapetado en Querétaro, la traición de López lo entregó a la justicia de Juárez: fue juzgado y condenado a muerte, junto con sus generales Miramón y Mejía. La visión romántica de la tragedia del Emperador que da Carducci en su poema *Miramar* (la venganza de Moctezuma, que bebe la sangre del descendiente de Carlos V), se vuelve auténtica en aquella mañana del 19 de junio de 1867, en la Colina de las Campanas, en Querétaro, cuando el hombre que no había sabido reinar alcanzó, ante el pelotón de fusilamiento, la estatura de un Rey: se negó a ser vendido, regaló una moneda de oro a cada fusilero, se despidió del último lazo que aún lo ataba a su patria, el fiel cocinero austriaco Tudos, y en perfecto castellano dijo: "Deseo que mi sangre, que va ser derramada ahora, sea para el bien del país. ¡Viva México! ¡Viva la Independencia!". Con la dignidad de un Habsburgo, se doblegó bajo siete tiros. Sus restos, su efímera corona, su cetro y su manto, fueron despatchados a Viena. Carlota tardaría 60 años en reunirse, en la sombría cripta imperial de los Capuchinos: murió en 1927, a los 86, sin haber recuperado nunca la razón. Quizás el único testimonio de su paso que queda en México sea el espléndido Paseo de la Reforma, el "Camino Alto del Emperador", que Carlota—nostálgica del Ring vienes y de los campos Eliseos parisenses—hizo correr entre Chapultepec y el Zócalo. ♦



# Hágase socio de su salud



por una cuota mensual

Ud. y su familia pueden asociarse al más completo Hospital Privado de Sud América. Venga a:

**Rivadavia y José María Moreno**

conozca el Sistema de Asistencia Médica Integral y beneficie con

## INSTITUTOS MEDICOS ANTARTIDA

Por una cuota mensual. Como en los centros asistenciales más avanzados de EE.UU. y Europa, Ud. y su familia pueden asociarse para disponer de los servicios de una verdadera ciudad sanitaria, I.M.A. - INSTITUTOS MEDICOS ANTARTIDA. Diez años de continuada labor en alto nivel científica nos permiten ofrecer ahora, directamente a la familia, asistencia médica integral.

- Con todos los servicios necesarios: quirúrgicos, clínicos, de especialidades y de urgencia.
- Con 17 plantas habilitadas con todas las posibilidades médico-técnicas contemporáneas.
- Con laboratorios de análisis clínicos modernamente equipados, de ininterrumpida atención.
- Con sala de terapia intensiva y recuperación post-operatoria, dotada de los más avanzados elementos técnicos, incluyendo laboratorio clínico de urgencia y de medio interno, que le confieren características funcionales únicas en un servicio sanatorial privado.
- Con riñón artificial para diálisis agudas.
- Con departamento de Radiaciones y Bunker con bomba de cobalto.
- Con servicio de modernas ambulancias.
- Con salón de actos y aulas para cursos y conferencias.
- Con escuela de enfermería que otorga título oficial habilitante.
- Con servicio de odontología integral.
- Con fichero de historias clínicas tabuladas.
- Con un edificio de avanzada arquitectura aplicada a la función médica.
- Con música funcional, comedor, bar, televisión, numerosas líneas telefónicas, capilla, salas de estar; es decir, confort que ayuda a curar.
- Con servicio médico permanente de urgencia y a domicilio.
- Con internación clínica y quirúrgica.
- Con un prestigioso cuerpo de especialistas con vocación científica y asistencial para brindarle atención en:

Clinica Médica General - Anatomía Patológica - Anestesiología - Cardiología - Cirugía General - Cirugía estética y plástica - Cirugía reparadora y quemados - Cirugía Torácica y vascular - Cobaltoterapia - Dermatología - Dietología y Nutrición - Endocrinología - Fisioterapia - Gastroenterología - Ginecología - Hematología - Isótopos Radioactivos - Laboratorio de Análisis Clínicos - Medicina Industrial - Medicina del Deporte - Neurología y Medio Interno - Neumología - Neurología - Obstetricia - Odontología - Oftalmología - Orientación Clínica y Diagnóstico - Ortopedia y Traumatología - Otorrinolaringología - Pediatría - Puericultura - Proctología - Psiquiatría - Radiología - Reumatología - Urología - Toxicología

**PLAN I. M. A.**  
de Asistencia Médica  
Integral

Por una cuota mensual  
Sin cuota de ingreso  
**HAGASE SOCIO DE  
SU SALUD**  
INSCRIPCION LIMITADA

Llame al  
**90-6066**  
**90-6089**

o envíe este cupón

Solicito me envíen sin compromiso material ilustrativo. **PP**

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

Teléfono .....

**IMA**  
INSTITUTOS MEDICOS ANTARTIDA  
Rivadavia 4980



Dos contra uno. El enemigo es uno solo, pero usted y Loción Capilar Panten son dos. Juntos pueden combatirlo con éxito, en todos los frentes: caspa, seborrea, caída del cabello... Usted aporta constancia y Loción Capilar Panten protección. Diariamente, en 116 países del mundo, los hombres confían en sí mismos y en Loción Capilar Panten.

Porque esta unión leal significa vida y salud para su cabello.

**Loción Capilar PANTEN (es para hombres)**

contiene Pantyl, sustancia vitamínica del complejo B; tonificante del cabello y su raíz



Director - Editor  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Director Ejecutivo  
RAMIRO DE CASABELLAS  
Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL

Jefe de la Redacción  
TOMAS ELOY MARTINEZ

Redacción — El País: Roberto Aizcorbe (Prosecretario de Redacción), Enrique Bugatti, Sergio Cerón, Fausto F. Díaz, Economía y Negocios: Julián Delgado (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia", El Mundo y América: Osiris Troiani (Secretario de Redacción), Historia del Peronismo: Hugo Gambini (Jefe), Julio Alganaraz, Carlos A. Russo, Vida Moderna: Norberto Firpo (Secretario de Redacción), Mario Bahoslavsky, Francisco N. Juárez, Sergio Moreno, Felisa Pinto, Deportes: Ricardo Frascara (Jefe), Alberto Laya, Artes y Espectáculos: Ernesto SchöG (Secretario de Redacción), Rodolfo Arizaga, Aldo Grünberg, Columnistas — Mariano Grandona, Jordán de la Cuzuela, Art Buchwald, Argentino Geronzazo, Paul Samuelson, Ilustradores — Flax, Kalondi, Sábato, Sempé, Fotografía — Jaime González Gacía, Juan C. Quintá, Juan E. Bustelo, The Associated Press, Interpresa, Agencia Afa, Diagramación — Francisco Rojo Anglada, Archivo — Alfredo Andrés, Doris Knop, Susana O. de Zúñiga, Crónicas — Darío Botuecas, Alberto Ortíz, Héctor C. Carrera, Manuel B. Ciuentes, Traducción — Leda Orellano.

Servicios exclusivos en la Argentina — La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales — Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygós (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior — L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), Vite (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS), Corresponsales — Mario Vargas Llosa (Londres), Silvia Rudni (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Occidental), Antonio Muñio (Nueva York).

Publicidad y Relaciones Públicas — Jorge Quarcia (Gerente), José Darasner (Subgerente), Gregorio Lamuedra, Eduardo Louzan, Promoción y Circulación — Juan Carlos Toer (Gerente).

## PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 30.000) en los números 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10. Telegramas: Pripia Baires. Telex: 012-1999

AFILIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4228, Interior y exterior: SADVE S.A., Belgrano 355. Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Iriarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 30 cta. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aérea). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 915.476.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION

Año V

Buenos Aires, 9 al 15 de mayo de 1967.

N° 228

## CARTA AL LECTOR

Desde hace diez días, los dueños de 30 mil campos del Gran Buenos Aires —campos arrendados contra su voluntad— encontraron la fórmula para contar con ellos, otra vez: trabajarán la tierra. Esta es la única vía que les ofrece la ley 17253; para algunos es suficiente; para otros, muy poco, porque no permite el ejercicio pleno del derecho de propiedad. Es un argumento atendible; también lo es el que esgrimen los arrendatarios (que no se los desaloje arbitrariamente) y el que ha formulado el Gobierno: que aumente la producción del agro. Hasta qué punto esos objetivos podrán alcanzarse con la nueva legislación en marcha (habrá otra ley de arrendamientos y otra más de reforma fiscal) es algo que explora el informe especial incluido entre las páginas 18 y 24.

• En agosto de 1939, algunos diarios de Buenos Aires informaron sobre la llegada del escritor polaco Witold Gombrowicz; en 1963, ninguno publicó la noticia de su partida, tras dos décadas de trabajo anónimo en el Banco de Polonia, partidas de ajedrez en la vieja confitería del Rex, y charlas hasta la madrugada en La Fragata. Apenas se instaló en Europa, Gombrowicz fue reconocido como uno de los Grandes Novelistas de este tiempo, como un talento desenfadado y revolucionario. En su refugio de Vence, al sur de Francia, donde sigue escribiendo con el auxilio de vaporizadores contra el asma, Gombrowicz recibió durante seis horas, la semana pasada, a Silvia Rudni, corresponsal de Primera Plana. Su informe se publica a partir de la página 58.

• Herman Kahn, el adivino de las computadoras, a quien Stanley Kubrick satirizó en *Doctor Insólito*, rectificó una de sus antiguas predicciones: ahora sostiene que no cabe esperar una Tercera Guerra en lo que resta del siglo, pero que la atmósfera de felicidad que amenaza al mundo está llena de perniciosos presagios. Sus profecías hasta el año 2000, establecidas con ayuda de la cibernética, se enumeran en las páginas 28 y 29.

• Unos 50 millones de hectáreas de bosques argentinos están custodiados por menos de 400 hombres: resultan insuficientes, por cierto, para preservar una riqueza a menudo arrasada por incendios y librada a todos los azares meteorológicos. En vísperas de sancionarse la Ley Forestal, esos avatares son narrados desde la página 42.

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

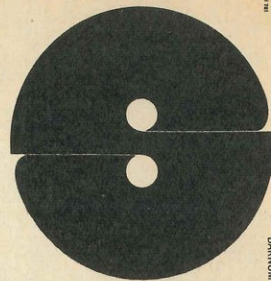
## INDICE

La portada: Más dueños para la tierra . . . 18  
Reportaje a Witold Gombrowicz . . . 58

Aniversarios . . . . . 6 El Mundo y América 28  
Artes y Espectáculos 58 El País . . . . . 12  
Cartas . . . . . 4 Señoras y Señores. 56  
Deportes . . . . . 52 Textos . . . . . 64  
Economía y Negocios 18 Transiciones . . . . . 72  
Hist. del Peronismo 36 Vida Moderna . . . . . 42



# Informativo Surrey



BARNUM

## La Empresa en Marcha es Noticia

### (I) Petróleo y computadoras.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales, adecuando su organización a la creciente complejidad de sus tareas, ha renovado su centro de cómputos con la incorporación de un moderno Sistema Bull-General Electric. Las modernas computadoras electrónicas exigen clima controlado y aire puro, para operar con matemática precisión. SURREY se hizo cargo de los trabajos de aire acondicionado para la central de cómputos de Y. P. F.

Los ingenieros de SURREY, que han concebido y ejecutado una extraordinaria cantidad de instalaciones similares, proyectaron un sistema de acondicionamiento totalmente automático, para funcionamiento permanente, basado en equipos autocontenidos del modelo PAC, con una potencia total de 90 toneladas de refrigeración (60 en uso, 30 en reserva).

El sistema mantiene durante todo el año 23 grados de temperatura, con una tolerancia de 1 grado, en más o en menos, y una humedad relativa del 50 por ciento, con 5 por ciento de tolerancia en más o en menos.

La primera etapa de los trabajos, 30 toneladas, se completó en tiempo record, coincidiendo con la llegada al país y posterior puesta en marcha de la computadora. Una muestra más de competencia SURREY.

### (II) Computadoras y "clearing".

Un reducción del 50 por ciento (24 horas) se producirá muy pronto en el proceso operativo de la Cámara Compensadora de Cheques ("clearing") del Banco Central. Motivo: instalación de una computadora electrónica Burroughs. Prácticamente todo el movimiento de fondos de Buenos Aires (y, en buena medida, de otras plazas comerciales) pasará por esta arteria mayor, de celeridad y precisión asombrosas. La imprescindible instalación de aire acondicionado fue confiada a la solvencia técnica e industrial de SURREY. Los ingenieros de esta empresa realizaron uno de sus trabajos más representativos, estructurando un equipo de 90 toneladas de refrigeración, para funcionamiento automático permanente, sometido al control de 5 conjuntos modulantes multietapas Honeywell (USA). Las especificaciones exigían el uso de filtros absolutos, para lograr un 99.99 por ciento de pureza del aire (retención de partículas superiores a 0.3 micrones). A tal efecto, se importaron de Estados Unidos 8 celdas de filtros absolutos "Cambridge".

### (III) Nuevo estilo en los Bancos.

Antiguamente, severos templos de la economía; en la actualidad, dinámicos agentes del quehacer económico, organizaciones dispuestas a una activa y cordial prestación de servicios..., los Bancos del país muestran una viva transición en su desenvolvimiento: amplían su red de sucursales, modifican el aspecto de sus edificios, *acondicionan* los ambientes en que público y funcionarios resuelven operaciones monetarias. A SURREY, empresa líder en aire acondicionado, le corresponde una activa participación en este proceso, pues permanentemente es solicitada por las entidades bancarias para efectuar instalaciones en sus nuevos, o viejos, locales. Entre los últimos equipamientos realizados, corresponde señalar:

- Banco de Galicia: Sucursal Belgrano.
- First National City Bank: (en adquisiciones sucesivas, que hablan de una confianza ratificada) Sucursal Liniers, Sucursal Urquiza, Sucursal Tribunales.

Cuando usted concorra a efectuar sus depósitos recuerde que el buen clima que encuentre es casi siempre un aporte SURREY.

SURREY es la primera fábrica argentina de acondicionadores de aire; ostenta la mayor experiencia industrial en el país dentro de su especialidad. Esto le confiere especial relieve a la marca que hoy se decide a informar al público —a través de estos boletines periódicos— sobre su actividad. Esta página trae también el nuevo logotipo (marca) y el nuevo isotipo (símbolo identificador) con que SURREY asume —y respalda— las corrientes artísticas vigentes en la actualidad.

SURREY es la entidad fabril de aire acondicionado más integrada de América latina: más del 90 por ciento de los elementos que componen sus equipos se elaboran en su propio establecimiento. Casi no existe aplicación posible de acondicionamiento del aire que no esté cubierta por algún modelo SURREY. Prácticamente, todos los avances técnicos valederos se incorporan al mercado nacional a través de la línea SURREY, que en su Departamento de Desarrollo de Productos estudia permanentemente nuevas aplicaciones para hacer frente a la demanda del presente y del futuro. Esto le vale su condición de líder en aire acondicionado, primero en prestigio y calidad durante 7 años consecutivos, según estadísticas de la Brand Barometer American Association.

# EL PLANEAMIENTO

Por

Mariano Grondona



El discurso del ingeniero Marín, en Resistencia, puede llevar cierta tranquilidad a quienes temen una ofensiva de los equipos de planeamiento instalados en el CONADE y el CONASE contra los conductores de la política económica. El secretario del CONADE pronunció palabras moderadas y todo induce a pensar que el equipo económico no tendrá que competir por el poder con los planificadores.

La cuestión de fondo sigue, sin embargo, de pie. ¿En qué medida necesita el país del planeamiento? ¿Cuáles son los riesgos de esta técnica, que cuenta con el apoyo entusiasta del Presidente?

Algunas aclaraciones pueden despejar el camino. El planeamiento, por lo pronto, mira al largo plazo, a las grandes líneas del desarrollo y la seguridad.

En las recientes "directivas sobre el planeamiento" aprobadas por la Presidencia, sin embargo, se prevé la posibilidad de un planeamiento anual al lado del quinquenal y el decenal: es un error peligroso. Es verdad que este "planeamiento de corto plazo" —la frase es, en sí misma, contradictoria— no entrará en acción antes de 1969 y, por lo tanto, que la libertad de maniobra del equipo económico está asegurada en los próximos dos años. Pero constituye una falsa apreciación pensar que los planificadores podrán, algún día, substituir a las autoridades ejecutivas en la conducción efectiva de la actividad económica nacional. El difícil arte de gobernar el presente puede ser ilustrado por proyecciones intelectuales de largo plazo, pero es en sí mismo obra pragmática y concreta, resulta de alguna manera imprevisible y está condicionado por las necesidades de la acción.

De más está decir, por otra parte, que los técnicos que hablan el difícil lenguaje de las computadoras y se internan en la magia de la investigación operativa son, en definitiva, instrumentos de quienes toman las decisiones y no pueden pretender reemplazarlos en la responsabilidad del gobierno.

Hay, pues, un límite temporal del planeamiento: el estado mayor de las computadoras sólo debe proyectar a largo plazo. Y hay, también, un límite funcional: los técnicos se subordinan a la conducción política.

**Razón y vida** — Pero existe una tercera barrera que la planificación no debe franquear: la espontaneidad, el carácter creador de la vida social. El Estado puede imponer ciertas reglas de juego a la actividad privada y, en función de esas reglas, estimular a algunos sectores y desalentar a otros en busca de un resultado final. Pero no puede dictar a los individuos y los grupos sus propias metas y motivaciones. El Estado puede regular la producción económica y poner a su servicio obras de infraestructura, un aparato impositivo racional, facilidades para la exportación. Pero no está habilitado

para ocupar el lugar de combate del empresario, del obrero o del consumidor: éste es reino de la espontaneidad social que debe respetar.

Hacemos esta afirmación por razones ideológicas y prácticas. Por razones ideológicas, porque la tecnocracia —el gobierno exclusivo de los técnicos: un peligro señalado por Pablo VI en *Populorum Progressio*— es, por definición, totalitaria. Y por razones prácticas, porque una sociedad oprimida por el Estado pierde fuerzas, se abandona a la rutina y se vuelve ineficiente.

La sociedad es la vida. El Estado, la razón. La razón puede fijar reglas a la vida para canalizar sus fuerzas caprichosas e incontroladas. Pero no puede reemplazarla porque carece de poder creador. La relación Estado-sociedad, entonces, implica cierta tensión que debe resolverse en un equilibrio. Ni la sociedad puede extraer de su seno, por una especie de armonía implícita, las reglas comunes, ni el Estado puede ponerse en medio de la sociedad y sustituirla: su imperio será un orden inerte.

**Frutos y excesos** — El objetivo que deben perseguir nuestros planificadores es la formulación de ciertas pautas estables, de ciertas reglas y de ciertas metas colectivas que orienten a la actividad privada y dejen suficiente espacio a los conductores de la economía para enfrentar con flexibilidad los hechos cotidianos. La Argentina necesita reglas de juego permanentes y realistas para desarrollar su vida económica. No puede avanzar sin cierto grado de planificación. Pero tampoco puede sucumbir ante la euforia de las computadoras.

Puesta en estos carriles y acotada por estos límites, la planificación será fecunda. El Estado marcará las grandes líneas de la actividad económica y, en el corto plazo, asegurará las condiciones de un desarrollo continuo, sin sobresaltos. En los sectores de la economía que maneja directamente como empresario, por otra parte, tendrá que planificar con mayor detalle. Es que en ellos no actúa como regulador sino como actor: forma parte de la vida social.

Los griegos usaban una palabra intraducible para designar la actitud de quienes, enamorados de un principio, lo aplican hasta sus últimas consecuencias sin atender los reclamos de la prudencia: *hybris*. Hasta la virtud, si se la ejecuta sin miramientos, se torna en vicio: el valiente se hace temerario; el pacífico se convierte en un cobarde. En el momento que adquirimos la virtud de una actitud racional, seria y previsora frente a los problemas comunes, debemos evitar la *hybris* de los planificadores. ♦

Copyright Primera Plana, 1967

## Gobierno: A la caza de aliados

"Es el primer Presidente que llega a Formosa desde 1952", comentó un paisano soñoliento que en la mañana del miércoles 3 copó el portalón de acceso al aeropuerto El Puá, ansioso por ver pasar a Juan Carlos Onganía.

El largo olvido de los mandatarios anteriores a Onganía no fue, de ningún modo, ajeno a los asesores del Secretario de Gobierno de la Nación, Mario Díaz Colodrero, cuando le recomendaron que prociara sucesivas giras del Jefe del Estado por las regiones marginales del país; de hecho, pocos dignatarios transitaron por ellas en los últimos 10 años: la actitud presidencial despierta, entonces, indudable atracción, sirve para medir la popularidad del Gobierno y hasta para desplegarla, en ciertos casos, ante la creciente oposición política, como sustento de la vocación oficial de permanencia en el poder.

Ese miércoles, más de 3.000 personas (la ciudad de Formosa alberga unas 40 mil almas) bordearon la ruta que recorrió Onganía hasta la Casa de Gobierno local, en la que atendió algunas audiencias; luego rodearon la residencia de los Gobernadores, a metros de allí, donde el Estado provincial, a falta de industrias regionales, obsequió al Presidente con dos sombreros de Panamá adquiridos en la vecina República del Paraguay. Pero también, en esa ocasión, el Gobernador Augusto Sosa Laprida pudo presentar a Onganía su más reciente adquisición: el flamante Subsecretario de Agricultura y Ganadería de su gabinete, José Eliseo Guanes, un popular caudillo y agricultor que encabeza las huestes del frondicismo (8.500 votos en 1965; el 16 por ciento del total emitido) en Formosa y aporta así la primera cuota de representatividad recibida por el elenco local.

Guanes es, por cierto, otro exponente de la integración que Díaz Colodrero promueve en las provincias y a nivel nacional: no llega aún públicamente a los partidos políticos —aunque se conocidas las insinuaciones de Ministerio del Interior a núcleos conservadores, peronistas e independientes—, pero sí a figuras de actuación en el *ancien régime* que se considera "rescatables". Por ejemplo: la del ex Gobernador peronista Ricardo Durand, a quien le fue ofrecida una posición en la cartera de Bienestar Social y que él declinó por razones exclusivamente personales.

La tarde del miércoles, ya en Corrientes, Onganía se sumó a la tradicional procesión que, para celebrar el aniversario de la fundación de esa capital, se realiza todos los años en torno de la Cruz de los Milagros: más de 15.000 personas rodearon al Presidente entonces y, durante 50 minutos, compartieron con él su devoción en el trayecto que media entre la iglesia del símbolo de la basílica de la Merced. "La presencia del Primer Mandatario ocurre por primera vez

en la historia de esta manifestación de fe", exultó entonces el Obispo de la diócesis, Francisco Vicentín.

Por la noche, la búsqueda de alianzas prosiguió: tras la cena, el Presidente recaló en la casa solariega de los Díaz Colodrero, donde alternó con Diego Nicolás, hermano del Secretario de Gobierno y Gobernador de la provincia él mismo, en el lapso 1963-1966, por el partido Liberal, adherido a la disuelta Federación de Centro. Es público que dentro de la Federación, los distritos de Corrientes, San Luis y Mendoza detuvieron a mediados de marzo (con la cooperación de



Onganía en Corrientes.

Emilio Hardoy, de Buenos Aires; ver números 219 y 222) la aparición de un documento antioficialista: creen especialmente en el éxito de Adalbert Krieger Vasena y colaborarían con el Poder Ejecutivo si tan sólo éste prometiese una salida electoral a largo plazo. Exigen, eso sí, que se les devuelva la administración de las provincias donde mostraron, hasta el 28 de junio último, predominio electoral; quizás una de éstas —la de San Luis— esté madura para el cambio: la semana pasada circuló en Balcarce 50 el rumor de que Matías Laborda Ibarra sería despojado de la Gobernación, un sitio para el cual se contaron dos candidatos, el brigadier retirado Ramón A. Abraham y el conservador Guillermo Belgrano Rawson. Pero la versión no fue confirmada, como tampoco el truke que se anuncia para San Juan: Leopoldo Bravo —el poderoso jefe bloquista— reemplazaría allí al librepresista Edgardo Gómez.

El jueves 4, en Resistencia (Chaco), Onganía inauguró la Reunión de Gobernadores de la Región Nordeste, una sistematización concebida por el CONADE y promovida por el Secretario de Gobierno.

Entonces, el mandatario de la provincia, coronel retirado Miguel A. Basail, inflamó su discurso con el pedido

a la Nación para que sea construido un puente sobre el río Paraná entre Antequera (Chaco) y Corrientes. Sin renegar de la planificación, Onganía lo desencantó: "Aquellas obras de cierta envergadura, que requieren una gran financiación, van a tener que esperar un poco, pero hay otras —aconsejó— que se pueden emprender a través de la actividad de los Gobernadores y, sobre todo, de los Intendentes municipales. No lo supe-ditemos todo al desarrollo, porque eso significaría invertir los valores". Prioridades que recaló Onganía: la educación y la salud; también, la regularización de los matrimonios, porque "la familia (está) organizada ilegalmente en un altísimo porcentaje".

En el Chaco no hubieron, aparentemente, contactos políticos; sí, los del Presidente con oficiales del Ejército, como había ocurrido también en Formosa (Regimiento 29 de Infantería de Monte), en Corrientes, y el sábado en la Base Aérea Militar de Paraná (Entre Ríos). Síntesis de lo que habló Onganía en esos encuentros privados: 1º) La revolución se encuentra aún en una etapa previa, de reordenamiento y transformación; su real desenvolvimiento abarcará un período "largo"; 2º) Es preciso que las Fuerzas Armadas se mantengan informadas sobre la labor del Gobierno y que eludan la política menuda; 3º) Las tres armas comparten la responsabilidad revolucionaria, y 4º) Se producirán ajustes del equipo oficial, sin que ellos comporten cambios de envergadura. Para los observadores militares, el Presidente ganó posiciones ante las cuadros, al eliminar, mediante el contacto personal, a sus peroneros: se esperaba que refirmará esas ideas ante las guarniciones de Buenos Aires en los próximos días.

En Buenos Aires, precisamente, el Gobernador Francisco Imaz practicaba también una suerte de integración: a su anuncio del 7 de marzo en el sentido de que varios Intendentes municipales serán removidos, sucedió el ofrecimiento de tales situaciones a dirigentes políticos. Así, en Puán, donde el jefe comunal fue destituido, se lo reemplazó con un independiente adicto al radicalismo del Pueblo; en La Plata, Imaz apuntó hacia el peronismo en la persona del ex Diputado nacional Angel Castellanos. Numerosos observadores calificaron a la carta abierta publicada por el ex Diputado provincial Miguel Dulevich, del conservadorismo —pedía una tregua para el Gobierno, a sus opositores (ver N° 227)—, como una respuesta a esa apertura de Imaz, como una búsqueda de algunas comunas para sus correligionarios.

La recolección de nuevos amigos para Onganía no muestra sino cordura por parte de Díaz Colodrero; desde el punto de vista de la técnica política revela que el Gobierno se percibe de la creciente coherencia de los opositores (ver página 13) y ensaya construir su propia constelación reuniendo junto a sí a los sectores afines (los conservadores, el neoperonismo y los jerarcas provinciales): una competencia que, según las versiones más fantásticas, desembocaría en el referéndum para confirmar a Onganía. ♦

## El minué de la oposición

“¿La verdad?: Deseábamos que nos meteran presos.” Tras la confidencia, el lunes 1º, un dirigente del radicalismo del Pueblo relató a Primera Plana la detención del ex Presidente Arturo Illia que se produjo un día antes, en el partido bonaerense de Coronel Suárez. Era la tarde y los discursos habían extendido con largueza el asado criollo con que don Héctor Normansol agasajó al mandatario derrocado y a un centenar de militantes en su estancia San Guillermo, a 25 kilómetros de aquella ciudad: de improviso, una patrulla se presentó requiriendo a Illia por orden del Subjefe de Policía de la provincia, teniente coronel Gregorio Soria.

El militar enarboló su furia esa mañana al leer en *La Nueva Provincia*, de Bahía Blanca, unas declaraciones de Illia que le parecieron insólitas. Las declaraciones: “Esta no fue una revolución —dijo el ex Presidente al referirse a los hechos del 28 de junio último— sino un asalto. A mí me rodearon de la misma forma en que se rodearía al personal de un banco para atacarlo”. Ante la exigencia de la comisión, Illia se limitó a responder que recibiría al teniente coronel Soria, unas horas más tarde, en el hotel donde se hospedaba.

Pero a los cuarenta minutos un carro policíaco interceptaba el automóvil del jefe radical en la tranquera de acceso a San Guillermo: según la versión, un vigilante de apellido Olivera condujo luego —el arma en la mano— detenido a Illia hasta Coronel Suárez.

Allí, el dirigente debió suscribir un acta donde reconoció como suyas las declaraciones periodísticas que urticaron a Soria. Horas más y un comunicado de la Policía de Buenos Aires refería que la “presunta detención” fue motivada por expresiones que vulneran el Régimen de Falta: evidentemente, se trató de negar al episodio toda connotación política, algo que disgustó a los radicales, quienes buscan forzar al Gobierno a perseguirlos para reeditar la gesta opositora con que el régimen peronista los encumbró desde 1945 a 1955.

En La Plata, 24 horas antes del episodio, se concretó una reunión simbólica del antiguo gabinete bonaerense que presidió el ex Gobernador Anselmo Marini; en ese conclave, Ricardo Balbín reclamó con urgencia el regreso al orden constitucional con la participación “de todas las fuerzas cívicas identificadas con la esencia democrática, republicana y federal”. Asimismo, Balbín deslizó una advertencia al oído de los militares: “La supresión de los partidos —dijo— es el mejor camino para el comunismo”. En la madrugada del sábado 29, un denunciante anónimo informó a la policía que en una librería de la calle Florida, en la Capital Federal, conspiraba un grupo de guerrilleros: no era verdad, pero a consecuencias de la comunicación telefó-

nica fueron detenidos varios jóvenes de *Agitación y Lucha*, un organismo que responde a Balbín. Todos ellos fueron liberados al día siguiente.

Pero no sólo la lucha política reivindicaba a los radicales; también lo hacía la Justicia: el miércoles 3, en Tucumán, el Juez del Crimen, Edgardo Frois, sobreescribió definitivamente al ex Gobernador Lázaro Nazareno de Jesús Barbieri y a su acólito Juan Carlos Enrico, en el *affaire* vinculado con la Feria del Sesquicentenario, una defraudación que ensombreció los últimos días de la administración de El Tigre.

Si de las puertas hacía adentro el radicalismo parecía sacudir el marasmo que lo envolvió en los últimos meses, hacia afuera se multiplicaban las entrevistas destinadas a concertar un acuerdo con el peronismo. Hace 15 días, el abogado platense Pedro Michelini,



Fernando Nuño

### Michelini: Misión en Córdoba.

apoderado judicial de Juan D. Perón, de acuerdo con el representante de *El Líder*, Bernardo Alberte, recorrió Córdoba y las provincias de Cuyo: conversó en la primera con Leandro Fernández, caudillo de la Capital; también, con el ex Diputado Mario Roberto y con el ex Ministro de Gobierno, Jorge Araya, de quienes obtuvo, según versiones, el asentimiento para la acción común de ambas fuerzas. Por su parte, en La Plata, el jefe de la *generación intermedia*, Facundo Suárez, y Alberto Assef se preocuparon por alternar en una mesa redonda (que se realizó en el local del Sindicato del Ministerio de Educación) con nacionalistas del peronismo y figuras juveniles de esta fuerza. El miércoles pasado, un émulo de Balbín admitió ante Primera Plana que el nomen se muestra ahora más permeable a la alianza con el peronismo. “Por supuesto —refirió esa fuente—, el peronismo no es nuestro único objetivo: también lo son las demás agrupaciones, la Iglesia, los sindicatos que ya se alinean en la oposición y las Fuerzas Armadas. Balbín entiende, sin embargo, que la alianza debe fraguar en el momento necesario, cuando todos los núcleos comprendan perfectamente que

ninguna solución individual es posible en materia de recuperación del orden constitucional. Pero *Don Ricardo* —siguió— está acuciado desde un flanco por Suárez y un grupo de dirigentes de 40 años que reclaman la apertura hacia el peronismo como una forma de superar al Consejo de Ancianos del partido; por el otro lado tironean de él sus amigos antiperonistas. La experiencia demuestra que Balbín jamás da la razón a quienes lo enfrentan ni a quienes lo adulan sino a elementos equidistantes, como en este caso lo son el ex Ministro de Economía, Juan C. Pugliese, Aldo Tessio y Arturo Mor Roig.”

En todo caso, el contacto entre los políticos torna a convertirse en un vertiginoso minué, donde las fuerzas parecen avanzar lentamente hacia una constelación opositora, mientras el Gobierno tienta, por su parte, una apertura (ver página 12) capaz de contrarrestarla. Quien podría decir una palabra sobre esta dupla de fuerzas es Perón: para consultarlo se anunciaba la última semana el viaje a Madrid del ex Senador radical Ramón Acuña y el de Eduardo Farías, un militante de Caseros, mientras es cierta la presencia en España del general Miguel Iñiguez, jefe virtual del sector de retirados peronistas del Ejército. Según el desterrado, la oposición de su movimiento a Onganía no deberá adelantarse a la del radicalismo y los partidos liberales, porque si así ocurriera, cualquier crisis de poder sería adjudicada a la resistencia justicialista y, aunque se lograse desplazar a Onganía, sólo se obtendría su cambio por un antiperonista.

De hecho, la ofensiva de Perón contra la jerarquía vanderista de la CGT ha favorecido hasta ahora al Gobierno, quizá porque —como susurran algunos oficialistas— Perón concedió una tregua a Onganía; vencería el próximo 1º de julio. No obstante, la unificación del peronismo gremial dio pábulo a la creencia de que, en el futuro, las relaciones entre Perón y el Gobierno no serán tan gratas: las sumas 62 Organizaciones podrían sumarse en cualquier momento a la gavilla opositora.

En ese sentido, el jueves 4 asomó con 18 firmas al pie —la de César Faermann a la cabeza— un documento justicialista: calificaba al Gobierno de “última dictadura militar del liberalismo”: imposible no advertir que el astuto Faermann indicaba a los vanderistas cuáles deben ser los carriles de la unidad; de paso, trataba de anticiparse al tono opositor que dominará en la asamblea que aquéllos tenían el propósito de reunir en la Capital Federal hacia el fin de la semana y donde campearía la batuta de otro táctico: Alberto Iturbe.

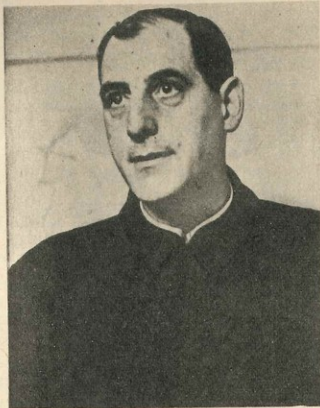
Aunque el Gobierno parecía contar con un aliado —cierto sector del conservadorismo— en el nivel político, el 28 de abril, en la Federación de Centro una reunión de la Mesa Directiva dirigida por el mendocino Carlos Aguinaga ratificó la actitud independiente del partido y, a pesar de que esa voluntad no se hizo pública, se conoció el desagrado de los jefes presentes por las declaraciones oficialistas que profirió Reinaldo Pastor, tres días antes, al retirarse de una entrevista con Onganía.

Los socialcristianos tampoco perdían

oportunidades: en Avellaneda, el sábado 6, el influente Obispo Jerónimo Podestá bautizó, en el teatro Roma, un movimiento popular para la divulgación de la reciente encíclica papal: "No basta que el Gobierno anuncie una revolución verdadera y afirme que ella concuerda con la doctrina de "Populorum Progressio"; es necesario que lo demuestre con hechos claros y evidentes", dijo Podestá.

No menos activos, los grupos del Encuentro Social Cristiano (ver N° 200) ultimaban en Córdoba los preparativos de una asamblea que congregará en el Sport Club a los restos de FORJA, a peronistas como Enrique Corominas, al Obispo Podestá y hasta al ex titular del Banco Central, Felipe Tami (ver número 204). Quienes dieron valor a la primera etapa del Gobierno Onganía esperaban cobrarse el desalojo.

Si hasta el disuelto partido demócrata cristiano salió el jueves 4 a la palestra; en una carta dirigida al Ministro del Interior, sus estrategos preguntaron: "¿Qué garantías tenemos los ciudadanos de poder organizarnos libremente?" "Con entera lealtad, señor Ministro, formulamos estos interrogantes —señalaron— porque no pensamos sujetar derechos y deberes irrenunciables al arbitrio de ningún funcionario público." El Comando Nacional de la DC despachó esa carta desde Alta Gracia, donde el proceso de reorganización que comenzó el 2 de abril pasado (ver N° 224) culminó con la designación de una junta asesora de la que forman parte José Antonio Allende, Horacio Sueldo, Salvador Busacca,



Primera Plana

**Podestá: Las palabras no bastan.**

Enrique de Vedia, Angel Nesa Boeri y Guillermo Frugoni Rey.

De esta manera, la nube opositora amenaza convertirse en lluvia hacia fines de junio: los meteorólogos políticos suponen que la coalición fraguará ante el presunto fracaso de la gestión económica oficial, un desencadenante adecuado para reconducir a la ciudadanía al redil de los partidos y obligar a la vez al Gobierno a definir con mayor precisión sus planes para el futuro institucional del país. ♦

**Gremios**

**¿Y ahora qué?**

Como se previó (ver N° 227) la Secretaría de Trabajo hizo saber el miércoles 3 que "la convocatoria al Congreso Nacional Confederacional de la CGT fijado para los días 29 y 30 de mayo deberá ajustarse a la Ley 14455 de Asociaciones Profesionales y a su decreto reglamentario 969/66". Este Decreto impone a los congresos de tercer grado (como el Nacional Confederacional) que se integren con delegados de las entidades gremiales "elegidos por el voto directo y secreto en proporción al número de afiliados que cada una de ellas represente". Pero en los grandes sindicatos, los diputados al máximo conclave obrero se eligen de manera indirecta: son los Consejos Directivos los encargados de investirlos.

Notoriamente, la disposición de la Secretaría pone a la CGT en otra encrucijada: o realiza el Congreso en la fecha prevista según el sistema tradicional —en cuyo caso se enajena el reconocimiento oficial—, o posterga *sine die* las deliberaciones hasta que cada organización adapte sus reglamentos al Decreto 969. El Congreso tiene por objeto renovar las autoridades de la institución laboral.

Ovviamente, la medida de Trabajo es otro peldaño del escalonamiento oficial para desarticular a la central; se la atribuye, sin embargo, a diversas necesidades del Gobierno: una de ellas sería la de evitar que la CGT escoja a fin de mayo la delegación que viajaría a Ginebra, a la conferencia anual de la Organización Internacional del Trabajo que sesionará desde el 7 de junio, y donde tales representantes podrían avalar las acusaciones que se harían al Gobierno argentino por presuntas violaciones a la Convención 87 de la OIT sobre libertad de asociación. Pero numerosos observadores sostienen que la Secretaría busca en realidad la concreción del sínodo en la fecha anunciada, aunque sin la presencia de las organizaciones mayores (empeñadas ahora en la unificación del gremialismo peronista); sobre las entidades menores, naturalmente indefensas, se presionaría luego para imponer una conducción formada con disidentes del vandomismo (Rogelio Coria, de la Construcción, Adolfo Cavalli, petrolero, y el frondicista Liberato Fernández) proclives a pactar con el Gobierno. A fines de la semana última, el temperamento que dominaba en la CGT era el de postergar el Congreso.

De todos modos, la disposición de la Secretaría no fue el único golpe asestado sobre la CGT: también se advirtió el miércoles que el Gobierno desconocerá las autoridades surgidas de comicios, aunque fueran limpios, en los gremios privados de personería. No faltó quien supusiera que así, cuando todas las Mesas Directivas de esos sindicatos estén caducas, el Estado les enviará la intervención: dos de ellas son la Asociación Obrera Textil y la Unión Obrera Metalúrgica. ♦



—Doctor Raggio, venía a hacer una "inversión intelectual".





publinter 02/1970



la verdad?..

# Whisky Ramsay

**tiene real gusto escocés!**  
por su malta importada de Escocia!

Al acercar whisky RAMSAY a sus labios, su fino bouquet anticipa ese preciado y único sabor del buen whisky: el real gusto escocés! Elaborado con legítima malta importada de Escocia, añejado mediante los más tradicionales procesos, el whisky RAMSAY proporciona esa calidad exclusiva de las bebidas nobles! Por eso, cuando usted pide RAMSAY pide la verdad en whisky!

Tome whisky. Tome buenos whiskies. Aún los importados.  
Compárelos. Whisky Ramsay no teme la comparación!

CASA DELLEPIANE Y CIA. S.A. - PASEO COLON 1451 - BUENOS AIRES



En el Bar del Claridge Hotel, Enzo Antonetti  
1er. Premio Mundial Individual de Barmen  
1954 en Edimburgo - Escocia.



## PARALIPOMENOS

# POPULORUM PROGRESSIO

Por Jordán de la Cazuela

El Reverendo tomó su libretita de notas y marchó a la Secretaría de Agricultura.

—Hermano funcionario—dijo a un funcionario—. Estoy interesado en saber qué se ha hecho en esta Secretaría para cumplir con la Encíclica.

El funcionario pensó, revisó el libro de entradas y salidas, llamó a distintas dependencias y al fin arriesgó:

—Bueno, creo que la nueva ley de arrendamientos rurales es una buena forma de cumplir con la Encíclica. ¿No quiere la Encíclica lo justo?

—Sí, sí, desde luego; claro que sacar al que trabaja de un lugar; cómo le diré, no veo muy claro esto. ¿Seguro que le darán otras tierras?

—¡Por supuesto! Sólo se perjudicarán con él mientras tanto.

—El Reverendo anotó en su libretita-encuesta: "En materia rural hay que estarse al mientras tanto". Y marchó a la CGT.

—Quisiera saber—dijo a un dirigente—, qué han hecho ustedes en nombre de la Encíclica.

—¡Amplio apoyo! Nos hemos adherido fuertemente, hemos mandado telegramas; más aún, nuestro Primer Trabajador nos ha dicho: "¡Muchachos, apóyenla! Y anote algo más: nos hemos preocupado por la armonía; para el 1º de Mayo invitamos a todos los depuestos.

—Está bien, hermano—dijo el Reverendo, y anotó en su libretita: "La CGT no realizó actos el 1º de Mayo porque se vio mal que los realizara rodeada de sus admiradores". De allí fue a la Universidad de Buenos Aires y preguntó:

—¿No hay colisión entre la Encíclica y algunos puntos de la ley universitaria?

—Reverendo—lo satisficieron—, ya lo dice la radio: aho-

ra, en la Universidad, se estudiará sin zozobras.

—¿Sí? Los felicito—se alegró el Reverendo—, pero yo he oído que los que trabajan tendrán problemas, que los reprobados ricos sufrirán menos que los reprobados pobres.

—Eso son sólo matices... ¿Se preocupa la Encíclica de los matices?

—Comprendo, no sé...—y el Reverendo anotó: "En lo universitario debemos creer en los anuncios de la radio". Y marchó a una oficina de la Secretaría de Trabajo.

—¿Comprendo cambiar los horarios de la administración pública? ¿Piensan despedir gente? ¿Creen que con un solo empleo puede vivir el que no tiene ninguno?

El funcionario consultado pensó y, al fin, dijo:

—Me informan que ese tema es cuerda de otro Ministerio (seguramente se trataba de un funcionario de poca jerarquía). En mi opinión—agregó—, ni los van a despedir ni los van a no despedir. La gente sola va a comprender y se reubicará. La Encíclica impide la crueldad.

El Reverendo volvió a la calle y anotó en su libretita: "La administración pública se irá desgestionando por problemas cardíacos".

Se dirigió al Ministerio de Relaciones Exteriores y pidió una copia de la reciente conferencia del Embajador Alsogaray en una universidad americana. Detenidamente la leyó y anotó en su libretita: "Seguramente, nuestro Embajador en Washington no ha tenido tiempo de leer la Encíclica".

—O tal vez—se dijo con humildad—, el que no la ha comprendido soy yo—. Y se volvió para releer el mensaje papal. ♦

Copyright Primera Plana, 1967

## Comunistas

# Camarada de ruta se busca, urgente

A los 32 años del pacto franco-soviético que inauguró en todo el mundo la política de frentes populares, el comunismo criollo sigue empeñado en forjar la unidad de acción con los partidos tradicionales, una táctica aparentemente errónea si se la juzga por los magros dividendos que hasta ahora le reportó: no obstante, ese método de lucha fue refirmado en la VII Conferencia Nacional de la agrupación que sesionó clandestinamente en San Nicolás (Buenos Aires) en el mes pasado (ver Nº 226), y cuyos entretelones comienzan a salir a la luz.

La búsqueda de alianzas por parte de los jefes comunistas locales se apoya en una experiencia: no están dadas las condiciones para un estallido revolucionario que termine con el sistema de la propiedad privada en Argentina; según ellos, si bien los obreros aprendieron a valorar sus problemas—durante los ensayos populares que protagonizaron radicales y peronistas y como consecuencia de los contrastes sufridos en los últimos 40 años—, no adquirieron en cambio conciencia de clase, esto es, la medida de su enorme poder sectorial. Obviamente, cualquier intento de precipitar el proceso por la violencia sólo conseguiría, en tales circunstancias, agudizar la represión.

Viceversa, la coalición con los sectores "burgueses progresistas" podría generar un sistema intermedio: una *democracia popular* dentro de la cual, entonces sí, el movimiento debería jugar un rol protagónico y, por medio de las instituciones ya existentes, imponer el socialismo sin el peligro de una represalia armada interna o externa.

Algo de esto se dijo, con otras palabras, en San Nicolás: el veterano Víctor Codovilla propició la creación de "un frente encaminado a formar el Gobierno provisional de alianza democrática que convoque luego a una Asamblea Constituyente con el objeto de determinar el futuro régimen del país".

Propuestas similares han venido orlando la actuación del comunismo desde 1935: entonces, el frente-populismo fracasó por la oposición del líder radical Marcelo de Alvear, pero en setiembre de 1937 el PC apoyó la candidatura presidencial de Roberto M. Ortiz y obtuvo así un tenue remanso de legalidad. En 1946 fue engarzado a la Unión Democrática, lo que frenó sus progresos en el campo obrero, a pesar de que luego ciertos intelectuales de entre sus filas trataron de aproximarlos a Juan D. Perón. No le cupo una mayor aceptación entre los partidos restantes, cuando propuso el acuerdo al alba de la revolución de 1955; menos créditos le brindó su apoyo a la fórmula que encabezaba Arturo Frondizi en 1958. Desde la caída de Frondizi, Codovilla creyó avizorar un giro a la izquierda en el corazón del peronismo; los comunistas se lanzaron a ocupar esa brecha, pero no se trataba sino de otro de

los tantos camouflages que los justicialistas suelen usar para determinadas etapas de su ascenso. En vísperas de la elección de 1963, vista la inutilidad de sus esfuerzos (el peronismo marchó a engrosar el Frente Nacional, católico y desarrollista), los comunistas optaron por capitalizar el voto en blanco.

Pese a que la anulación de los contratos petroleros y la ruptura con el Fondo Monetario Internacional los entusiasmaron luego, no consiguieron otra cosa que un débil respaldo, sobre todo de sectores sabatinistas, durante el lapso 1963-66: terminó sin el ansiado acuerdo. "Illia pudo haber desbaratado el plan reaccionario si hubiese apelado al sustento de la clase obrera para una política popular —añoró Codovilla hace 20 días—, pero nuestra advertencia fue desoída".

Naturalmente, para él, la administración Onganía merece el calificativo de "fascista, representante de la oligarquía y los monopolios": se ilusiona nuevamente con la idea del pacto por razones que deriva de la actualidad política.

• El sistema de partidos no está en crisis; si lo están los partidos individualmente. "Pero es necesario señalar —dijo en la asamblea Héctor Agosti, quien coincidió con Codovilla— la renovación de actitudes en la mayoría de las formaciones políticas, sectores del peronismo incluido, sobre la base del conocimiento, por cada uno de ellos, de que aisladamente no pueden resolver los problemas del país."

• Los informes del grupo gremial coincidieron en advertir que la coalición ya es un hecho en los sindicatos donde "las posiciones de clase de los militantes" sobrepasaron las actitudes pacifistas de los dirigentes "y crearon una situación nueva, de ruptura plena" con el Gobierno.

"Las derechas —glosó Codovilla— suelen utilizar el argumento de que la unidad de acción sólo beneficia al comunismo, pero el ejemplo de las recientes elecciones en Francia y Chile demuestra que favorece, en general, a todos los sectores democráticos." Claro está, en la Argentina no hay elecciones, y cualquier agrupamiento político que desee sustituir a Onganía debería, teóricamente, contar con aliados militares, tan reñidos con el comunismo como el aceite con el vinagre. De nuevo, el acceso del PC a cualquier tramoya antifioficial parece más que difícil, tan difícil quizá como la tarea de contener el fuego que, desde la misma izquierda, devora a los émulos de Codovilla: el guerrillerismo propuesto por Fidel Castro, cuya influencia resta, todos los días, nuevos adherentes juveniles a las organización.

El guerrillerismo, precisamente, era un fruto que disputaban la semana pasada diversos grupos autónomos de la izquierda; uno de ellos, el Movimiento de Liberación Nacional, acudido por el polígrafo Ismael Viñas, comenzaba una campaña de agitación en la zona industrial del Gran Buenos Aires y en el centro de la Capital Federal: pequeños actos relámpago destinados a alentar a los insurgentes bolivianos y a promover la formación de un "frente nacionalista revolucionario". En el costado del socialismo tradicional, por otra parte, el ex Diputado Juan Carlos Coral reorganizaba a la extrema izquierda: esa tarea concluirá en un congreso que deliberará en Córdoba, hacia julio. "Se trata —aseguró Coral, el jueves pasado a Primera Plana— de terminar con la depuración interna que se inició con la expulsión del *ghio*lismo en 1958." ♦



Codovilla (izq.) y Coral: Derechas e izquierdas.

Fuente: Afa y J. González Cocchi.

# SI, pero donde?



Cuando llega el momento de elegir el LUGAR, llega la oportunidad de consultar a los expertos; ellos conocen a fondo todas las necesidades para que "ese" CONGRESO o "esa" CONVENCION sea un suceso; por ello exigen generosos salones, decoraciones adecuadas, personal tecnificado, precisión en los montajes y fineza en los servicios.

La Organización Hotelera D'Onofrio cuenta con todos esos resortes y los pone a disposición de tales inquietudes, ofreciendo además su alta jerarquía en servicio hotelero.

- GRAN HOTEL PROVINCIAL  
MAR DEL PLATA
- PLAZA HOTEL MENDOZA
- HOTEL INTERNACIONAL EZEIZA



**ORGANIZACION HOTELERA D'ONOFRIO**

...DONDE LA IMPROVISACION  
JAMAS APARECE COMO INVITADA...

VIAMONTE 1336 - 4º P. CAP. Tel. 46-3185 / 3190 Telex. N° 0121274

## Agro: Las reformas recién empiezan

La ley 17253 de Arrendamientos y Aparcerías Rurales sancionada y promulgada por el Presidente el jueves 27 de abril, reincorpora al mundo de la libertad económica un capital nacional del orden de los 5.000 millones de dólares, que constituye el bien productivo más importante de la Argentina: los 50 millones de hectáreas de la región pampeana. Al concluir con el régimen de las continuas prórrogas en los arrendamientos y aparcerías, la ley tiende a restablecer la certeza jurídica sobre el derecho de propiedad y libera a las transacciones agropecuarias de un intervencionismo que limitó durante décadas la libre compraventa de campos de la zona más rica del país.

Esta es, según todos los criterios puestos en juego, su principal virtud y también su principal defecto. Y es, además, el punto de partida de lo que el propio Secretario de Agricultura y Ganadería, doctor Lorenzo A. Raggio, ha denominado la "reforma agraria" del gobierno revolucionario. Una reforma, sin duda, muy particular.

En el momento de sancionarse la ley, un sistema de frenos y de inhibiciones, que tiene su origen en los días de la Segunda Guerra Mundial, se extendía sobre millares de propietarios, arrendatarios y aparceros, particularmente dentro de la región pampeana.

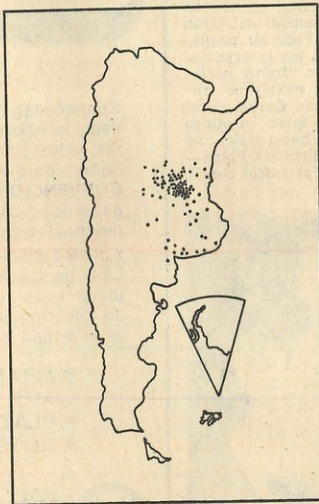
De este sistema de frenos no sólo se derivó la parálisis de las transacciones, la inhibición de la movilidad social dentro del mundo agrario y la detención de las corrientes de incorporación de mejoras intelectuales y físicas al agro, sino, también, un perjuicio directo para los propietarios que arrendaban o entregaban en aparcería.

El problema fue particularmente agudo en el caso del arrendamiento, ya que las tierras cedidas a terceros mediante pago en dinero proporcionaban al arrendador una renta continuamente achicada por el proceso inflacionario. En el caso de la aparcería —que se establece como un porcentaje del total producido—, el problema no fue tan agudo. Pero este desequilibrio determinó también una situación nueva a partir de 1948: la tierra, como puro bien de renta, fue parcialmente abandonada; su explotación sólo era posible por aparcería, la que exige un mayor control por parte del propietario del predio. Arrendar un campo en dinero, en cambio, permite al arrendador cobrar su canon sin problemas y a la distancia.

Pero mientras la institución del arrendamiento caía en desprestigio y la de aparcería perdía paulatinamente fuerza, miles de arrendatarios y aparceros quedaban anclados en campos ajenos. A ellos se sumaron algunos nuevos aparceros, pero ya no en la medida habitual. Para Franco A. Vailati, experto en arrendamientos y di-

rector de la firma Elizalde, Lanusse y Cia., dedicada desde 1954 a la venta de campos ocupados a sus propios arrendatarios, hay unos 30.000 arrendatarios y aparceros en el país. Humberto Volando, destacado dirigente de la Federación Agraria, y vicepresidente de la CAP, piensa en cambio que esa cifra se eleva a 170.000. Sin embargo, los arrendatarios y aparceros afectados por la cancelación de las prórrogas dispuestas en la nueva ley no son todos los existentes, en cualquiera de las dos estimaciones.

Una idea aproximada de los ocupantes afectados por la reforma, puede tenerse —según la opinión oficial— computando la cantidad de telegramas acogiéndose a la opción de compra, enviados en 1966. El año pasado, en base al artículo 2º de la Ley 16883, sancionada por el último Congreso Nacional, y que ahora queda derogada, entre 10.000 y 11.000 ocupantes de predios enviaron los telegramas colacionados acogiéndose a los beneficios de la opción de compra. Estos arrendatarios y aparceros están preferentemente ubicados (ver mapa) en las mejores tierras agrícolas de la pampa húmeda. Sin embargo, para el ingeniero agrónomo Vailati, la cifra es algo mayor, ya que "podría haber unos 8.000 telegramas más cuyas copias no fueron enviadas por las sucursales de Correos a los organismos encargados de su recopilación".



Primera Plano

**Los 10.000 ocupantes que enviaron telegramas: La mayoría en Rosafé.**  
(Cada punto vale por 100 arriendos.)

Como sea, este conjunto de arrendatarios y aparceros está ocupando "dos millones de hectáreas de la región pampeana", según la opinión del presidente de Confederaciones Rurales Argentinas, Jorge Ruiz.

Estos arrendatarios y aparceros, que ocupan casi el 15 por ciento de la superficie cultivada de la zona pampeana, privan a los propietarios de los predios de su libre disponibilidad gracias al régimen de prórrogas que ahora concluye. Sin embargo, frente a los daños económicos y morales que se han derivado de veinte años de inhibiciones legales en el ejercicio del derecho de propiedad, muchos propietarios eligieron el camino de vender sus tierras a los mismos ocupantes. Para el doctor Enrique Gilardi, fuerte ganadero de la provincia de Buenos Aires, "ésta ha sido una solución muy satisfactoria, que he practicado siempre que me ha sido posible, combinándola con arreglos privados con mis arrendatarios, quienes abandonaron los campos mediante pagos de indemnizaciones establecidas de común acuerdo". Un dato muy ilustrativo que señala Vailati: solamente la casa de la que es director concretó entre 1954 y 1967 "no menos de 4.000 ventas de predios ocupados a los mismos arrendatarios y aparceros".

Pero como la entrega de tierras a terceros para que las trabajen constituyó siempre un sistema de producción útil para los propietarios, la virtual destrucción de la institución clásica dio lugar a la aparición de nuevas formas. La más difundida es, sin duda, el arrendamiento accidental —por una o dos cosechas—, que ha hecho posible que aún hoy el 40 por ciento de las tierras agrícolas de la pampa húmeda estén cultivadas por terceros.

El conjunto de perjuicios causados por veinte años de prórrogas, fue sintetizado por Raggio en su mensaje radial del 28 de abril, en estos términos: "La inestabilidad del propio arrendatario, que a pesar de encontrarse protegido vivía con sensación de transitoriedad ante la perspectiva consciente de que algún día el proceso iba a finiquitar, le impidió volcar su total capacidad en la labor que realizaba. Ese mismo interrogante estaba en los propietarios que, temerosos de los vaivenes políticos, no concertaban arrendamientos. Se produjo así una situación irregular que impidió el acceso a la tierra a un conjunto de inteligencias, brazos y capitales que estaban deseosos de participar en el proceso productivo. La tefificación no progresó, y por ende la modernización de la actividad rural no se concretó como debiera".

En términos coincidentes, la Sociedad Rural Argentina expuso: "...la protección prolongada y excesiva restó a sus beneficiarios las energías necesarias para mejorar su empresa. Lo prueba el hecho de que, no obstante todas las oportunidades que se le crearon, no han reunido las fuerzas necesarias para resolver sus problemas".

Así, la ley 17253 comienza a modificar una situación de fondo y a crear situaciones particulares a los propietarios y arrendatarios que vivían bajo el régimen de las prórrogas. La mo-

# PARA VARONES



COLONIA **MUSTANG**

dificación de fondo es la que hace, naturalmente, al restablecimiento de la certeza jurídica en el ejercicio del derecho de propiedad en el agro, que lleva implícito la facultad de transferir parte de su derecho en base a normas contractuales establecidas privadamente.

Los autores de la ley han insistido con firmeza en que restablece plenamente esa certeza: Pedro Jorge Martínez Segovia, el principal jurista que participó en la confección de la 17253, ha señalado la importancia de este asunto, destacando que la reforma es causa eficiente de ese restablecimiento. Algo a lo que, en su reciente declaración pública, la Sociedad Rural hizo también referencia; esta pérdida de la juridicidad y esta limitación fuerte en el ejercicio del derecho de propiedad se deberían a la *emergencia extraordinaria* que justificó la primera prórroga.

Esta referencia de la Sociedad Rural le hace decir al abogado Adolfo Guido Lavalle, asesor de la firma "Pampa y Mesopotamia" y experto en Derecho Agrario, que "las justificaciones pueden reaparecer ante otra *emergencia extraordinaria*". Y por eso, "cuando soy consultado sobre la seguridad que ofrecerá en el futuro la institución del arrendamiento rural, soy un poco sibilino en mis respuestas. No quiero echar sobre mi conciencia la culpa de que un propietario, que ha esperado toda una vida para recuperar su predio, vuelva a perderlo en manos de un arrendatario desleal amparado por un gobierno demagógico".

Para Lavalle, el punto de partida del análisis de la nueva ley debe ser el reconocimiento de que con ella concluye el régimen de prórrogas, pero, alerta, "el uso y la costumbre y una



Primera Plana

### Reforma agraria a la Argentina: Raggio, Ocampo, Martínez Segovia.

jurisprudencia abundante como la que ya hay en materia de locaciones urbanas, son los únicos caminos sólidos para el restablecimiento pleno de la confianza en la institución". Y una reflexión salpicada de cinismo: "Después de todo, ningún gobierno es eterno".

La ley, sin duda, abre el camino para el restablecimiento de la plena vigencia del derecho de propiedad en el campo, y éste es su contenido fuerte. Pero el primer efecto lo sienten los propietarios y arrendatarios, a quienes la norma se refiere directamente.

"La ley es un poco dura para los propietarios", dice el ingeniero Mariano Otamendi, tradicional dirigente del ruralismo. Y el ingeniero Franco Vailati corrige la idea: "La ley irrita, es cierto, pero la irritación sólo alcanza a los propietarios que aspiraban a recuperar sus tierras sin pensar en bajarlas".

Cuando se trata de analizar concretamente qué harán los propietarios, el presidente de CRA puntualiza: "Buscarán poner en producción los campos recuperados. Pero —advierde— este planteo les puede provocar serias dificultades financieras, si se tiene en cuenta que para poblar y mecanizar un campo se requiere, en promedio, una inversión de 12.000 a 15.000 pesos por hectárea, en caso de ganadería, y cerca de 5.000 si el destino es la agricultura". Las cifras podrían ser menores si el propietario agregara la tierra recuperada a una explotación ya en marcha. Pero "las sorpresas financieras se producirán cuando de los campos en explotación el propietario sólo reciba un 6 por ciento de utilidad real —nivel actual de la rentabilidad media— y tenga que hacer frente a pagos de intereses financieros que superan el 12 por ciento".

Un ejemplo concreto de estas dificultades lo da Vailati: "Un cliente de nuestra casa, que tiene un campo de 1.400 hectáreas arrendado a 9 ocupantes en la provincia de Córdoba, para recuperarlo deberá pagarle a sus ex arrendatarios las mejoras hechas y dentro de ellas hay, por ejemplo, 9 casas e instalaciones completas; estimo que la inversión total no bajará de cerca de 30 millones de pesos, porque a los pagos habrá que agregar la puesta a punto del campo: las nueve casas e instalaciones individuales le servirán de poco en el reordenamiento de su explotación. Si, en cambio, vendiera a sus arrendatarios el campo ocupado, el mecanismo previsto por la ley le permitiría cobrar por la tierra con el precio de mercado y percibiría la mayor parte al contado. En la zona en que está ese campo, el precio de mercado es de 50.000 pesos por hectárea. Suponiendo que cobrase sólo 40.000, mi cliente percibiría unos 56 millones de pesos, que agregados a los 30 millones que debería invertir para pagar las mejoras y poner en producción el campo en la otra opción, hacen un total de 86 millones. Con ese dinero, el hombre puede comprar 1.700 hectáreas listas para entrar en producción en la misma zona".

Aparte de la venta y de la recuperación del predio, se presentan otras tres posibilidades: arreglar privadamente con el arrendatario, entregar el nuevo arrendamiento una vez recupe-

# IMPUESTO AUTOMOTORES VENCE

12 DE MAYO DE 1967

MINISTERIO DE ECONOMÍA - DIRECCIÓN GENERAL DE RENTAS

PROVINCIA DE BUENOS AIRES



## Para hacer las cubiertas UNIROYAL tuvimos que recorrer todo el país

Hasta llegar a conocerlo a fondo. Y una vez que nuestros técnicos supieron bien cuáles eran las exigencias del terreno, las necesidades en materia de cubiertas, se volvieron a Estados Unidos.

Así comenzó todo.

Después vinieron las pruebas de laboratorio y las pruebas en nuestras pistas especiales.

Hacer y deshacer durante meses.

Probar la combinación más fuerte de caucho, rayón y tejido. Hacer la carcasa más gruesa para darle más

durabilidad.

Buscar la forma perfecta para que se agarrara a pesar de cualquier inconveniente. Cuidar la seguridad absoluta, la resistencia al desgaste, el andar suave, muy suave... confortable.

Hubo mucha investigación y trabajo, pero tenemos la satisfacción de poder afirmar, sin dudas, que hemos logrado los mejores neumáticos para la Argentina: UNIROYAL AUTO, PISTA, UNIROYAL FLEETWAY y UNIROYAL FLEETMASTER.

Sobre neumáticos, nadie sabe más que su gomer. Consúltelo.



El neumático creado para la Argentina

rado el predio o utilizar algunos resquicios interesantes que presenta la propia ley.

En el análisis de estos resquicios, el abogado Lavalle da ideas claras y propone que dentro del mecanismo de la ley, el propietario apele al pastaje de hacienda o a la recepción de hacienda capitalizada. Pero la opinión de Lavalle va más allá, al afirmar: "El propietario puede entrar en la clandestinidad, encubriendo un contrato de aparcería agraria o pecuaria. Es decir, puede asumir ostensiblemente la dirección de la explotación y pagar los gastos por cuenta propia, pero con dinero ajeno, del aparcerero, o con el trabajo del aparcerero, que no se retribuye. Entonces, el ex arrendatario o ex aparcerero sólo podrá iniciar un engorroso juicio, tendiente a probar la simulación".

Pero la idea de la hacienda en pastaje es también compartida por Jorge Ruiz: recomienda a los propietarios que, si no están afirmados, financieramente opten por la venta del predio a los arrendatarios.



Primera Plana

### Lartirigoyen, Ruiz y Volando: ¿50.000 nuevos propietarios?

En seguida se impone la siguiente pregunta: ¿Qué podrán hacer los arrendatarios amenazados por el desalojo? "Comprar", contesta José María Lartirigoyen, vicepresidente de la Sociedad Rural Argentina. "Si los arrendatarios saben aprovechar el momento y las facilidades que tienen, pueden llegar a transformarse rápidamente en propietarios, dejando el lugar a nuevos arrendatarios."

Jorge Ruiz revela que el primer experimento de venta se concretará el próximo 20 de mayo, cuando salgan a remate las 2.316 hectáreas de campo del establecimiento Santa Juana de Villa Cañas, en Santa Fe. Los actuales ocupantes podrán hacer valer, entonces, las prerrogativas que les otorga la nueva ley.

Pero en el terreno de las compras, surge la inquietud de cuáles serán los recursos que destinará el Banco Nación a apoyar con créditos las operaciones. Por lo pronto, en 1965/66 el banco financió 1.100 operaciones de esta naturaleza, invirtiendo 1.500 millones de pesos. Pero en estas opera-

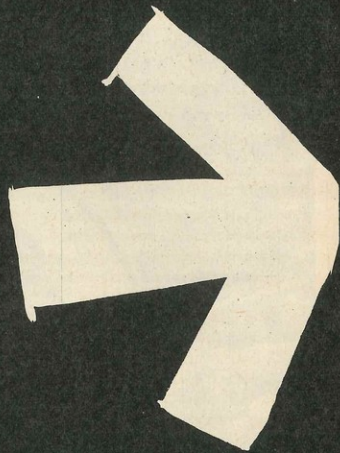
ciones se pagó la mitad del valor de los campos y el Banco sólo cubrió el 40 por ciento de ese valor. Para financiar una cantidad similar de operaciones bajo la nueva ley, el Banco debe llevar esa suma a no menos de 4.000 millones de pesos. Con esta cifra se financiarían unas 1.000 operaciones. Pero, al parecer, el Banco Nación sólo dispondrá de un total de 9.000 millones de pesos, en tres montos anuales de 3.000 millones cada uno. De no modificarse esta cifra de disponibilidades, sólo se podrían financiar normalmente unas 2.500 operaciones, mientras que los arrendatarios y aparceros afectados por la reforma son algo más de 17.000, según la estimación del ingeniero Vailati. Esta seria deficiencia crediticia podría crear agudos problemas al sistema de ventas.

Si ese sistema fracasara, daría una trascendencia especial a la reubicación de arrendatarios en los campos del Consejo Agrario Nacional: un millón de hectáreas traspasadas por imperio de la misma ley, para reubicar a los arrendatarios desalojados. Esta cifra conduce a una reflexión que hace el presidente de CRA: dividiéndola por 200 hectáreas —la unidad económica de la pampa húmeda—, sería posible radicar en estos campos a 5.000 familias desalojadas. Pero las propias autoridades calcularon que esas tierras sólo permiten formar 1.512 unidades económicas. Así no sólo quedarían sin tierras muchos posibles desalojados; además, una porción de ellos quedarían ubicados en zonas francamente marginales.

A esta posible deficiencia en la política de reubicación agrega Humberto Volando una sospecha: "Es casi imposible que el Consejo Agrario Nacional esté en condiciones de iniciar la colonización en los plazos de desalojo previstos por la ley".

La preocupación del vicepresidente 2º de la Federación Agraria parece compartida por la propia Secretaría de Agricultura. El jueves de la semana pasada, el ingeniero agrónomo Carlos Zappi (43 años, técnico de organismos internacionales) abandonaba el despacho del Subsecretario Juan Ocampo luego de haber recibido el ofrecimiento del cargo de nuevo interventor en el Consejo Agrario Nacional. La presencia del ingeniero Zappi sustituyendo al actual titular interino Luis Perazzo, que ha pasado a la Junta Nacional de Granos, podría ser la llave maestra para una revitalización y reorganización completa de ese organismo.

Pero, ¿qué pasaría si los arrendatarios no pudieran comprar y no fuese posible su reubicación integral? Humberto Volando lo explica: "Los afectados sólo tendrán dos caminos: la liquidación de sus maquinarias y animales o su transformación en changarines. La primera alternativa tendrá un fuerte impacto sobre el mercado de maquinaria agrícola y el de animales". Pero, ¿no será posible que alguna de estas dificultades se soslayan con una reglamentación de la ley? Tanto el doctor Lavalle como el ingeniero Vailati piensan que la reglamentación podría ofrecer soluciones para los problemas de falta de créditos y de aplicación correcta de



## FE DE ERRATAS:

En la página de  
enfrente debió  
ir una nota  
muy interesante  
pero, por error,  
se deslizó el  
texto de la página 9  
de la revista  
COMPETENCIA.  
En realidad,  
el error pudo  
salvarse, pero  
nos pareció que  
a muchos lectores  
de PRIMERA PLANA  
les interesaría  
saber qué ofrece  
el número 3  
de COMPETENCIA.



Editorial  
PRIMERA PLANA S. R. L.  
Capital \$ 10.000.000  
Perú 367, Buenos Aires

Redacción: 10° piso  
Administración: 12° piso  
Tel. 33-8576/70 y 34-8018/10

Telegramas: Pripila Baires

Télex: 012-1999

Impresión: Talleres Gráficos  
de Cía. Gral. Fabril Financiera  
Iriarte 2035, Buenos Aires

Suscripciones en la Argentina:  
Seis meses (12 núm.) \$ 4.500  
Un año (24 núm.) \$ 8.000  
Suscripción anual ordinaria

en el exterior: 23 dólares.  
Suscripciones por vía aérea:  
interior, 10.000 pesos.

Países limítrofes, 28 dólares.  
Otros países de América y  
Europa, 31 dólares.

Asia, África y Oceanía, 35  
dólares.

Prohibida la reproducción par-  
cial o total. Hecho el depó-  
sito de ley. Registro Nacio-  
nal de la Propiedad Intelec-  
tual N° 917.337.

# COMPETENCIA

Mayo 5, 1967

REVISTA QUINCENAL DE ECONOMIA Y NEGOCIOS

Número 3

## SUMARIO

**LA BOLSA EN 1967: ¿PARA INVERTIR O PARA ESPECULAR?** Una radiografía del Mercado de Valores, después de la devaluación y las reformas económicas; los especialistas opinan sobre los factores que influyen en los inversores, hacen pronósticos para 1967, y seleccionan quince acciones con futuro. **Página 11**

**REPORTAJES. ALGO SE MUEVE EN LA BOLSA DE COMERCIO.** Luis Miguel Baudizzone, presidente de la Bolsa de Comercio, anticipa los planes de la entidad: se estudia la posibilidad de trabajar con balances deflacionados, y de suministrar un mejor servicio de información bursátil. También la forma de evitar que las empresas cuyo capital ha sido castigado por la devaluación sean suspendidas. **Página 16**

**BARCOS: TODOS QUIEREN VENDER.** Mientras los funcionarios argentinos anulan, una tras otra, las licitaciones para la provisión de buques de carga, astilleros japoneses, italo-yugoslavos y españoles se enrolan en una reñida competencia para colocar sus productos. **Página 19**

**USA: ¿SOBRE UN BARRIL DE POLVORA?** Tres economistas, Paul Samuelson, Milton Friedman y Henry Wallich, discuten sobre el futuro del dólar y el rumbo que tomará la economía norteamericana en los próximos años. **Página 41**

**DISEÑO: QUE PREPARE DETROIT PARA 1968.** Un anticipo de los nuevos modelos de automóviles que las fábricas depositarán en los salones de exposición recién en setiembre. **Página 45**

**FÉRIA DE MILAN: UNA CIUDAD DE NEGOCIOS.** En su edición 1967, la principal muestra de Italia propone un viaje al futuro; junto a esta visión, se alinean cerca de un millón de productos, que llenan todas las necesidades. **Página 51**

## COLABORACIONES

**DIRECCION: LAS TRES DIMENSIONES DE LA GERENCIA.** La función gerencial es la resultante de una sucesión de ajustes, que enumeran los especialistas Renzo A. Terzano y S. Herrero Mitjans. Se analiza, especialmente, la dirección por objetivos. **Página 25**

**RACIONALIZACION: EL CHECK-UP DE LA EMPRESA.** Para muchas compañías, la racionalización administrativa sigue siendo una medicina de urgencia; José S. Quian opina, en cambio, que tiene un carácter preventivo y permite aumentar las utilidades. **Página 31**

**INVERSIONES: ¿CUANTO VALE UNA ACCION?** Para Héctor Raúl Bértora, el precio depende del talento de los administradores de la empresa; el patrón de medida son los resultados a largo plazo. **Página 34**

**ADMINISTRACION: LOS CENTROS DE COSTOS.** Existen cinco formas principales de analizar las erogaciones, que todo plan de costos debe contemplar. El experto Juan Carlos Vázquez las describe, valiéndose de numerosos casos prácticos. **Página 36**

## SECCIONES

**PERSPECTIVA.** La evolución de las inversiones y su importancia en la política de estabilización. **Página 1**

**INDICADORES.** Las estadísticas económicas disponibles a marzo. **Página 3**

**GANANCIAS Y PERDIDAS: LA RENTABILIDAD.** El retorno sobre el capital permite medir la rentabilidad de setenta empresas argentinas que cotizan en Bolsa. **Página 5**

**AGRO: COYUNTURA Y MERCADOS.** Una reseña de la producción y comercialización de productos agropecuarios. **Página 7**

**BUSINESS & AFFAIRES.** Los problemas de las minas de oro en Sudáfrica; la situación de las empresas familiares en Alemania y el casamiento de dos gigantes de la electrónica. **Página 49**

**CAPACITACION: COMO SON LAS ESCUELAS DE USA.** Guillermo S. Edelberg realizó una extensa gira por las escuelas de administración de Estados Unidos, Europa y América latina; de regreso, escribe sobre el sistema de enseñanza norteamericano. **Página 57**

**MERCADO DE EJECUTIVOS: AUMENTA LA DEMANDA.** De repente, en el verano, aumentaron los pedidos de ejecutivos. La demanda sufrió otra modificación: las búsquedas de especialistas en administración y finanzas superaron a las de marketing. **Página 62**

**OPORTUNIDADES.** Una selección de los pedidos de ejecutivos. **Página 63**

DIRECTOR EDITOR  
Victorio I. S. Dalle Nogare

DIRECTOR EJECUTIVO  
Julían J. Delgado

SECRETARIO DE REDACCION  
Alberto Borrini

PROSECRETARIO  
Mario Sekiguchi

la política de desgravaciones prevista en la ley. Vailati sostiene: "El artículo 13 crea un mecanismo novedoso y de gran importancia al conceder, a cualquier propietario que venda a un arrendatario desalojado, los mismos beneficios otorgados al propietario arrendador. Pero estos beneficios impositivos deben ser taxativamente reglamentados para que la DGI haga efectiva su aplicación".

Con la reglamentación podría cerrarse el proceso abierto por la sanción de la ley 17253; pero el secretario de Agricultura y Ganadería dedicó la parte principal de su reciente mensaje a destacar que *su reforma agraria* sólo se completará con la modificación integral del régimen impositivo del agro. La semana pasada, el Subsecretario Juan Ocampo, con un lápiz rojo en la mano subrayaba las partes principales del discurso de Raggio. La primera: "Un plan que configura una estructura dinámica".

En realidad, si la reforma impositiva que establecería virtualmente la obligación de trabajar los campos no acompañase inmediatamente a la ley 17253, el reflotamiento del régimen de arrendamientos, por sí solo, podría convertir a la tierra en un muy solicitado bien de especulación. Esto sucedería porque, creada la posibilidad de obtener de ella una renta fácil y reajutable con la inflación, a través de los nuevos cánones de arrendamiento, se fortificarían las tendencias a invertir en este sector. Sólo si estas inversiones están compelidas a participar del proceso productivo por vía del impuesto sería posible evitar una deformación susceptible de incrementar el valor de los campos, aumentando así en forma ficticia los costos de producción del sector agrario argentino.

Mientras la semana pasada se ponía en marcha el estudio de una nueva ley de arrendamientos y aparcerías rurales sobre la base de la tradicional 13246 (deberá regular el funcionamiento de dichas instituciones en el futuro), Lartingoyen señalaba que "una sana legislación sobre arrendamientos y aparcerías permitirá a los propietarios tener confianza en esta figura jurídica, reanudándose la complementación con los nuevos arrendatarios". Sugestivamente, los dirigentes agropecuarios Volando y Ruiz coincidían en señalar que el plazo lógico de arrendamiento que debe normarse a través de la nueva ley es de cinco años. A este respecto, el vicepresidente de la CAP agregó: "En un régimen de estabilidad, los propietarios que arriendan no pueden temer por la pérdida de ingresos; y tampoco es necesario ningún tipo de reajuste en los precios de los contratos".

Cuando se trata de delinear el futuro, tanto los dirigentes ruralistas como el vicepresidente de la Federación Agraria coinciden en que una reforma del régimen impositivo permitiría que el país tenga en los próximos años más de 50.000 nuevos propietarios. Pero mientras los dirigentes ruralistas piensan en una política de desgravaciones, Humberto Volando apoya la tesis gubernamental de la renta neta presunta. Tal vez sea el nuevo gran debate agropecuario. ♦

## Impuestos

# Valor agregado: ¡Sálvese quien pueda!

Entre los proyectos a punto de concretarse próximamente en materia tributaria, figura la creación del impuesto al valor agregado, un sustituto del actual impuesto a las ventas. El nuevo gravamen se diferenciará del anterior en dos aspectos fundamentales: en primer lugar, se aplicará sobre la venta no solamente de mercaderías, sino también de servicios; además, se liquidará mediante un sistema de alícuotas en vez de aplicarse como hasta ahora una tasa fija para cada grupo de artículos.



Secretario Aguilar: Más reformas.

La ley 12.143, todavía vigente, estableció, simplemente, el impuesto que se aplicaría sobre las ventas de mercaderías, frutos y productos, en forma que incidiera sobre una sola de las etapas de la negociación de cada mercadería. En cambio, el nuevo tributo gravará las ventas de bienes y servicios; serán equiparadas a ventas las prestaciones de servicios como la locación de bienes, obras y servicios; el uso y consumo por parte de los contribuyentes de las mercaderías de su industria o comercio (cuando la venta a terceros esté gravada) y, en general, cualquier prestación combinada de venta y/o locación de bienes y servicios o de obras y depósito.

El artículo 4º del proyecto enumera una serie de bienes y servicios cuya venta queda eximida del pago. La lista comprende taxativamente: aceites comestibles, arroz, aves, azúcar, bienes usados vendidos por el usuario, billetes de lotería y rifas, carnes frescas, divisas y monedas de oro, dulces, espacios publicitarios, especialidades medicinales, espectáculos públicos, ganados, grasas animales, harinas, hortalizas, huevos, leche, libros, diarios, periódicos y revistas (también el papel destinado a su impresión y los trabajos de impresión), manteca, margarina,

obras artísticas, científicas y literarias (cuando la venta sea efectuada por el autor), pan, pescado, quesos, sal; y entre los servicios, algunos bancarios, de comunicaciones y transportes, financieros, personales prestados en relación de dependencia y los independientes prestados en forma unipersonal, de profesiones liberales (excepto cuando complementen el ejercicio de una actividad comercial o industrial), y públicos (agua potable, gas y electricidad), sueros y vacunas, terrenos urbanos y rurales, títulos y acciones, tractores, yerba mate, las exportaciones, la venta de viviendas, y los artículos sujetos a impuestos nacionales sobre consumos (tales como aceites lubricantes, alcoholes, bebidas alcohólicas, combustibles líquidos derivados del petróleo, cubiertas, tabacos).

En cambio, una serie de productos que ahora están eximidos del pago del impuesto a las ventas figuran en el nuevo tributo en las listas de artículos gravados o más exactamente en la nómina de los sujetos a la alícuota del 2 por ciento. Entre ellas los materiales de construcción, subproductos ganaderos, cereales y oleaginosos y jabones.

A los efectos del nuevo gravamen, el valor de los bienes y servicios será el que resulte de la factura o documento equivalente, extendido por el contribuyente. Cuando no exista factura se considerará el valor normal de plaza. En el caso de uso o consumo de mercaderías nacionales o importadas y de edificios u obras se considerará como valor de venta el que resulte de aplicar a las unidades usadas o consumidas los precios obtenidos en operaciones con terceros. En defecto de operaciones con terceros, el valor de venta se obtendrá adicionando al costo de adquisición o producción un margen de utilidad del 30 por ciento para mercaderías y del 10 por ciento para edificios u obras. En el caso de importación de mercaderías destinadas a la reventa o para ser utilizadas en la producción o distribución de otras, se considerará como valor de venta el costo de adquisición.

En la liquidación del impuesto se establecerá una diferencia con el de ventas que, actualmente, es liquidado aplicando al total de ventas menos deducciones, una tasa del 15 por ciento para algunos artículos. En el caso del nuevo impuesto se aplica el siguiente sistema: sobre el valor de las ventas, una vez efectuadas las deducciones admitidas, se aplicará una alícuota (la general es del 6 por ciento y hay especiales para determinados artículos). Al resultado así obtenido se le restará un crédito formado aplicando al importe neto de las compras de bienes y servicios gravados con el impuesto, las alícuotas que correspondan. Es decir que lo que se paga es la diferencia entre la aplicación de alícuotas sobre las ventas menos alícuotas sobre las compras.

La alícuota o porcentaje general utilizado para la liquidación del impuesto sería del 6 por ciento. Pero hay casos especiales: del 20 por ciento para las ventas de artículos de tocador, champagne, encendedores, fósforos, hilados y tejidos de seda natural, naipes, objetos que lleven platino, oro, plata, porcelana, cristal, jade, marfil, ámbar, Carey coral y cristal de roca, pieles, pie-

dras preciosas, tapices y alfombras.

Para los siguientes productos regiría una alícuota del 15 por ciento: afeitadoras eléctricas, acondicionadores de aire, televisores, cintas magnetofónicas, grabadores, filmadoras, máquinas fotográficas, película virgen, prismáticos, radios, yates, motores fuera de borda.

La alícuota sería del 10 por ciento para artículos para el hogar, automotores en general excepto camiones, colectivos y ómnibus, el carrozado de automóviles, y los servicios prestados en boîtes, whiskerías y negocios similares.

Por último se aplicaría una alícuota del 2 por ciento para materiales de construcción, subproductos ganaderos, cereales y oleaginosos, jabones, maquinaria agrícola, construcción de buques o aviones y sus instalaciones y la venta de edificios nuevos.

El impuesto se liquidaría y pagaría por períodos trimestrales y el vencimiento obligatorio será a los dos meses de cada trimestre.

Se establecería un régimen de inscripción: no estarán obligados a hacerlo los industriales cuyas ventas sea inferiores a los 6 millones de pesos, los comerciantes, cuando resulten menores a 24 millones. Para contribuyentes no inscriptos el monto imponible se fija en el 30 por ciento del importe de sus compras. ♦

## **Segba-Banco Mundial**

### **A media luz los dos**

Mientras las autoridades de SEGBA daban a conocer los resultados de ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 1966 (utilidades por 7.466 millones, que deducidos honorarios y reservas legales se comprimiron a 6.819 millones) la suerte de la empresa se estaba discutiendo en los despachos oficiales allí se trataba uno de los puntos más importantes, en la agenda de la misión del Banco Mundial que está en el país el crédito solicitado por SEGBA por un monto que oscila entre 60 y 80 millones de dólares.

No habría diferencia de criterio en materia de tarifas, según trascendió. Los visitantes no plantearon la necesidad de modificarlas, después de devaluación; en cambio no estarían de acuerdo con las compras de material importados y de producción nacional. El Banco Mundial entiende que debe utilizarse el sistema de licitación internacional. Respecto a las compras a plaza deberían realizarse siempre que los precios locales no superen en más de un 15 por ciento a los de otros productores del exterior; opinión no compartida por los funcionarios argentinos, que sostienen que la diferencia debe computarse, no sobre ofertas aisladas, sino sobre los precios internacionales de los productos. Para permitir la participación de los industriales argentinos en las licitaciones, el gobierno estaría dispuesto a darles las mismas ventajas con que cuentan para exportar: liberarlos de ciertos impuestos y concederles el draw-back. ♦

## **TENDENCIAS**

**FINANZAS** — La semana pasada, la situación financiera del país era analizada desde dos fuentes distintas. Estas son sus conclusiones principales:

- Según el informe confidencial de A. E. Abeledo y Asociados, "las compañías en condiciones de tomar préstamos en moneda extranjera, a bajo interés, lo están haciendo; así, conservan pesos para dedicarlos a otros propósitos". Las expectativas de inflación han recibido un duro golpe, agrega; el Gobierno pronosticó una tasa de inflación del 22 por ciento, para 1967, y una marca mucho más baja para 1968. Los especuladores están desorientados; es difícil detectar, en estos momentos, cuál es la mejor vía para colocar pequeños capitales. Los tenedores de dólares se han apresurado a venderlos, comprimiendo el precio, en el mercado paralelo, por debajo del mercado oficial.

- La revista *Competencia*, en su número 3, opina "que la acción anti-inflacionaria encarada, antes que traducirse en una anemia monetaria para todo el sistema, ha implicado acrecentar la liquidez general; no sólo como consecuencia de la corriente externa de fondos, sino por cuanto ha eliminado el uso de divisas en operaciones a término, que no se volcaban en el mercado interno".

El sector externo creó medios de pago, en marzo de 1967, por más de 17.000 millones de pesos, contra sólo 7.000 millones en igual período del año anterior. El sector público también incrementó violentamente, en el mismo mes, los medios de pago (19.000 millones, contra 5.000 millones); pero además, absorbió, particularmente a través del aumento de los depósitos oficiales, más de 17.000 millones (contra 5.000 millones en marzo de 1966).

"A la situación actual —según la misma publicación—, es factible definir la como una situación monetaria fluida, en la cual están dadas las bases para una fuerte expansión de los medios de pago. Así los bancos han acrecentado su liquidez; tanto, que el monto del dinero depositado en sus cajas, más sus depósitos en cuenta corriente en el Banco Central (liquidez primaria), creció en 27.000 millones de pesos en marzo de 1967, contra sólo 5.000 millones en igual mes de 1966." Pero aun cuando ha crecido su capacidad prestable, el volumen de sus créditos no se ha expandido significativamente.

"La paradoja entre una producción creciente, y los escasos recursos financieros —agrega *Competencia*— se ha trastocado circunstancialmente, en la actualidad, en una situación de estancamiento en las actividades productivas y cierta plétora monetaria. La ruptura de las expectativas inflacionarias —por lo menos transitoriamente—, ha volcado, por una parte, recursos monetarios al mercado, y, por otra, momentáneamente, ha disminuido la demanda monetaria. Las autoridades económicas, que reconocen esta realidad, están dispuestas a modificarla contemplando no sólo la necesidad de acrecentar la inversión, sino también de apuntalar la situación financiera del sector público, y en consecuencia a todo el programa monetario del Gobierno."

El Gobierno, pues, dada la situación, encuentra oportuno encarar dos acciones de inaudable repercusión estratégica: una a través de la colocación, a modo de ensayo, de valores para la financiación de obras públicas. Se intenta consolidar un mercado de capitales apto para captar fondos que cubran genuinamente el déficit fiscal. Esta acción tiende, simultáneamente, a evitar repercusiones inflacionarias en la actual situación de liquidez y coadyuva a satisfacer las previsiones estatales de acrecentar la inversión pública.

**BOLSA** — Las buenas noticias llegadas del exterior —acuerdos contingentes firmados en Europa y Estados Unidos, por un monto global de 400 millones de dólares— dieron otra inyección a la Bolsa. El nivel general de los precios aumentó en un 3,2 por ciento, en relación con la semana anterior; Acindar, que encabezó el movimiento alcista, vendió, el martes 2, 429.000 acciones. El record del año, pese a todo, lo sigue teniendo Celulosa, que vendió el 4 de abril 548.000 acciones. (Durante la semana, de 4 días, se negociaron 945,6 millones de pesos, contra 858,3 en el período anterior.)

Acindar, finalmente, pasó de 112 a 132 pesos; Alpargatas de 173 a 208; Fabril de 82 a 89; Celulosa de 73 a 79; Magnasco de 190 a 205; Molinos de 240 a 250; Patagonia de 43 a 49; Siam de 38 a 45.

Una sola Memoria llegó a la Bolsa, en la semana: fue la de Bonafide, que registró una utilidad de 143,1 millones, sobre un capital de 300 millones. El dividendo es de 18 pesos en efectivo, y 40 en acciones. También ingresaron los balances trimestrales de Gurmendi (3er. trimestre) y Banco de Avellaneda (igual período); el primero arroja una utilidad de 179,4 millones, contra 365,4 millones en 1966, y el Banco, una ganancia de 257,1 millones, contra 156,2. ♦



## SOLO NORDISKA PUEDE HACERLO

Detrás de los muebles que "son de Nordiska", hay delicados diseñadores, artesanos experimentados, técnicos completos y cientos de miles de pies de madera, estacionándose durante años para convertirse en un mueble con gracia y fuerza.

CREDITOS

MAYO  
DESCUENTOS  
ESPECIALES

FLORIDA 999

Representantes:

MENDOZA: ONLY S.A.

BAHIA BLANCA: DUFFY y Cia.

CORDOBA: San Juan de los Reyes

## Comunicaciones

### Un satélite en busca de clientes

La semana anterior, la Secretaría de Comunicaciones anunció que en los próximos días habrá de llamarse a licitación para la construcción de una estación terrena de comunicaciones por satélite. Aparentemente, son los primeros frutos de secretísimas reuniones que en el quinto piso del edificio central de Correos realiza desde hace un tiempo una comisión presidida por el subsecretario, coronel Oscar Rodolfo Dietrich, de cuyas deliberaciones no se informa "por razones de seguridad".

La tarea de la comisión no es, sin embargo, tan reservada como lo han pretendido las autoridades: por una resolución de setiembre del año pasado, debe expedirse sobre "el tipo de organismo que se encargará de la instalación y explotación de una es-



Estación: Tras señales del cielo.

tación terrena para comunicaciones por satélite", un medio de comunicación que completará a la red terrestre de telégrafo, cables y radio, a los que el satélite no intenta desplazar.

Cuando la comisión se instaló en el achacoso edificio del Correo, sólo surcaba el espacio un satélite de comunicaciones: el Early Bird, destinado a atender el área del Atlántico norte. En enero de este año fue colocado en órbita el Lani Bird, que comunicará el área del Pacífico y en marzo la NASA lanzó desde Cabo Kennedy, el Canary Bird, que desde entonces ronda la tierra sin haber logrado todavía reclutar ningún cliente entre los países sudamericanos a los cuales está en condiciones de servir.

A través de la International Telecommunications Satellite Consortium (INTELSAT), una asociación fundada a instancias del gobierno norteamericano y que integran 54 países, la Argentina es copropietaria del Canary Bird; integra la INTELSAT con el

1,5 por ciento del capital. Su decisión de aprovechar el satélite para la transmisión de comunicaciones y programas de televisión es, por eso, cosa resuelta. Sin embargo, la comisión designada en Telecomunicaciones debía expedirse sobre un aspecto vital de este aprovechamiento: quién explotará la estación comunicadora a construirse en la Argentina. El anuncio parece haber eludido ese paso previo y anticipa el segundo: la construcción de una estación aún no adjudicada.

La comisión que preside el coronel Dietrich tiene ante sí dos caminos: licitar la explotación de la estación entre las compañías privadas que operan en comunicaciones en la Argentina (Western Telegraph, Italcable, ITT y Transradio) o propiciar la adjudicación de la concesión al Estado: las autoridades de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) habían mostrado su interés por ser las adjudicatarias. El anuncio de la semana anterior tendería a ganar tiempo para afianzar las posibilidades de la empresa estatal.

Sin embargo, ENTEL tropezó hasta ahora con dos problemas: su descreído como empresa operadora de la red telefónica del país, y la necesidad de invertir en la estación unos ocho millones de dólares, que, desde luego, no tiene disponibles. Para una empresa que no ha logrado superar la crisis en que se encuentra el sistema telefónico, hacerse cargo de la operación de las transmisiones por satélite parece una responsabilidad excesiva.

Sus aspiraciones se fundan en dos argumentos que se han reiterado en la comisión: la estación debe estar en manos del gobierno "por razones de seguridad nacional", y su operación sería un brillante negocio, que el Estado no debe ceder a las compañías privadas. Los expertos opinan, sin embargo, lo contrario: "No hay razones de seguridad nacional para transmitir esas mismas noticias por la red terrestre", explicó un técnico. "Las cuatro compañías en cuyas manos están actualmente las comunicaciones de la Argentina con el exterior son de origen extranjero, sin que la seguridad corra por eso riesgo alguno. Existe un control del Estado y reglamentaciones a las cuales deben adecuarse su funcionamiento."

Una fórmula que podría constituir la solución es la propuesta por las compañías privadas al gobierno: la creación de una sociedad mixta en la que el Estado se uniría a las cuatro compañías para la construcción y operación de la estación. Las compañías han ofrecido financiar la obra y, de aceptarse la idea, la Argentina sería el primer país latinoamericano, de los diez en los cuales el BID ha aconsejado instalar estaciones transmisoras, que estaría en condiciones de utilizar el Canary Bird. El titular de una de las empresas comentó: "El gobierno se aseguraría un adecuado control de la estación y su participación en las utilidades, en tanto que nosotros podríamos garantizar una operación eficiente; esto requiere una investigación tecnológica que en nuestras empresas está altamente desarrollada". ♦



**Pick-up** — General Motors Argentina anunció el lanzamiento de su nueva pick-up 1967, igual a la norteamericana lanzada este año. Entre otras novedades presenta un sistema de doble circuito de frenos autoajustables, con indicador de luz en el tablero. El motor de 7 bancadas, con válvulas a la cabeza, desarrolla 125 HP a 4.000 rpm. El panel de instrumentos, con sistema antirreflejo para facilitar la lectura, está acolchado. Tiene un amplio parabrisas de moderna concepción y visión panorámica y las puertas son de doble pared, aisladas con fieltro.

**Astringosol** — Quienes han viajado en los últimos años en vuelos transatlánticos se encontraron en los toilettes con frascos de Astringosol, un dentífrico líquido cuyo éxito hizo que muchos viajeros que llegaban de los Estados Unidos, Venezuela, Costa Rica y Brasil, países donde se vende, trajeran su pequeño stock. Ahora ya no habrá problema para conseguirlo en la Argentina: lo fabrica y distribuye Sidney Ross.

**Relaciones públicas** — Efectuó su asamblea el Círculo Argentino de Relaciones Públicas. La junta directiva es presidida ahora por Tibor Teleki, actual gerente de relaciones públicas de IKA, donde actúa desde 1957.

**Colonia** — Mustang, marca consagrada en productos masculinos, ha lanzado su nueva colonia en dos tipos: lavanda y dry. El producto, que continúa la línea iniciada el año último con el fijador Mustang, está respaldado por el prestigio de Mayón S. A.

**Visitas** — El Gobernador de Buenos Aires, general Imaz, visitó la ciudad de Arrecifes, donde recorrió la planta de Promahis Agrícola S. A., empresa asociada a Refinerías de Maíz. Guiado por Hernán Felgueras, director de planta, el visitante pudo interiorizarse de las actividades de la compañía, que produce semillas de maíces y sorgos híbridos Funk, bajo licencia de Funk Bros. Seed Co. de Illinois, USA.

**Long-play** — El Departamento de Productos Especiales de CBS hizo entrega de su colección N° 100.000, un "paquete" de 8 long-play denominado "Tango y folklore", que incluye temas de música ciudadana y vernácula interpretados por artistas consagrados.

**Fotocolor** — "A breve plazo, Buenos Aires será sede del más grande y moderno laboratorio fotográfico de color de Sudamérica." Así lo anunció a su llegada a la Argentina John D. Gillespie, director de operaciones para América latina de la división internacional de marketing de la Eastman Kodak Co. de Rochester, USA. El nuevo laboratorio procesará ampliaciones de películas Kodacolor y transparencias de Ektacrome con una notable ventaja para los usuarios: un rápido proceso.

**Vía aérea** — Fue designado gerente general de British United Airways, Keith Vorster, hasta ahora gerente para América del Sur, que tuvo a su cargo la organización de los servicios regulares de BUA en el continente.

**Ventas** — Castelar S. A., importante industria textil argentina, ha habilitado un amplio y funcional Departamento de Ventas en sus nuevas oficinas de San José 83, 6° piso, para sus clientes confeccionistas.

**Elevador** — El elevador del Puerto de Mar del Plata, una de las obras más importantes del país en su tipo, ha sido equipado por Siam Di Tella Electromecánica con 55 motores eléctricos y sus arrancadores. Las unidades tienen potencias que van de 10 a 150 caballos de fuerza.

**Concurso** — Con un extraordinario concurso, Modcraft ha comenzado la celebración de su sexto aniversario. El certamen consiste en el sorteo de 6 tapados de visión, uno cada dos meses.

**Round trip** — A Europa, el gerente de Yuste Publicidad, Roberto Presas (foto), para visitar agencias en España, asistir al Festival del Cine Publicitario en Cannes y a la Conferencia Mundial de la Publicidad en Londres.

**Inversiones** — El Poder Ejecutivo aprobó la inversión de 8.800.000 dólares, de Ford Motor Company de USA, para la ampliación de las plantas del centro industrial de General Pacheco, en la Argentina. El presidente de Ford Argentina, Douglas Kitterman, destacó que la inversión global de 6.300.000.000 dispuesta "es un ejemplo de la confianza de Ford en el futuro argentino".

La nueva radicación es parte de la propuesta para invertir un monto de hasta 68.500.000 dólares (por el cual Ford Motor sólo recibiría acciones de Ford Argentina, la empresa receptora), que se sumarían a los 74 millones de dólares anteriormente radicados, en 53 años de actividad en el país, y constituye una muestra más de la dinámica de la empresa, que ocupa actualmente a 3.800 personas.

• De Alemania, Enrique Borensztein, quien visitó la planta de Blaupunkt Werke, en Hannover.

• A Europa el vicepresidente de CITA S. A., Ricardo O. Schiavón, para asistir en Escandinavia a convenciones de las firmas Lundia, Nordia y Beamlock, y en Amsterdam, la presentación de la línea Nordiacita para transformación y modernización de negocios.

• De USA el vicepresidente ejecutivo de Crush S. A., quien fue invitado por las autoridades comunales de Long Beach como jurado en la elección de Miss Belleza Internacional. La reina elegida, Mirta Massa, fue consagrada Miss Argentina 1966/67, el año anterior, con el auspicio de Crush.

• De USA, el general James McNitt, presidente de ITT World Communications. (Desde que asumió el cargo, en 1964, condujo a la empresa a participar en proyectos de gran magnitud en el campo de las comunicaciones espaciales, que incluyeron pruebas con el satélite Early Bird y el primer reportaje televisado en vivo sobre la recuperación de los satélites Géminis 6 y 7).

• A España José Colombo Berra, director del Banco Popular Argentino, para entrevistarse con autoridades del Banco Central de Madrid, para estudiar las bases de un convenio entre ambas instituciones. ♦



## Del espasmo atómico al espasmo del placer

El Doctor Insólito (en inglés Strangelove, Extrañoamor) estima que la guerra atómica ha salido ya del campo de las "probabilidades": olvidando los organigramas del Apocalipsis, volvió las espaldas a la obra de su vida. Su nuevo amor, no tan extraño, es la paz.

Herman Kahn, 45 años, matemático y físico, teórico N° 1 de la guerra nuclear y de la geopolítica moderna, es célebre también por su coeficiente intelectual: 50 puntos por encima de la línea del genio. Sus ensayos, *De la Guerra Termonuclear*, *De la Escalada*, figuraban entre los libros de cabecera de los generales del Pentágono y los del Kremlin. Gracias a Dios, porque los "libretos" nucleares de Kahn contribuyeron a iluminar los cerebros militares (y civiles) acerca de los desarrollos posibles y mensurables de un duelo entre las grandes potencias. Había estimado en 160 millones de muertos las pérdidas norteamericanas.

Para que la guerra nuclear fuera imposible, había imaginado una máquina infernal (llamada del "Juicio Final") que, colocada a 600 metros bajo tierra, haría saltar automáticamente el planeta en caso de ataque de la otra parte. Esa máquina, explicó, podía ser construida en diez años, y no costaría más que 10.000 millones de dólares, "una décima parte de lo que costó nuestra flota de bombarderos".

La idea fue adoptada por el cineísta Stanley Kubrick en su *Doctor Insólito*. En cuanto a Kahn, a veces fue juzgado con severidad. "No es un hombre, es un monstruo", escribieron algunos.

Hoy, el mismo Herman Kahn, en un estudio que está por aparecer con el título de *Los próximos 33 años: un conteo para la especulación*, anuncia que, según sus nuevos cálculos, la guerra ha muerto, al menos hasta el año 2.000, y que entramos en una era de paz y abundancia sin analogía en la historia de la humanidad. Mudanza de parecer muy significativa en un hombre cuya unidad de referencia era hasta ahora la "megamuerte": un millón de muertos en un combate nuclear. Las nuevas previsiones son la obra colectiva de un centenar de pensadores, matemáticos, físicos e investigadores de todas las ciencias, agrupados en el Hudson Institute y dotados de las más modernas computadoras. Kahn mismo pertenece al equipo de la Rand Corporation, primera de las "máquinas de pensar" norteamericanas, donde miles de especialistas trazan día por día balances del futuro. Este hijo de pobres inmigrantes fue contratado por la Rand a los 26 años, por casualidad, porque quiso ganarse algún dinero durante las vacaciones. Quería ser un físico puro; pero, en esa atmósfera de fantacencia, que halló intelectualmente estimulante, permaneció doce años; en 1961, ya notorio como el principal pensador del átomo, decidió crear una superRand, el Hudson Institute, 50 kilómetros al norte de Nueva York, instalado en una

antigua casa de locos, sobre el Hudson.

Los dos primeros años, sus consejos —entre ellos Edward Teller, padre de la bomba H— renunciaron a sus honorarios; después de ese comienzo difícil, el Instituto se convirtió en un próspero colmenar donde "se oye, literalmente, zumbiar los cerebros", relata un periodista.

En el muro, pizarrones cubiertos de cifras. Se comienza por acumular informaciones de toda clase sobre los temas estudiados; después, las computadoras desentrañan las incidencias de esas informaciones unas sobre otras. El grupo discute, elabora cien hipótesis posibles sobre el desarrollo de la situación y sus proyecciones en el futuro. Por fin, la coherencia de cada una es sometida a la prueba de los cálculos y se retiene la más rigurosa.

Kahn elaboraba sus "libretos" de



L'Express

**Kahn: Homo sapiens del año 2000.**

guerra nuclear; pero un día, dice, "me convencí de que los elementos que habíamos reunido ya no calzaban entre sí; esto significa que los conflictos nucleares previstos por nosotros ya no eran posibles". Emprendió, entonces, una revisión fundamental: con los mismos métodos que le permitieron discernir los 44 grados de la escalada nuclear, con los instrumentos que le sirvieron para prever y prevenir el fin del mundo, se abocó a los problemas de la paz.

**Japón a toda marcha**

"Las fronteras no se moverán: ni siquiera la que separa a las dos Alemanias", asegura. "Las ambiciones territoriales pertenecen al pasado. La mayoría de los Estados conocerán una gran estabilidad constitucional, se hablará cada vez menos de política, cada vez más de economía y comercio." Ni siquiera en ese campo, donde Mercurio suplanta a Marte, conviene esperar dramas tan impresionantes como el de los años 30. La economía no será convulsiva. Kahn prevé "una llamarada

irresistible y triunfal del progreso", una segunda Revolución industrial: en ella, las máquinas reemplazarán el trabajo cerebral después de haber sustituido el trabajo manual.

¿La edad de oro? Casi. Para los 6.000 millones de seres que vivirán en el año 2.000, la Tierra, que estuvo a punto de saltar en pedazos hacia los años 30, será más clemente que nunca. Los Estados Unidos y la Unión Soviética habrán hecho un salto prodigioso en la escala de las riquezas. Los 320 millones de norteamericanos, con 10.000 dólares de renta anual por habitante (3.625 en 1966), aún vivirán mucho más holgadamente que los 350 millones de rusos, pero ellos tendrán 5.000 dólares por cabeza, con lo que estarán mejor que los norteamericanos hoy.

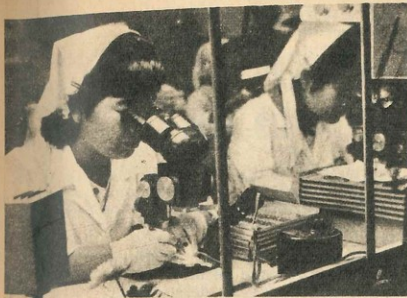
Sin embargo, y esto es lo inesperado, los dos colosos habrán entrado en decadencia: una "decadencia dorada" —subraya Kahn—, la de los Imperios que envejecen.

Con nuestros ojos de 1967, buscamos cuáles serán los Estados capaces de arrebatarles un día los primeros puestos. ¿China? En modo alguno. Según el autor, tenderá más bien a replegarse sobre sí misma y a cultivar las virtudes de la pobreza revolucionaria, desafiando los valores burgueses occidentales, que han recuperado su prestigio en la URSS. La Revolución Cultural es ya un freno destinado a impedir a China que se deslice hacia la órbita de la sociedad de consumo. Resultado: un país debilitado, con una tasa de crecimiento medio (4 por ciento) y un ingreso anual de 300 dólares por cabeza, que le impedirán ser una amenaza seria para el resto del mundo.

¿Y los países subdesarrollados, ávidos de compartir las riquezas de las naciones maduras? Las previsiones son formales: la gran revolución de los "pobres del mundo" no estallará, por la simple razón de que el número de los verdaderos pobres disminuye. El director del Hudson Institute no cree, ni les deja creer a sus computadoras, en la idea comúnmente admitida de un distanciamiento aún mayor entre naciones ricas y naciones pobres. Estima que todo el mundo se enriquecerá, lenta o rápidamente, pero con certeza.

Sólo una octava parte de los habitantes del planeta —esto es, 750 millones de hombres— vivirán todavía en la edad preindustrial, sobre todo en África negra, un continente que "nació mal", según estima Kahn, que tal vez ha leído a René Dumont. Pero el caso de los pueblos atrasados no destruye toda esperanza, porque tendrán ante los ojos el ejemplo de naciones como México, Pakistán, Indonesia y Egipto, que ascenderán al nivel de las "potencias intermedias".

Pero entonces, ¿cuáles son los países que pueden trastornar el orden del planeta, y convertirse, hacia principios del siglo próximo, en una amenaza para la paz? Aquí, Herman Kahn, con la oronda bonhomía de sus 110 kilos, que lo asemeja, como un hermano gemelo, a Hitchcock, ese otro maestro del misterio, produce un efecto teatral: los enemigos del statu quo, los que podrían producir otra guerra, por imperialismo o tal vez por accidente, son Alemania y el Japón.



L'Express

**Tokio: Montaje de transistores Sony.**

Kahn piensa que, mientras los Estados Unidos tengan medios de presión sobre la República Federal, el retorno de la "Alemania eterna" podrá ser evitado. ¿Y después? Europa Occidental corre el riesgo de un desequilibrio, sobre todo porque Francia, según el esquema del Hudson Institute, no podrá contar con un apoyo sustancial de Gran Bretaña, el "hombre enfermo" de Europa, con una tasa de crecimiento inferior a la de China (2 por ciento).

Para Kahn, sin embargo, la verdadera sorpresa no vendrá de Bonn sino de Tokio. En los próximos diez años Japón dejará atrás a Alemania Occidental. En 1980 ocupará el tercer puesto de las potencias industriales y poco antes del 2.000, pulverizando todos sus records, su renta por habitante igualará a la norteamericana; luego, sacará un cuerpo de ventaja.

De este modo, "la nación más orientada hacia el éxito económico en la historia del mundo", habrá cumplido su antigua ambición de vencer a Occidente en su propio terreno: el de la producción y la prosperidad. ¿Se limitará el Japón a esta competición pacífica? Si recae en el imperialismo, si se pone a devorar a sus clientes, será la espina clavada en la carne del mundo.

Sólo por aquel costado podría renacer el peligro atómico. De aquí a 1975, Japón podrá producir mil bombas nucleares por año. Kahn supone que, en un futuro inmediato, los investigadores nipones fabricarán un cohete balístico semejante al Minuteman norteamericano. "En todo caso —concluye—, después del año 2.000 entraremos en el siglo del Japón."



Los Angeles: El espasmo del placer.

El corresponsal de L'Express en Tokio comunicó esta previsión a hombres políticos, economistas y universitarios japoneses: nadie se asombró.

Sin embargo, el Ministro de Finanzas, Yujiro Hayashi, expresó la opinión de que la tasa de crecimiento de la economía japonesa (actualmente, el 8 por ciento) tiende a disminuir. Shinji Sakai, joven técnico de los servicios de investigación de la compañía automovilística Toyota, declaró: "Hasta ahora fuimos a remolque porque nos faltaba algo de ese rigor lógico sin el cual no se concibe la invención científica, pero dentro de treinta años el problema de la producción habrá sido resuelto en todo el mundo industrial. En la edad de la opulencia, los problemas espirituales tendrán una importancia superior. Puede ser que Europa y los Estados Unidos, cuando impriman a su pensamiento un mayor refinamiento, más allá de la simple lógica, se vean en el caso de incorporar a su civilización una manera japonesa de encarar la vida, pero tendrán que demostrar una adaptabilidad comparable a la que exhibe toda nuestra historia".

En otros términos, los japoneses están listos para el relevo, que según ellos será científico, económico y filosófico, pero no militar.

En su visión del mundo, la escalada de la felicidad sucede a la de la guerra nuclear. Los fulgurantes progresos tecnológicos permitirán a los Estados Unidos, la URSS, Japón, Europa Occidental vivir en un universo en que el propio clima obedecerá a las computadoras, los seres humanos podrán ser hibernados para facilitar las intervenciones quirúrgicas, y hasta se podrá decidir el sexo de los hijos. Las horas de trabajo se irán reduciendo. Una semana de 4 horas, un año laboral de 39 semanas, con 218 días feriados por año, batirá el record de la Roma de Nerón: 176 días de fiesta.

No es todo: sólo el 40 por ciento de la población norteamericana, por ejemplo, tendrá un empleo permanente. Los otros no se ocuparán sino dos o tres meses por año y podrán consagrar su tiempo a la búsqueda del placer.

Placer intelectual que provocará una fantástica explosión de la cultura, cuyos primeros signos ya son perceptibles en los Estados Unidos. Europa, que fue en otros tiempos un foco de guerra permanente, será la cuna de un nuevo humanismo.

Placer de los sentidos, también. Así como hoy se trata de localizar en el cerebro los centros del dolor, se detectarán mañana los del placer, a los que se podrá estimular por instrumentos electrónicos: variantes de la droga o del ácido lisérgico en el año 2.000.

En este punto, Kahn prevé una crisis que sacudiría al mundo civilizado. No será, a su juicio, política, ni nuclear ni económica: será moral. El hombre buscará nuevas razones para vivir.

Del espasmo de la muerte atómica al espasmo del placer, tal es el extraño itinerario de Herman Kahn —de quien es fácil mofarse— pero también del mejor sistema de previsión político-económica inventado hasta hoy, un sistema que ya demostró su mérito cuando condujo a Kennedy y Kruschev a eliminar la guerra nuclear. ♦

**OK**  **AUTOS**  
**CONCESIONARIOS OFICIALES**

**E. VIEL TEMPERLEY**  
 El Concesionario de la Avda. Libertador  
 Avda. Libertador 2697  
 TALLERES Y REPUESTOS  
 Julián Alvarez 2475  
 a 1/2 cuadra Santa Fe  
 alt. 3500 

**M. WINOGRAD**   
 S.A.C.I.F.  
 Av. Santa Fe 2730  
**Dodge Valiant**

**PEUGEOT**   
 404  
**ARTYMET**  
 TALLER VENTAS  
 11 de Septiembre 2234 Cabildo y Céspedes  
 73-5535

  
**QUINTANA S.A.C.I.**  
 CONCESIONARIO OFICIAL  
 RIVADAVIA 10180 BUENOS AIRES

**+ mieres**  
**san isidro**  
**= renault**

## Vietnam

# La epopeya de los escombros

A cada minuto, 1.360 kilos de bombas lloven sobre Vietnam. En marzo, los norteamericanos lanzaron 77.000 toneladas; durante la II Guerra Mundial, el promedio mensual fue de 30.000 en Europa, de 40.000 en el Japón; en Corea, 60.000. Estos datos oficiales no incluyen los tiros de artillería terrestre o naval.

El enemigo contra el cual se lanza este diluvio de fuego no tiene, por cierto, un poderío numérico ni material equivalente al de la Alemania nazi ni al del Japón imperialista. Está prácticamente indefenso: sus fuerzas terrestres —los guerrilleros, más los infiltrados del Norte— no alcanzan a 400.000 hombres, un tercio de las que mueve el enemigo; carece de marina;



Hanoi: Las ruinas constantes.

su aviación es incipiente.

Sin embargo, el Comandante en jefe enemigo, general William Westmoreland, desconfió —hablando ante el Congreso de Washington— toda la perspectiva de triunfo en una fecha previsible, y la junta de Jefes de Estado Mayor pidió un refuerzo de decenas de miles de hombres para 1967.

Durante el último mes, Johnson aprobó otras dos medidas de intensificación de la guerra: una fue la destrucción del puerto de Haiphong, otra el bombardeo de bases aéreas.

“Todo un sector de Haiphong no es sino un montón de ruinas”, escribe el corresponsal Jacques Moalic en *Le Monde*. “Casas y fábricas devastadas, cráteres por todas partes, árboles fulminados: esto es lo que he visto la última noche en la segunda ciudad de Vietnam del Norte, sacudida por los raids más violentos de la guerra. La carretera a Hanoi ya no existe; una fábrica de cemento —el taller industrial más antiguo del país— ha sido arrasada”.

“Sin embargo, la misma noche, alumbrados por poderosos reflectores, los obreros vietnamitas ya comenzaron a reparar su ciudad”, añade Moalic observa que buena parte de esas obras

son flamantes: se trata de las reparaciones del mes pasado, nuevamente destruidas en sólo dos horas y media. El Ejército de Vietnam del Norte no combate; se limita a construir puentes, represas, caminos, implantaciones industriales, para que el enemigo las transforme en escombros pocos días después. Una curiosa, obsesiva epopeya.

Todo esto no basta. La propia capital empieza a desplomarse. El viernes pasado, los norvietnamitas informaron sobre un ataque a dos suburbios de Hanoi. El fuego antiaéreo habría derribado siete aviones enemigos.

En la última semana de abril, los norteamericanos perdieron más de once superfortalezas y anunciaron que habían puesto fuera de acción 40 cazas, la mayor parte posados en tierra. Comenzaba así una operación que tiende a eliminar la aviación norvietnamita. “En realidad, el carácter defensivo de los Migs ha sido durante mucho tiempo un argumento para no bombardear sus bases”, explica George Wilson en *The Washington Post*. “No estaban vinculados con la infiltración de Vietnam del Norte en el Sur.” Pero los Jefes de Estado Mayor “arguyeron que las bases de los Migs debían ser atacadas porque los cazas interferían en el bombardeo de las ciudades norvietnamitas”.

Johnson vaciló en acceder a ese pedido porque, privado Ho Chi Minh de bases para su aviación, no tendría más remedio que trasladar los Migs a territorio chino, y entonces arreciaría la grito del Pentágono en favor de “un escarmiento a Mao Tse-tung”. El general retirado Curtis E. Lemay ya declaró que es preciso bombardear los aeropuertos chinos, para que el enemigo no disponga de un “asilo”, como en Corea. Otras posibilidades son que Ho Chi Minh, invocando ante Moscú la pérdida de su aviación reclame aparatos más modernos, o bien otras armas, como el cohete tierra-tierra, que podría ser funesto para la base aérea norteamericana de Danang.

En las tres semanas que han corrido desde el ataque a las bases de Hoa Lac y Kep, la guerra se acercó peligrosamente a la frontera china. Apparentemente, los aviones norteamericanos persiguen a los norvietnamitas que se alejan hacia el norte. El gobierno de Pekín denunció, desde entonces, cinco violaciones de su espacio aéreo. En una ocasión, los chinos aseguraron que han abatido cuatro bombarderos y un avión de reconocimiento en reacción y un avión de reconocimiento desmintieron estas afirmaciones; serían “un recurso publicitario”; sin embargo, se admite en Washington que algunas bombas pudieron caer en territorio chino, durante el ataque al puente del Canal des Rapides, nudo ferroviario y carretero entre Hanoi, la capital de Ho Chi Minh, y la provincia china de Kwangsi.

Varios Senadores norteamericanos (Fulbright, Kennedy, el joven republicano Charles Percy) criticaron con energía al Secretario de Defensa, McNamara, por “su resignación ante el trágico automatismo de la guerra”; esto es, por las continuas imposiciones del Pentágono, que usurpan al Senado la facultad de participar en la política exterior de USA. ♦

## Mercado Común

# A John Bull el reloj no le sienta bien

Los ingleses saben que su Primer Ministro prefiere la cerveza al vino, la sidra al champagne, el salmón en lata al ahumado, el pescado con papas fritas a la langosta y el té al café: lo han leído en *Una semblanza de Harold Wilson*, libro reciente de un adulador. En cambio, aun después de su discurso de la semana pasada en los Comunes, por el cual anunció que Gran Bretaña peticionará nuevamente su admisión en la Comunidad Económica Europea, ignoran si él la desea o no.

El 29 de enero de 1963, cuando las seis naciones de la CEE anunciaron “la imposibilidad de llegar a un acuerdo” con Londres, fue un día de triunfo para Wilson —jefe, entonces, de la oposición de Su Majestad— y de amar-



Skinwell: Iracundo de 82 años.

ga derrota para Edward Heath, Ministro conservador que había presidido la delegación británica en las infructuosas negociaciones de Bruselas. Heath, que entretanto sustituyó a Macmillan en la dirección de su partido, apoya su nueva posición.

Ambos cuentan, en este punto, con la mayoría de sus respectivos partidos, pero en uno y otro hay una doble oposición nacionalista; la cual, en el debate que siguió a la declaración de Wilson, se manifestó por conducto de Emmanuel Shinwell (82 años, ex Ministro de Attlee). Aún más peligrosa es la actitud de varios miembros del Gobierno Wilson —entre ellos, el distinguido teórico Michel Foot—, que no dimitieron porque confían en que el intrínseco de Gaulle no levantará de nuevo su veto a la incorporación británica.

Pero los mismos Wilson y Heath, ¿creen en el éxito? Algunos observadores lo ponen en duda. Si de Gaulle se empeña, los conservadores podrán argüir que el contraste de 1963 no fue por culpa de ellos y aprovecharán políticamente la situación. En cuanto a Wilson, si Gran Bretaña no puede esperar indulgencia, podría suspender



su actual política económica —que causó a su partido una pavorosa sangría de votos— e iniciar un giro socializante. Quizá sea aventurado, sin embargo, hablar de insinceridad. Durante todo el invierno, Wilson peregrinó por las seis capitales de la CEE, sopesando las actuales disposiciones de París y midiendo la presumible resistencia de los otros miembros al liderazgo francés.

Pero el esfuerzo más arduo es el que desplegó para complacer a de Gaulle. Los analistas internacionales han reído con creciente interés un reciente discurso de Wilson en Estrasburgo (donde sesiona la Asamblea Europea). Descartó, entonces, la antigua prevención francesa contra los "vínculos especiales" de Gran Bretaña con los Estados Unidos: según parece, él no espera ya de Johnson lo que Macmillan confiaba en obtener de Kennedy, sobre todo en lo que atañe a su independencia nuclear. Añadió abruptamente que su Gobierno, miembro leal de la NATO, no confunde ese compromiso con una "subordinación", y se mostró alarmado por la creciente dependencia tecnológica europea con respecto a USA.

Estas fueron las objeciones que de Gaulle formuló públicamente hace tres años, pero hay razones más precisas para que la CEE haya mantenido cerradas sus puertas a Gran Bretaña. Hasta ahora, los ingleses no aceptaban sacrificar, ni siquiera en parte, sus tarifas preferenciales para los Dominios; tampoco el fuerte proteccionismo de que disfrutaban sus industrias y los subsidios que, históricamente, han defendido su agricultura.

Ahora, Wilson promete ser flexible. "Debemos ser realistas —dijo, por ejemplo— y reconocer que la política agraria de la CEE es esencial para ella: debemos acceder a sus términos, aunque ello exigirá ciertos cambios en la agricultura británica." La tramitación ha de ser larga, engorrosa, tenaz. Al parecer, de Gaulle no repetirá su veto, pero dejará correr el tiempo, hasta que el terror al debilitamiento de la libra induzca a Gran Bretaña a ser "razonable". Wilson, en cambio, procurará llegar a un acuerdo preliminar, reservando para más tarde los asuntos controvertidos. El reloj, esta vez, no favorece a los ingleses. ♦

## Medio Oriente

# Una nueva llamarada del nacionalismo árabe

Los ingleses evacúan Aden, el gobierno republicano de Yemen expulsa a los norteamericanos, y Nasser trueno, en un tono que recuerda el de sus años mozos. Trueno contra los dominadores del Medio Oriente; sobre todo, flagela a los Estados Unidos, "que asumió la dirección de la contrarrevolución en el mundo".

Los Estados Unidos apoyaron, hace más de cuatro años, el golpe de Estado de los militares republicanos contra el Iman yemenita (apoyado por Arabia Saudita y, más discretamente, por Gran Bretaña). No objetaron, después, la decisiva participación del cuerpo expedicionario egipcio (40.000 hombres) en esa guerra civil. Pero sólo obtuvieron de El Cairo nuevos desaires y nuevos insultos.

El 2 de mayo, Gran Bretaña retiraba de Aden a 41 esposas y 47 hijos de militares: el éxodo concluirá a fines de julio, cuando 8.000 mujeres y niños hayan abandonado esa colonia, donde los amenaza el terrorismo árabe. Dos días más tarde se marchaban los 155 miembros de la misión de ayuda norteamericana junto al general Sallal, Presidente yemenita, quien les ordenó partir porque dos funcionarios —que están presos— habrían atacado con bazookas un depósito de municiones: Washington niega.

Esta crisis guarda relación con el futuro de Aden. Gran Bretaña, que prometió la independencia para el 1º de enero próximo, desea incorporar ese puerto a la Federación de Arabia del Sur, constituida por 14 sultanatos con gobierno propio, aunque sin soberanía. El mes pasado, los nacionalistas del FLOSY (grupo apoyado por Nasser) formaron un Gobierno en el exilio, para después incorporarse a Yemen. Sus adeptos se matan alegremente con los de otro sector antibritánico (que también se proclama nasserista): para ellos, Aden debe ser Estado. En última instancia, no es imposible que ese estratégico puerto atraiga el interés de Washington. ♦

# The Economist

EDICIÓN PARA LA AMÉRICA LATINA

IMPRESA AÉREO

Política  
Economía  
Comercio

# Aparecerá en mayo una nueva revista europea de información internacional

The Economist, prestigiada revista londinense, está por iniciar una edición quincenal para América Latina. Es la primera vez en sus 124 años que

The Economist, órgano de consulta europeo de los más importantes hombres de empresa y funcionarios del mundo, se lanza con una publicación en español.

El primer número saldrá el 19 de mayo.

## 5 buenas razones por las que deberá leerse

- Porque su información será un objetivo y profundo análisis de los eventos mundiales.
- Porque su comentario sobre política, economía, industria y comercio en los países latinoamericanos y otras partes del mundo es independiente y actualizado y por lo tanto presenta una panorámica más clara de los sucesos internacionales.
- Porque se utilizarán en esta revista los recursos y pericia de los corresponsales especiales que tiene The Economist en todo el mundo.
- Porque ofrecerá por servicio aéreo directo desde Londres una revista hecha con la técnica más moderna e impresa en papel de la más alta calidad.
- Y sobre todo, porque le dará una nueva dimensión europea a las noticias que se publican en los periódicos y revistas de este continente, y porque servirá de enlace entre las informaciones europeas y las latinoamericanas.

Llene el cupón adjunto y suscríbese hoy mismo.

ACME AGENCY, S. A.

Suipacha 245  
Buenos Aires

Deso se me considere como pre-suscriptor a The Economist Edición para la América Latina (favor de tildar):

3 meses \$ 1.400 m/n.       6 meses \$ 2.700 m/n.  
 1 año \$ 5.000 m/n.

Adjunto remesa:       Pagaré al recibir su cuenta:

(Llenar con letra de imprenta)

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

(Indicar Casilla de Correo si tiene)



## ENTRETELONES

# BUENAS NOTICIAS

Por Art Buchwald

Washington, abril 25. — Tanto el presidente Johnson como el vicepresidente Humphrey se han quejado amargamente en los últimos días de la falta de buenas noticias en los informes dados por los periodistas norteamericanos. Dicen que la "imagen" de los Estados Unidos ha sido afectada en el extranjero, porque todo lo que se lee últimamente son malas noticias sobre este país.

Ciertamente tienen bastante razón, y todo periódico responsable está tomando a su servicio redactores de "buenas noticias". Hasta ahora han tenido bastantes dificultades para obtenerlas, pero no es por falta de empeño. A continuación ofrecemos algunas de las historias que ellos han estado buscando:

"Houston, Texas. — El soldado Muhammad Ali, conocido también como Cassius Clay, recibió hoy la Medalla de Buena Conducta, después de estar de alta apenas dos semanas. Muhammad dijo: «Todo lo que deseo es ser un buen soldado y ser clasificado de primera clase». Preguntado si le hacía falta boxear por el campeonato mundial, contestó: «Preferiría pelear contra el Vietcong».

"Montgomery, Alabama. — La gobernadora Lurleen Wallace cortó hoy la tricentésima cinta al inaugurar otra escuela racialmente integrada. Dijo: «No descansaré hasta que todas las escuelas de Alabama estén libres de discriminación racial».

"Detroit, Michigan. — Ralph Nader anunció hoy que todos los automóviles que están siendo fabricados son absolutamente seguros y a prueba de accidentes. Dijo a la Sociedad Americana de Fabricantes de Automóviles que se sentía orgulloso de la manera como habían sido aceptadas todas sus sugerencias. Los fabricantes entregaron a

Nader su premio de «Hombre del Año» en prueba de gratitud por haber señalado sus deficiencias al consumidor norteamericano.»

"Washington, D. C. — La Asociación Nacional del Rifle pidió leyes severas para evitar que los rifles lleguen a manos de un público impreparado. Un vocero de la Asociación dijo: «Los rifles son en sí mismos peligrosos y deben ser manejados sólo por personas avezadas». El argumento a favor de su posesión está en la Constitución, pero es defectuoso, y si no podemos evitar que cualquiera compre un rifle, debemos cambiar la Constitución.»

"Cambridge, Mass. — El secretario de Estado, Dean Rusk, dijo hoy a los graduados de la universidad de Harvard que los Estados Unidos cometieron muchos errores en el manejo de la guerra de Vietnam y que podía comprender por qué Hanoi no deseaba conferencias de paz. Agregó que creía que los manifestantes contra la guerra y los discursos de los senadores Fulbright y Kennedy ayudaban mucho a la solución pacífica del conflicto. Los estudiantes arrojaron flores frente al automóvil del Secretario.»

"Langley, Virginia. — La Agencia Central de Inteligencia anunció que en el futuro dedicaría sus esfuerzos a la investigación médica. Explicando tal decisión, Richard Helms dijo a los periodistas: «El espionaje es un asunto sucio.»

"Washington, D. C. — El presidente Johnson convocó a una entrevista de prensa y censuró a los periódicos por publicar sólo las buenas noticias; señaló que por no publicarse las malas, el público estaba interpretando las buenas como desfavorables." ♦

Copyright The Washington Post, 1967.

## Historia

# El gallo matinal de la Hispanidad

"No se necesita ser un pensador muy profundo; basta no ser imbécil para saber que no existen fuerza ni persuasión suficientes para hacer que pierdan terreno los pueblos americanos, que corren impetuosamente hacia su independencia. Más fácil sería exterminarlos, pero ya han aprendido a ocultarse en las selvas y espiar la ocasión de arrojarlos contra sus opresores, como el tigre sobre su presa, y devorarlos. Cada hombre que lucha en América, para quien la vida no cuenta, vale por ocho o diez enemigos."

No, no es Ernesto Guevara, sino un fragmento de cierto memorial que habría enviado Simón Bolívar a la corte de Madrid el 7 de octubre de 1820. El hallazgo de este documento por el actual Embajador ecuatoriano en Madrid, Miguel Aspiazú Carbó, ha desatado una apasionada polémica entre dos fracciones de bolivarianistas: unos están radiantes, porque su héroe aparece como precursor de una Comunidad de Naciones Hispánicas (análoga a la Commonwealth); otros niegan que ese plan de reconciliación con España sea del Libertador, puesto que no lleva su firma, sino la de Francisco Antonio de Zea, Embajador plenipotenciario de la Gran Colombia en Londres.

Esta argucia no es bastante persuasiva. Bolívar era Presidente de ese Estado; no parece que un agente diplomático pueda aventurarse en una gestión tan trascendente sin recibir instrucciones. Un párrafo del documento expresa: "Se necesita de todo el influjo que yo tengo en el país, para que la Confederación sea bien admitida". Este alarde, por parte de Zea, lo hubiera puesto en ridículo.

Por lo demás, aunque el documento nunca se publicó hasta ahora, algunos historiadores habían aludido a él. A los diez años de lucha, acosado por el implacable Morillo, no es inverosímil que Bolívar haya vislumbrado la verdad que, otros diez años más tarde, agonizante, le hizo reconocer: "Hemos arado en el mar". ¿Qué verdad era ésa? Que los criollos no eran bastante fuertes para vencer a los realistas, sin convertir el Imperio español, su patria, en veinte repúblicas desunidas, a merced de otro poder imperial.

El autor de este plan —y Bolívar, como es sabido, estaba en comunicación con políticos y militares argentinos— negociaba no sólo en nombre de la Gran Colombia sino también del Río de la Plata y otras repúblicas. En realidad, no era el único prohombre de la Independencia que la consideraba compatible con la unidad del mundo hispánico: baste recordar las conversaciones San Martín-La Serna y las propuestas de Rivadavia y Belgrano a la corte de Madrid.

La polémica prosigue. ♦

# trabajo en equipo

Sincronización perfecta de las partes, coordinación en la acción, unidad en pos de un fin: llegar triunfantes a la meta. Así como en el deporte, también en la industria y el comercio; algunos investigan, otros planifican, diseñan, venden. Pero lo fundamental es la acción coordinada de todos, cuyo objetivo final es: MEJORES PRODUCTOS PARA VIVIR MEJOR.



SIMBOLO DE  
CALIDAD  
RECONOCIDA



FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S. A. I. C. - Olavarría 1256 - T. E. 21-0041 - BUENOS AIRES  
*Empresa privada al servicio de la comunidad desde 1885*

## Holanda

# Lo que fue una tumba hoy hormiguea de vida

Esta semana comienzan las operaciones en el nuevo aeropuerto de Amsterdam. Diez días antes, un enviado especial de Primera Plana —junto con 95 periodistas que representaban a 34 países —asistió a su inauguración, presidida por la reina Juliana.

“Rotterdam tiene un puerto enorme y un minúsculo aeródromo”; Amsterdam un puerto minúsculo y un enorme aeródromo; bromean los holandeses. Este jocoso comentario es una realidad: 30.000 barcos y 75 millones de toneladas de carga pasaron por Rotterdam durante 1966. Pero el alcalde de esta ciudad, arrasada por la Luftwaffe y reconstruida totalmente sin que haya perdido su típico aspecto holandés, ya había colocado la piedra fundamental de otro aeródromo, pues el tránsito aéreo —casi todo proveniente de Inglaterra— importa actualmente un movimiento semanal de 6.000 pasajeros.

Amsterdam no puede hacer lo mismo con su puerto, que no es tan minúsculo como sugieren irónicamente los holandeses: durante el año último recibió 9.000 barcos y 12 millones de toneladas de carga. Desde ahora, se agrega uno más a sus motivos de orgullo: poseer el aeródromo más moderno de Europa y uno de los más modernos del mundo.

Es que en Holanda se considera al transporte como una industria básica, esencial para la balanza de pagos. Este pueblo de marinos y comerciantes se aplica con fervor a expresar todas las posibilidades que se le ofrecen en materia de vías de comunicación.

El Mercado Común Europeo acicateó la búsqueda de esos objetivos y Holanda advirtió los beneficios que recibiría de convertirse en un centro de distribución de mercaderías dentro de aquella comunidad y para toda Europa Occidental. Este interés, y una sensata visión del futuro, dominaron la construcción y los planes del nuevo Schiphol.

Los autores del proyecto fijaron como punto de mira al año 1975: se estima que entonces Amsterdam albergará un movimiento aéreo de 6 a 7 millones de pasajeros, 100.000 aviones y 300.000 toneladas de carga, o sea algo más del doble de las cifras que se registran hoy.

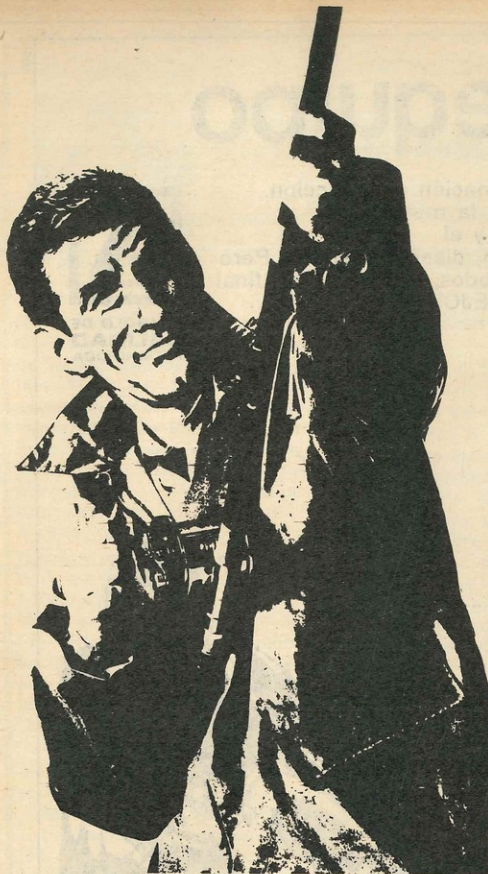
### Bajo el nivel del mar

La aviación comercial atrajo a los holandeses desde un primer momento; KLM pronto cumplirá medio siglo de vida: comenzó sus actividades el 17 de mayo de 1920 con el servicio regular Amsterdam-Londres. El escenario de ese debut fue Schiphol, que en 1917 había sido establecido como aeródromo militar. Tanto KLM como Schiphol figuran en los anales de la aviación comercial como la empresa y el aeropuerto civil de mayor antigüedad.

Pero la historia de Schiphol no se inició entonces: siglos atrás, el Haarlemmermeer (lago de Harlem), vasta extensión de agua cuyo sector nordeste tenía forma de bahía, era temido por capitanes y marineros, porque los barcos se hundían allí con extrema facilidad bajo tormentas y vientos. Eso significa Schiphol: hoyo o tumba de barcos.

En 1573 combatieron en sus aguas la flota española y la del príncipe de Orange, durante la guerra de independencia. Hoy, cuatro metros y medio por debajo del nivel en que se realizó aquel combate, se elevan los edificios del nuevo aeródromo. Se trata de la culminación de un vertiginoso proceso: el diminuto Schiphol de 1920 —6 casillas de madera y una superficie de más de 840.000 metros cuadrados— se transformó antes de la Segunda Guerra Mundial en un campo bien equipado, con una superficie de más de 2.323.000 metros cuadrados, una zona de estacionamiento de aviones construida con concreto, y pistas pavimentadas de aterrizaje, como las que sólo poseía el aeródromo de Estocolmo. Sus tres servicios semanales a Batavia —hoy Djakarta— constituían entonces una de las rutas aéreas más largas. La Luftwaffe también arrasó a Schiphol en mayo de 1940; tras la liberación, reconstruido y remendado, volvía a funcionar, mientras las autoridades se lanzaban a planificar la construcción de otro aeródromo.

Sólo en enero de 1961 aprobó el gobierno los planos, cuyo costo total ha superado los 100 millones de dólares.



# emocione su vida!

Vigor. Personalidad.  
Emoción fuerte de  
hombre. Con el mismo  
acento —intenso y único—  
Colonia Old Spice.  
...viril fragancia, vital  
frescura.



COLONIA

# Old Spice

SHULTON, Nueva York - Londres - Buenos Aires

Comparado con otros aeródromos —Kennedy, Orly, Fiumicino— el actual Schiphol ofrece ventajas de concentración y comodidad, dos objetivos logrados —entre otros— mediante el uso de modernas técnicas y recursos electrónicos.

### La conquista del cielo

Ubicado a tan sólo 9 kilómetros de Amsterdam, el nuevo Schiphol brinda servicios estables a 104 ciudades de 70 países y es el tercer aeródromo europeo en cuanto al tonelaje de las cargas, después de París y Francfort. Las 2 toneladas de cargas registradas en 1920 ascendieron a 2.700 en 1946 y a 106.000 en 1966. En 1966 entraron o salieron por Amsterdam alrededor de 2,5 millones de pasajeros. Schiphol dispone de cuartos de baño equipados con bañaderas y duchas, playas de estacionamiento para 5.000 vehículos, una sala de espera con capacidad para 1.000 personas sentadas y 3 muelles en los que pueden aterrizar 25 aviones.

Sin embargo, la atracción más novedosa quizá radique en el uso de "aerobridges", túneles cuya boca se adhiere a la puerta del avión para facilitar el descenso de los pasajeros prescindiendo de las escaleras y evitando los efectos del viento o de la lluvia. Estos túneles —25 en total— fijados en tierra, se mueven como brazos que trazasen un semicírculo. Aunque, en verdad, el viento y la lluvia no deben preocupar a los pasajeros: la ruta de acceso a la pista se halla elevada a la altura de la puerta del avión, de manera que quienes bajan de autos u ómnibus pueden dirigirse a sus asientos caminando bajo techo y a un mismo nivel. Las cintas transportadoras abrevian la marcha de los pasajeros y 3 pizarrones electrónicos indican los vuelos a partir y los lugares de embarque. "El pasajero sólo tiene que hacer una cosa: respirar", sostuvo un diario de Amsterdam.

Pero las autoridades del aeródromo conceden igual importancia al edificio correspondiente a las cargas: el del viejo aeropuerto ocupaba 7.235 metros cuadrados; el actual, 18.400. También se está construyendo un servicio creado por los holandeses y con el que ya contaba el viejo aeródromo desde abril de 1964: se trata de un depósito público de mercaderías en tránsito que no pagan impuesto de importación, sino sólo un alquiler anual de 70 florines —7.000 pesos argentinos— por metro cuadrado. Este depósito tendrá una superficie de 16.000 metros cuadrados.

Todos los espacios parecen doblemente grandes en Holanda, país que registra la mayor densidad demográfica del mundo (370 habitantes por kilómetro cuadrado). No obstante, las autoridades han previsto y planificado la ampliación de todos los edificios de Schiphol, incluso una segunda estación terminal de pasajeros.

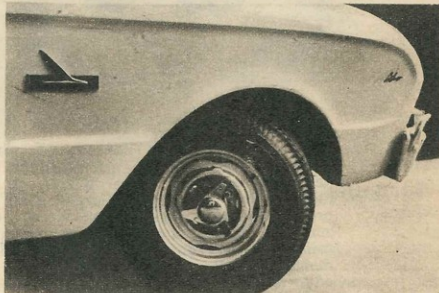
Hace muchos siglos que el pueblo holandés sabe sacar partido de las calamidades de la naturaleza; las incursiones periódicas del Mar del Norte sobre sus tierras bajas han terminado por provocar a estas gentes flemáticas, que decidieron expulsarlo de esas profundas cuñas que llaman Zees. Las tierras así rescatadas se han convertido en tierras de pan llevar, abonadas por el limo fértil y el yodo marino. Como su territorio aún les resulta estrecho, ahora los holandeses se han propuesto la conquista del cielo. ♦



KLM

El nuevo Schiphol: Amsterdam ya no se avergonzará.

## Un Falcon dispuesto a todo. Como Usted.




**El SL de Serra Lima con palanca al piso; 3 carburadores-tapa de alta performance; frenos de potencia; tapizado especial; cuentarrevoluciones; cinturones de seguridad; volante especial; amortiguadores y ruedas especiales.**

Véalo en nuestro Salón de Ventas

Av. Santa Fe 3002 Capital - Tel. 83-4665

**Serra Lima**

Más de medio siglo al servicio del mantenimiento de la calidad  en la Argentina



## La Primera Presidencia, XLIII

**C**LAUSURADAS las imprentas de la oposición, amenazados los talleres que imprimían prensa clandestina y escarmentado el bloque de legisladores radicales con las sucesivas purgas, pocas vías de expresión quedaban para disentir con el Gobierno. Sin embargo, aún seguía en pie el viejo baluarte del liberalismo conservador: los dos grandes diarios de la mañana, *La Prensa* y *La Nación*, cuya gravitación editorial podía más que el flamante pool de empresas periodísticas que conformaban la cadena oficial. Con liquidar a uno de los dos, el otro iba a escarmentar fácilmente, advirtieron los ideólogos del peronismo cuando se lanzaron tras ellos. Y así resultó, luego de un largo proceso que terminaría con la expropiación de *La Prensa*, en abril de 1951, y su traspaso a manos de la Confederación General del Trabajo.

### “O TODOS, O NINGUNO”

Se eligió el diario de los Paz porque éste había sido, desde el primer momento, el que menos disposición tenía para aceptar los cambios políticos y sociales impuestos por el peronismo. Ya en 1944, a fines de abril, la Policía Federal había hecho saber a sus propietarios que “las ediciones de *La Prensa* quedan suspendidas por 5 días, a raíz de un Decreto firmado por el Presidente Farrell”. Esa vez se le imputó como delito el haber publicado un comentario sobre “Ahorro en los hospitales municipales”; empero, los verdaderos motivos radicaban en su prédica antinazi, que afectaba a los ideales germanófilos que en ese momento alborozaban a los militares trepados al poder.

Pero el primer golpe serio que Perón asestó a ese reducto opositor fue el Decreto que hizo firmar a Farrell tres meses antes de sucederle en el poder, el 28 de febrero de 1946, por el que se declaraba comprendido en la ley de represión del agio el papel para diarios. Un artículo de esa ley (sancionada en 1939) consideraba “de utilidad pública y sujetos a expropiación las mercaderías y productos referidos”, lo que

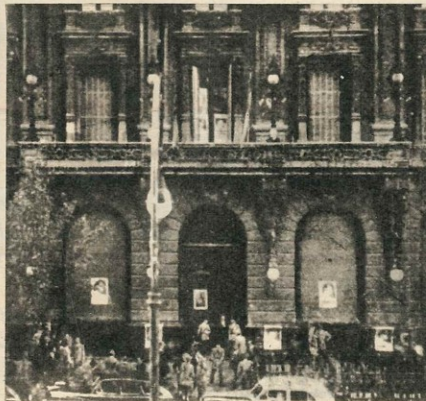
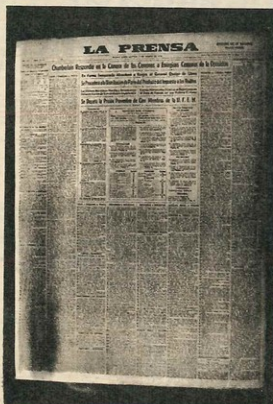
## EXPROPIACION DE LA PRENSA

obligaba a entregar el excedente a la Subsecretaría de Informaciones para que lo prorrateara entre las empresas que carecían de reservas. “O salen todos los diarios, o ninguno”, sentenció Perón en ese momento, y ordenó expropiar el papel sobrante de *La Prensa*.

Apenas transcurrido un año de Gobierno, el 5 de julio de 1947, el Diputado peronista José Emilio Visca proyectó “reducir las páginas de los diarios, mientras subsista la escasez de papel”, simultáneamente a una resolución del Banco Central que suspendía el otorgamiento de permisos de cambio para la importación de ese artículo. En octubre de 1948, la idea de Visca tomó forma y *La Prensa* debió reducir sus entregas de 30 páginas a sólo 16. Fue también el caso de su colega *La Nación*, pero no así de algunos diarios oficialistas que editaban menos de esa cantidad y que, en lugar de disminuir, aumentaron a 16 páginas. La aplicación del Decreto desvirtuaba así sus fundamentos, pues no hubo tal economía de papel; además, una cláusula establecía que “a los efectos de la limitación de páginas dispuesta, no se tendrán en cuenta los espacios destinados a noticias, comunicados, gráficos y fotografías provenientes de organismos del Estado”.

### EL BOICOT OFICIAL

La embestida había sido anunciada públicamente en un discurso que Perón pronunció el 7 de marzo de 1947 en el Teatro Colón, durante un acto organizado por la CGT. “Hay algunos diarios —dijo— que sistemáticamente combaten todas nuestras medidas.



La antigua portada y el edificio ocupado, con los retratos de Perón. Paso, ayer con Perón y



**Roberto Núñez y su agonía. En ángulo: El matador. Derecha: José Sánchez con el hijo de Núñez.**

Son los que dicen que los teléfonos andan mal porque ahora son argentinos y que antes andaban bien porque los manejaban los extranjeros. Pero ya se sabe por qué dicen eso, porque frente a ese artículo leemos el aviso que lo paga. ¿Cómo debemos combatirlos? Con inteligencia, no con violencias. Hay que persuadir a los compañeros para que no los compren. A los diarios que mienten no hay que comprarlos ni poner avisos en sus páginas." En ningún pasaje fueron mencionados los nombres de esos diarios, pero su identidad estaba implícita, y al día siguiente Buenos Aires amañó empapelada con carteles impresos por el Partido Peronista en los que se leía en gruesa tipografía: "No comprar *La Prensa*. No avisar en *La Prensa*".

Los diarios oficiales recordaron en esos días algunos episodios vividos por sus redactores más veteranos, cuando éstos asistieron a la primera huelga de periodistas (ocurrida en *La Prensa*, en 1919) y que culminara con el despido de los cronistas adheridos al paro. Otros preferían resucitar la edición con que ese matutino anunció escuetamente el fallecimiento de Hipólito Yrigoyen, el 4 de julio de 1933, a través de una diminuta línea en cuerpo 6 (la tipografía más pequeña), colocada bajo un cúmulo de titulares destacados que ahogaban esa información. Las radios oficiales, en cambio, buscaron hechos más recientes y acudieron a un editorial de *La Prensa* publicado en 1940, en donde se acusaba a la flamante Asociación de Periodistas de practicar "un oscuro gremialismo". A su vez, la Subsecretaría de Informaciones dis" buyó un comentario para ser difundido por la cadena oficial, en estos términos: "El diario *La Prensa*, colonial en sus aspiraciones y antiargentino en su inspiración, resume su doctrina en pocas palabras: defensa

del privilegio a todo trance; negación de los derechos legítimos del pueblo; política enderezada hacia la entrega del patrimonio argentino a intereses extraños".

Correspondió a los únicos representantes conservadores en el Parlamento, los Diputados Reinaldo Pastor y Justo Díaz Colodrero, asumir la defensa del diario atacado, mediante un proyecto de declaración presentado el 3 de setiembre de 1947. "Al diario *La Prensa*, que no pertenece a ningún partido político y ha juzgado con severa imparcialidad a todos los gobiernos que pasaron por la República, se le ataca violentamente a diario, por un locutor oficial, en una inadmisiblemente postura que presagia claramente medidas que arrasarán con esta prestigiosa tribuna del pensamiento argentino." (Se refería al locutor de Radio del Estado, quien pronunciaba el nombre del diario dilantando las sílabas sarcásticamente.) El asedio llegó hasta la misma redacción cuando un local situado en la vereda de enfrente, fue cedido a un improvisado diario oral, *Octubre*, para que sus potentes altavoces perforaran los muros del edificio con slogans oficialistas.

#### UNA DEMANDA INSOSPECHADA

A fines de febrero de 1948, un fallo determinó que *La Prensa* y *La Nación* debían pagar "los derechos aduaneros correspondientes al papel empleado en la impresión de los avisos publicados en sus ediciones, desde 1939 hasta 1948". Esos diez años sumaban un impuesto que alcanzaba a decenas de millones de pesos y su reclamación se había originado el 31 de octubre de 1946, al presentarse en la Aduana de Buenos Aires el abogado Eugenio A. Maraggi y denunciar a ambos diarios como "defraudadores del Fisco, por imprimir sus avisos comerciales en papel que no ha pagado derecho de importación". Esta presentación, que pareció disparatada en un primer momento (las leyes eliminaban de recargos impositivos a ese papel y no distinguían entre avisos comerciales e información periodística), alcanzó, sin embargo, a producir un dictamen que la Aduana elevó luego al Ministerio de Hacienda, para su confirmación o rechazo. El Procurador del Tesoro dictaminó entonces que "obligar al pago de derechos por el papel utilizado en avisos, significa desdoblamiento del concepto de diarios, cosa impropia y ilegal"; también mencionó el caso de "los diarios extranjeros que llegan al país, liberados de impuestos, y que contienen avisos comerciales, sin que exista noticia de que el Fisco haya pretendido cobrar derechos por esa parte proporcional". El expediente durmió en el Ministerio hasta mediados de 1951, en que se produjo la expropiación.

#### VISCA Y SU COMISION

También un conservador sería el encargado de iniciar el camino hacia la liquidación. José Emilio Visca, el mismo que proyectó la reducción de páginas, encabezó la primera comisión bicameral que abrió el proceso. Diputado provincial dos veces (1932-36 y 1938-42) por la segunda sección electoral de Buenos Aires, Visca había secundado la acción del caudillo conservador Manuel Fresco en Zárate y Pergamino, donde el 4 de abril de 1937 había organizado una que-



...oy: "Hicimos el viejo diario". Der.: Gáinza Paz.



## HISTORIA DEL PERONISMO

mazón pública de ejemplares de *La Prensa*. A los 67 años, refugiado en su pequeño departamento de Charcas al 400, y con algunos kilogramos menos, Visca evoca esos episodios con su temperamental verborragia: "Los quemé porque habían calificado injustamente al Gobernador Fresco, ocultando su obra progresista. Años después, yo mismo le presenté a Fresco a Perón, para que éste le arreglara su jubilación y le solucionara unos problemitas empresarios que tenía. A sugerencia del general Filomeno Velazco, los conservadores que adherimos al peronismo formamos el Partido Independiente, con Ivanissevich, Arce, Carrillo, Robbio y otros, y obtuvimos 10 Diputados en 1946". Visca integró la boleta bonaerense del Partido Laborista, cuando Cipriano Reyes prefirió incluir a 5 independientes antes que ceder la mitad de la lista a los radicales de la Junta Renovadora (Nº 177).

"En agosto de 1949 —memora Visca—, el Diputado Arturo Frondizi exhibió en el recinto unos ejemplares de diarios extranjeros y dijo: *Aquí se hacen graves acusaciones que el Gobierno argentino no levanta*. Entonces yo le respondí que en el diario *Democracia* también se hacían acusaciones contra la oposición y ésta tampoco las levantaba. Pedí que una comisión investigara todas esas acusaciones y se resolvió que se incluyeran también las denuncias del Diputado radical Romeo Bonazzola, sobre torturas a opositores. Se la denominó Comisión Bicameral Investigadora de Actividades Antiargentinas y me eligieron presidente de la misma; Decker fue el secretario." Esas designaciones terminarían por rebautizar al nuevo organismo con otro nombre: "Comisión Visca-Decker", sobre la que pesaría más tarde la responsabilidad de haber clausurado 70 periódicos en todo el país. Una cifra que no parece conmover a su ejecutor: "La mayoría eran diarios provinciales sin ninguna significación y una revolución como la nuestra no podía detenerse en minucias. Cuando yo dejé mi banca, la gran mayoría estaban otra vez abiertos. Sólo quedaban cerrados *El Intransigente*, *Nueva Provincia*, *La Hora* y *Orientación*. Estos dos últimos todavía siguen clausurados y fueron mis primeras víctimas. Los cerré por comunis-

tas y por olvidarse de la inscripción *Año del Libertador General San Martín* en sus primeras ediciones de 1950. El cierre de *La Prensa* no fue cosa mía, sino de otra comisión especial que siguió adelante con el proceso. Yo me limité a iniciar una investigación para determinar los recursos financieros de todos los diarios y, por supuesto, fui a *La Prensa*, intervine la administración y designé un contador. Descubrimos que en los talleres de Azopardo y Chile estaban armando una nueva rotativa, adquirida en dólares, y que habían utilizado 13 millones de un crédito en el Banco de la Provincia por 16 millones, renovable a 180 días. Perón quiso saber qué razones había para que un diario opositor usufructuara tales beneficios. La averiguación le costó el puesto al presidente del Banco, Arturo Jauretche, y un mal momento al Ministro de Finanzas, Alfredo Gómez Morales, quien había autorizado el permiso de exportación por 800 mil dólares".

Cuando Visca propuso reglamentar el funcionamiento de los diarios y controlar sus fuentes de ingresos, el Diputado radical Nerio Rojas comparó ese proyecto con uno anterior de Matías G. Sánchez Sorondo (Ministro de Uriburu en 1330) y lo desafió a presentar uno exactamente igual. "Lo hice al otro día —cuenta Visca—, porque entiendo que la prensa no debe ser licenciosa, y también para demostrarle a Rojas que no me achicaba. Él creía que estaba tratando con uno de sus pacientes (es médico psiquiatra) y no con legisladores. Durante la discusión le pregunté: *¿Considera el señor Diputado que yo soy capaz de decirle que es un viejo cretino?* Se armó un lío fenomenal y me pidieron una retractación, pero los frené: *Yo le hice una pregunta. Cuando él me conteste, vendrá la segunda parte.*" Según su testimonio, hubo también un expediente iniciado contra los diarios *Clarín*, *La Epoca* y *El Laborista* "por cobrar avisos no publicados, lo que significaba recibir ayuda de fuentes sospechosas". "Pero no pasó nada —agrega—, porque Roberto Noble se llevaba bien con el peronismo y los otros dos eran diarios claramente oficialistas."

### EL ARDID SINDICAL

La tarde en que Visca recibió en sus manos el expediente iniciado por el doctor Maraggi en la Aduana, propuso a la comisión bicameral que lo estudiara minuciosamente. "Fue entonces —recuerda— que surgió una nueva comisión destinada especialmente a investigar el caso de *La Prensa*. Ese nuevo organismo se instaló en el edificio de Avenida de Mayo y llevó el proceso hasta sus últimas consecuencias." Hasta ese momento de nada habían servido las inspecciones de los libros, pues el informe elevado por los contadores que hurgaron en la administración del diario elogiaba el orden administrativo hallado en el sistema contable y probaba que "sus propietarios no han recibido suma alguna para sostener determinados puntos de vista políticos". (Las instrucciones dadas a los investigadores obligaron a una verificación extracontable del patrimonio



J. González Cociña

Isq.: Pastor, hoy. Centro: Visca, en 1949 saliendo con Decker de *La Prensa*, y hoy en su casa: "¿Yo?"





# LOTERIA DE SANTA FE

**2** **SORTEOS EXTRAORDINARIOS**  
POR EL EXTRACTO DE LA LOTERIA NACIONAL

PREMIO MAYOR

"25 DE MAYO"  
JUEGA EL 26 DE MAYO 1967

§ **100.000.000**

PRECIO DE VENTA AL PUBLICO: ENTERO \$ 8.800.- CUARTO \$ 2.200.-

PREMIO MAYOR

"DIA DE LA BANDERA"  
JUEGA EL 16 DE JUNIO DE 1967

§ **50.000.000**

PRECIO DE VENTA AL PUBLICO: ENTERO \$ 4.400.- CUARTO \$ 1.100.-

*Juan F. Rossetti*

PRESIDENTE DE LO.SA.FE S.A.

AGRADECE A SUS CLIENTES QUE TANTO NOS FAVORECIERON EN LOS GRANDES SORTEOS DE NAVIDAD - AÑO NUEVO Y REYES. RECOMENDANDOLES PARTICIPAR EN LAS EMISIONES AQUI ANUNCIADAS

NO COBRAMOS GASTOS NI COMISION  
DESPACHAMOS EN EL DIA POR CERTIFICADA  
NUESTROS ENVIOS VAN ASEGURADOS  
RECIBIMOS CHEQUES SOBRE CUALQUIER BANCO  
ACTUAMOS DESDE HACE 28 AÑOS  
TENEMOS MILES DE CONSECUENTES CLIENTES  
**DESEAMOS QUE UD. SEA TAMBIEN NUESTRO CLIENTE..!**

**LO. SA. FE S. A.**

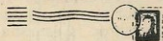
SANTA FE 1167 T. E. 28307-27106-40294 ROSARIO

SORTEO IDEAL PARA PARTICIPAR INTEGRANTES DE GRANDES EMPRESAS, BANCOS, INSTITUCIONES, CLUBES, FABRICAS, REPARTICIONES, SOCIEDADES ANONIMAS O GRUPOS DE PERSONAS EN SOCIEDAD ACCIDENTAL

**TOME UD. LA INICIATIVA..!**

SU CORRESPONDENCIA ENVIELA ASI

CERTIFICADA



**LO. SA. FE S. A.**  
SANTA FE 1167  
ROSARIO

ADEMAS SORTEOS SEMANALES CON PREMIO MAYOR DE \$ 18.000.000.-

**TENGA FE EN LA LOTERIA DE SANTA FE**



## HISTORIA DEL PERONISMO

personal de cada uno de los socios.)

Antes de entregar toda su documentación a la segunda comisión bicameral, Visca y Decker consiguieron, en marzo de 1950, que el Ministerio de Hacienda eliminara a *La Prensa* del Registro Nacional de Importadores y lograron que esa medida se aplicara con efecto retroactivo, para poder suspender el montaje de la nueva rotativa traída de los Estados Unidos. (Esta máquina pasaría después a poder de la empresa Alea S.A., la que no pudo hacerla funcionar por falta de técnicos capacitados.)

El 25 de enero de 1951, el administrador de *La Prensa*, Manuel Constenla, recibió una nota firmada por el secretario general del Sindicato de Vendedores de Diarios, Napoleón Sollazo, en la que se intimaba a la empresa a satisfacer las demandas contenidas en la misma en un plazo de 48 horas, bajo amenaza de ir a la huelga. Pero ese plazo estaba prácticamente vencido al ser entregada la carta, pues ella estaba fechada dos días antes. Sin embargo, se la contestó en seguida, aunque rechazando las exigencias.

El propósito era precipitar la negativa empresaria y producir un conflicto de partes. Esa misma noche, el 25 de enero, los talleres fueron rodeados por grupos armados y la edición del día 26, ya impresa, no pudo sacarse del edificio. En los días subsiguientes ocurrió lo mismo, y llegó un momento en que ningún obrero del diario podía acercarse siquiera a los talleres. Las protestas de la empresa no tuvieron eco, y entonces fueron los 1.300 empleados, a través de su comisión interna de gráficos y periodistas, quienes hicieron pública una declaración, donde se explicaba que, "en esencia, no se trata de un conflicto gremial, ya que los vendedores de diarios no son empleados de *La Prensa* y, en su casi totalidad, se mantienen ajenos al movimiento".

Diariamente se reunían todos en el patio del viejo edificio de Avenida de Mayo para buscar soluciones, hasta que el 26 de febrero, resolvieron que al otro día reanudarían sus tareas. Se convino en una concentración general a las dos de la tarde, en ese mismo lugar, para ir en masa a los talleres. A la mañana siguiente avisaron a la policía de su decisión y pidieron que se los protegiera de cualquier intento de agresión; además, se había anunciado por medio de todos los diarios y agencias noticiosas la medida adoptada por el personal. El propio Presidente, dos Ministros y el Jefe de Policía recibieron telegramas similares con esa resolución.

Uno de aquellos protagonistas, José Sánchez (ahora jefe de compras del diario), evocó lo ocurrido esa tarde con minucioso relato: "Nos autorizaron a ir en grupos pequeños, de dos o tres personas. Estábamos cerca de la esquina de Azopardo y Chile cuando un grupo armado se abrió en abanico sobre la calle y comenzó a disparar. Nuestro fotógrafo, Teófilo Gil, quiso registrar la escena y le pegaron un culatazo en la cabeza. En ese momento, otro compañero, Manuel Gontade, me dijo: *Tiran con balas de fogueo, vamos a correrlos*. Corrimos a dos personas por Azopardo y al pasar frente a un garaje policial, un agente nos detuvo junto a uno de los agresores. Este le dijo a Gontade: *Viejito, yo te conozco; andate porque tenemos orden de liquidarlos. ¡No te metás!* En ese instante, el otro sujeto que estaba por llegar a la esquina de México, se dio vuelta y

disparó su revólver. El balazo alcanzó a Roberto Núñez, un obrero de expedición que nos acompañaba, quien se desplomó sobre la vereda. Yo me agaché a levantarlo y le pedí que apoyara su brazo sobre mi hombro. *No puedo, no puedo*, me dijo desesperadamente. Vimos que un camión policial salía del garaje y le pedí que lo recogiera, pero se negó. Finalmente abordamos a un Ford que pasaba por allí y cargamos a Núñez para que lo llevaran urgentemente al hospital Argerich. Allí murió a poco de llegar. Esa noche, la CGT quiso llevarse el cadáver para organizar una parodia y acusarnos del crimen, entonces nos adelantamos y, con un furgón de Lázaro Costa, sacamos el cuerpo de la morgue del hospital antes que ellos. Lo trajimos para velarlo en el hall de *La Prensa*. Al otro día, la policía impidió que el carro fúnebre fuera de caballos y obligó a utilizar un automóvil. Era parte de un plan, porque apenas arrancó el coche, un vigilante lo dejó pasar e interrumpió el tránsito para cortar en dos el cortejo. Cuando éste llegó a la Chacarita, el féretro ya estaba en la capilla. En su veloz recorrida, el fúnebre había perdido dos coronas en la calle Warnes". Sánchez, que había individualizado al victimario, lo reconoció años después, cuando el inspector Urrielliqui logró aprehenderlo. Resultó tener su mismo apellido: "Se llama Manuel Sánchez y estubo preso pocos meses, porque el Presidente Frondizi lo incluyó en una amnistía de presos políticos y lo indultaron". En la oficina que José Sánchez regentea en *La Prensa* trabaja ahora Roberto Núñez hijo, quien apenas recuerda la tragedia de su hogar: "Yo tenía 4 años, y sólo tengo presente el llanto de mi madre".

### UN NUEVO DIRECTOR

Pocos días después de ese episodio, el 2 de marzo de 1951, alguien sugirió en el seno de la CGT que "en lugar de pedir la desaparición del diario *La Prensa*, conviene más conservar su complicada organización, producto de muchos años, para que la aproveche nuestro movimiento". Allí nació la idea de expropiar la empresa, que se hizo pública en el debate parlamentario del 16 de marzo, por boca del Diputado Eduardo Colom. De esa sesión salió elegida la segunda comisión bicameral, esta vez presidida por el Senador Alberto Durand, encargada de tomar posesión del diario. El 11 de abril, finalmente, la Cámara de Diputados aprobó la expropiación. Veinte días antes, eludiendo la persecución policial (se había ordenado su arresto), Gainza Paz abandonaba el país en un yate rumbo a la costa uruguaya. Su exilio incluiría también una larga estadía en los Estados Unidos, donde el lujoso hotel Waldorf Astoria lo hospedaría con todo el confort a que estaba acostumbrado. Algo que había heredado de antepasados tan notorios como el propio fundador de *La Prensa*, José C. Paz, quien acostumbraba llevar una vaca holandesa-argentina en el vapor que lo transportaba con su familia a Europa, "para que los chicos tengan siempre la mejor leche".

En Buenos Aires, una vez concluido el proceso, Perón llamó a su despacho a un experimentado periodista, Martiniano Passo, y le ofreció la dirección del diario. "En la CGT —dice Passo— había doce directores y cada uno quería hacer una *Prensa* distinta. Entonces le dije al Presidente: *Si usted quiere que ese diario vuelva a salir, hay que hacerlo como antes. Sin cambiar nada, porque el lector ya está acostumbrado a su fisonomía*. Le gustó la idea y así hicimos otra vez *La Prensa*, con los viejos moldes. Cité al personal y como algunos no se presentaban, cubrí las bajas promoviendo a los más antiguos de cada sección. El 70 por ciento regresó al trabajo y les pagamos buenos sueldos. Agregué una sección gremiales, que *La Prensa* jamás había tenido, y publicamos los debates parlamentarios completos." Passo, que venía de dirigir *Democracia*, renunció a fines de 1952. *La Prensa* siguió en manos de la CGT hasta el derrocamiento de Perón, en que fue restituida a sus antiguos propietarios. ♦

Copyright Primera Plana, 1967

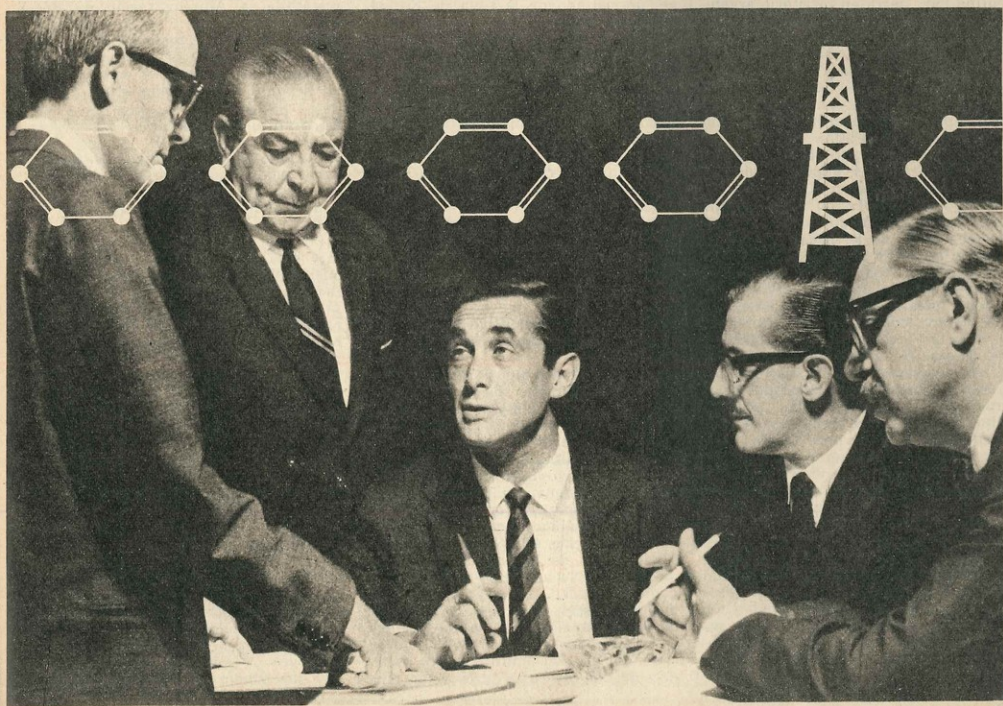
Próxima nota: LA CGT POR DENTRO



Simbolo de una  
Empresa Privada Moderna

## \$ 1.500.000.000.- y un tubo de ensayo

A lo mejor usted tiene que ver con tubos de ensayo, o automóviles, o tuercas, o barcos... Pues bien, todo esto y mucho más entra en los planes de compra de ESSO, cuyas adquisiciones de materiales y equipos a la industria nacional, siguiendo una política tradicional, han alcanzado en 1966 a \$ 1.500.000.000.- Piense cuán importante es la gravitación de este enorme volumen de compras en el desarrollo y fortalecimiento del mercado industrial argentino. Así, ESSO S.A.P.A., empresa privada moderna, contribuye con su aporte a la gran familia argentina, de la que orgullosamente forma parte desde hace más de 55 años.





Primera Plana

**Menos de 400 hombres para hacer frente a un flagelo que amenaza a 50 millones de hectáreas.**  
(A la derecha, el incendio en la zona del lago Tromen.)

## VIDA MODERNA

# Bosques: El fuego de nunca acabar

“Ahí están otra vez los chilenos quemando bosques.” La acusación se desuelga a menudo de boca de los lugareños, en la provincia de Neuquén, ante el espectáculo de una columna de humo negro coronando algún cerro lejano. Pero otras veces el incendio ocurre más cerca: cuando la fatídica serpiente toca tierra en territorio argentino, se hace difícil echarle la culpa al vecino; en ese caso, siempre quedan los “turistas irresponsables” o, más simplemente, “los mochileros, como siempre”. Un incendio de bosques es un desafío a la sensatez, un accidente natural capaz de sumir al hombre en una vergonzosa impotencia: entonces, es más fácil buscar responsables que aceptar las limitaciones impuestas por la falta de recursos técnicos.

Pero hay quienes no se engañan: desde Tierra del Fuego hasta el Chaco, los encargados de la protección de los bosques argentinos saben que por cada mochilero desaprensivo caen veinte rayos, y que un buen servicio de policía forestal no puede funcionar si a la represión de los infractores no se une un efectivo control sobre la Naturaleza. De todas maneras, la experiencia dejada por ininidad de onerosas combustiones ha alertado a las autoridades: el 30 de marzo, el Canciller Nicanor Costa Méndez y el Embajador chileno, Hernán Videla Lira, protocolizaron un acuerdo ya esbozado en diciembre de 1961, por el cual ambos países cooperan en la ejecución de medidas concretas destinadas a terminar con incendios que cada verano ensombrecen las laderas de los Andes. Como remate de esas preocupaciones, una Ley Forestal que regule la actitud del Estado frente a una de sus más descuidadas riquezas espera la sanción definitiva del Poder Ejecutivo: la semana pasada, la redacción definitiva de la Ley se daba por segura en el término de pocos días.

Mientras tanto, los entendidos y algunos habitantes del bosque creen que la Ley, para que produzca efecto, deberá rodearse de una campaña que borre la indiferencia de siempre y engendre una conciencia protectora.

“Madera que no has de cortar, déjala quemar”, bromeo Alcides Orellano, un paisano de la zona de Esquel, que hace algunas semanas explicó a Primera Plana su particular punto de vista. Según Orellano, que reside en el lugar desde hace más de treinta años, los países se preocupan de cuidar sus bosques recién cuando advierten las posibilidades económicas de la industria maderera: “Estoy seguro de que a los rumanos, que viven de eso, no se les quema ni una ramita”, desafió. En la Argentina, en cambio, la explotación es irracional y azarosa, y los riesgos acechan a una de las reservas de coníferas finas más ricas del mundo: “Y no es que la gente no cuide; los guardabosques son gente muy seria y hasta los gendarmes, que no están para eso, se ocupan de ver que no haya incendios ni destrucciones. Pero es poca gente para tantas y tantas leguas”, estimó Orellano.

Son, en efecto, algo más de 50 millones de hectáreas de puro bosque, si se descartan los montes de arbustos no aprovechables. Para cuidar esa riqueza y proteger las áreas más hermosas de un ataque por parte de aserradores furtivos o ineficientes, tanto como para defender a la fauna de una persecución aniquiladora, las administraciones nacional y provinciales disponen de apenas 400 hombres. De ellos, 60 dependen de la Dirección Nacional de Parques Nacionales, y son llamados *guardaparques*; otros tantos *guardabosques* triscan por cuenta y orden de la Administración Nacional de Bosques, y el resto, algo menos de 300 hombres, cstan en sus uniformes los escudos de las distintas provincias. Los

siniestros prueban que tienen bajo su custodia uno de los baluartes de la economía nacional. Solamente en una de las provincias, la de Río Negro, los incendios deflagrados entre 1950 y 1962 consumieron 390 millones de pesos en maderas útiles y explotables, una cifra que se empequeñece frente a las reservas subsistentes: las llamas se conformaron con lamer unas 5 mil hectáreas, la diezmilésima parte de la superficie boscosa total. “Aún así —se quejó Juan Gaillard—, el problema de los incendios de bosques es un verdadero drama nacional.” Gaillard (55 años, un hijo) conoce bien ese drama: no sólo es el director de Contralor Forestal de la Administración de Bosques; también fue, él mismo, guardabosque en Villa Angela, Chaco, cuando tenía 22 años y se precisaba un día de caminata por penosos senderos para llegar a Roque Sáenz Peña.

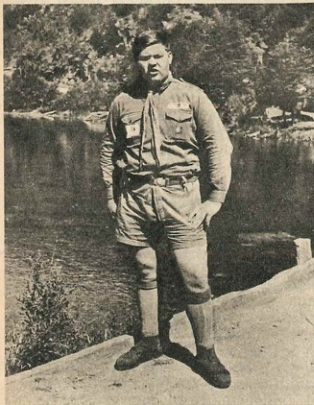
### El quinto: “No matar”

Curiosamente, los amigos del bosque no se oponen a que sean cortados: exigen, eso sí, que la explotación sea cuidadosamente controlada para evitar los deterioros definitivos.

Por eso, aparte de evitar y controlar incendios, los guardabosques tienen la misión de señalar cada árbol autorizado para la tala (con una herramienta que graba la corteza y de la que, reglamentariamente, no pueden separarse), y después vigilar que el secionamiento se haga a la altura correcta y que lo volteado no supere las previsiones establecidas en su guía. Posteriormente, cada rollo deberá ostentar una clave personal, su visto *bueno*. Por supuesto, no dan abasto. Dice Gaillard: “Se están matando los bosques; no todas las provincias aplican un criterio racional, empujadas tal vez por las necesidades inmediatas, y la consecuencia es que algunas especies [la araucaria en el Sur, el quebracho colorado en el Noroeste] corren peligro de extinguirse. Económicamente, el bosque tiene un nivel de crecimiento estable, pero hay que cuidarse de sacar de él una renta sin comprometer el capital”. Mientras no se logre racionalizar la explotación, una devastadora hemorragia de divi-

sas perjudica la balanza de pagos: las importaciones de maderas, celulosa y derivados forestales insumió en el último año casi 200 millones de dólares, más que lo que cuesta proveer al país de petróleo extranjero (unos 150 millones anuales). Claro que el desdoblamiento de la flora arbórea no sólo significa una pérdida directa; librado de la contención que lo mitigaba, el viento se complace en secar y erosionar los suelos, y el clima se modifica desfavorablemente. El pronóstico de los terrenos talados es sombrío: allí donde el bosque no retiene y regenera constantemente el humus, la cordillera se vuelve un pedregal estéril.

Hasta que se inauguró una política forestal en el país, en 1944, apenas una oficina de la Dirección de Tierras tenía a su cargo la responsabilidad de cuanto bosque había; desde entonces, la tecnificación y adecuación de esa dependencia la transformó en Dirección Forestal, y —desde 1948— en la Administración Nacional de Bosques. “Bajo su jurisdicción estaban las masas boscosas de los entonces numerosos territorios nacionales; las provincias se adhirieron a la Ley, y desde entonces la acción forestal pudo manejarse con cierta unidad de criterio”, explicó la semana pasada el actual administrador general de Bosques, ingeniero agrónomo Esteban Takacs (38 años, dos hijos). De todos modos, la posterior provincialización de los territorios quitó jurisdicción a la ANB, que ahora retiene Tierra del Fuego (9 guardabosques), cuida la zona patagónica con dos viejos aviones Max Holste, y asesora, vigila y administra algunos bosques de La Rioja y Corrientes, y parcialmente los de Río Negro y Neuquén. Ahora, Takacs y otros expertos tratan de imaginar una figura jurídica que permita aplicar un solo juicio en materia de explotación y conservación forestal, sin irritar jurisdicciones ajenas, pero de manera de retomar una tarea de sistematización cada vez más limitada: “A medida que desaparecían los territorios, nos fuimos reduciendo, y ahora sólo nos dejaron los bosques de Falerno”, bromeó un funcionario del ABN.



Francisco Juárez

Vigía Milbrandt: ¿Siempre listo?

“Buenos días, ¿está el Intendente?”, preguntó Freddy Morate, un oculista de Bariloche, acodado en el mostrador de la administración del Parque Nacional Nahuel Huapi, en esa ciudad. “No, soy el secretario, dígame qué necesita.” “Solamente dejar constancia de mi agradecimiento al guardaparque de Lago Mascardi; quiero que de alguna manera quede constancia de lo que hizo.” El diálogo se entabló hace algunas semanas; el motivo era éste: una muchacha de Buenos Aires había acampado con un grupo estudiantil en las cercanías del Mascardi, al tiempo que en Buenos Aires un familiar suyo enfermaba de gravedad; cuando el padre de la chica, colega y amigo de Morate, pidió que se la informara, el guardaparque Juan Bonanca salió a rastrear la zona, ubicó la carpa de la muchacha y la ayudó a trasladarse hasta el pueblo vecino.

#### Entre ciervos y araucarias

A orillas de uno de los lagos más hermosos del país, el Mascardi —a 35 kilómetros de Bariloche—, el propio Bonanca (34 años, tres hijos) no alardea de su eficiencia; recibe a Primeriz Plana con el mismo buen humor que le permite compartir con su familia —sin rencor— la nieve, el encierro y el clima drástico del invierno. En verano, en cambio, vivir allí es una fiesta: ni bien asoman las primeras flores, y se acerca la llegada de los primeros turistas, Bonanca pone en aplicación el artículo 26 del reglamento que lo rige. Dice así: “[El guardabosques] deberá cuidar el aseo personal, debiendo efectuar el corte de cabello a la americana, una vez por mes, y afeitarse diariamente”; también, por supuesto, lucir un uniforme limpio y bien planchado. Tanto requisitos se deben a que sus funciones no son sólo las de vigía y guardián: el guardabosques es también el encargado de otorgar y exigir los permisos de pesca y campamento.

Antes de que lo trasladaran a Mascardi, Bonanca fue guardabosque en la Isla Victoria, un breve paraíso poblado de ciervos color canela. Pero ahora, sus dominios son más extensos: “Tengo 90 mil hectáreas bajo mi custodia”, explica, como si creyera necesario justificar las cinco cabalgaduras puestas a su disposición para que ni un palmo de esos bosques queden sin vigilancia. En sus recorridos, Bonanca verifica que los mochileros no dejen fuegos encendidos, que entierran las latas de conserva y otros restos. Pero su actitud es más persuasiva que punitiva: “Mucha gente está mal informada, los turistas a veces no saben que deben llevar un permiso de pesca, y yo creo que es mejor extenderlos y cobrarles una licencia que aplicarles la multa y confiscarles las cañas; no hay que espantar al turismo, ¿no le parece?”

Ni siquiera la otrora temida plaga de improvisados mochileros espanta al guardabosque: “Están mejorando, cada vez vienen muchachos con más criterio. Empiezo a estar contento con ellos”. Se comprende; Bonanca es, también, un esteta que puede orientar a cualquiera hacia los rincones más pacíficos; él mismo, en sus ratos libres,



Francisco Juárez

Guardián Bonanca: Requisitos.

suele sentarse a orillas del arroyo Manso para observar el salto de las truchas, o se llega hasta Pampa Linda para saborear los quesos del tambo de don Cletán, o recorre en canoa los 36 kilómetros cuadrados del lago Mascardi.

Al parecer, la plácida eficiencia de Bonanca no es una excepción: “Con el incremento del turismo, la función del guardabosque se transforma en una tarea de relaciones públicas, y por eso habría que dotar al cargo de suficientes atractivos, por lo menos desde el punto de vista de la remuneración”, explicó Nantlais Evans (32 años, dos hijos), un descendiente de los galeses de la Patagonia que ahora es secretario de la intendencia del Parque Nahuel Huapi. Evans sabe bien a qué se refiere: aunque los guardabosques no parecen amilanarse, sus sueldos se mantienen en niveles simbólicos; uno de ellos, Herminio Espinoza, hace 32 años que vigila la Isla Victoria, y gana 30 mil pesos mensuales, menos descuentos.

#### Los defensores

Es justamente en la Victoria donde los guardabosques tienen más trabajo: entre sus tareas figura el secuestro de cortaplumas con los que los *mieleros* tratan de perpetuar sus juramentos de amor, a costa de la corteza de los árboles. Quizá porque es difícil controlar tantas parejas, fue allí donde se puso en práctica un sistema de refuerzos al que muchos veteranos son bastante reacios: en el verano, se ensayaron los servicios auxiliares de un contingente de boy scouts. El Instituto Nacional de Scoutismo envió dos tandas de esforzados adolescentes, cuya colaboración fue prontamente desestimada por los guardabosques: cuidar a los cuidadores no es más descansado que velar por los turistas.

No es lo que piensa Alberto Milbrandt (18 años, soltero), un rubicundo siempre listo convencido de su eficiencia; ante Primera Plana recitó los deberes y derechos de un auténtico guardaparque, pero se olvidó pedirle el derecho de pesca al redactor (que ostentaba una caña en la mano y hacía dos horas que estaba pescando frente a la casilla de Milbrandt). Los lugare-

ños tienen su propia opinión: como Parques Nacionales les paga a los boy scouts el viaje y algunos viáticos, muchos opinan que "los chicos lo que buscan es pasarse un verano gratis". Los defensores de la experiencia, en cambio, señalan una motivación psicológica en ese rechazo: "Los lugareños se sienten un poco ofendidos ante la probabilidad de que un imberbe pueda vigilarlos y controlarlos".

La defensa de los bosques queda casi siempre en manos de los guardabosques, con la ayuda eventual de su familia: el reglamento indica que, a igualdad de condiciones, se prefieren los aspirantes casados. Pero cuando se desata un incendio, la movilización alcanza a los guardabosques de zonas vecinas y a un cuerpo especial de voluntarios que viven en la ciudad de Bariloche. "Acá somos 5, y cuando nos llaman vamos a combatir hasta que sólo quedan cenizas", se quejó uno de los voluntarios, Enrique Nordstrom (52 años, cuatro hijos). Aunque los guardabosques deben advertir y avisar de cualquier foco de incendio, nadie

bles, para demostrar la bondad del método. Diez días después de iniciarse los cursos, en San Martín de los Andes (Neuquén), los 4 iniciados ya sabían lanzarse desde un avión y descender en el lugar más adecuado. La Secretaría de Aeronáutica les extendió un brevet, pero no llegaron a iniciar su tarea: "Criterios encontrados", es la única explicación susurrada.

Más fácil es entender por qué fue creado el cuerpo: la idea se extendió poco después del más prolongado y vasto incendio que asoló las laderas cordilleranas de Neuquén, en la zona del lago Tromen. Ese verano de 1962, los responsables del parque llegaron a creer que todo control era imposible y pidieron la colaboración de expertos norteamericanos. Cuando llegaron, se encontraron con que el agua destinada a apagar el incendio subía desde un arroyo, ladera arriba, por medio de una cadena de estaciones de bombeo: se la bombeaba hasta un tanque de lora, situado en un punto elevado, y desde allí se repetía la operación hasta acceder al punto de destino. El infor-

## Expo 67

# Las memorias del hombre

Hubo que hacer frente a un sinfín de imponderables, desde el invierno más frío que haya castigado a Canadá en los últimos 33 años, hasta un complot de segregacionistas franceses que pensaban bombardear el pabellón británico, y otro de los anticastristas que habían emplazado una bazooka frente al pabellón cubano. Hubo que satisfacer las apatías gastronómicas de representantes de 62 naciones, y para eso contratar expertos en *pelmeny siberiano*, en *rokt reansdyr* noruego (reno ahumado), en *tourtiers* a la bière (cerdo hervido en cerveza). Hubo que reservar cientos de kilos de té para los jinetes del King's Troop Horse Artillery y rescatar de la basura una escultura moderna confundida con chatarra. Finalmente, cuando las pequeñas y grandes dificultades fueron superadas, el jueves pasado el Primer Ministro canadiense Lester Pearson pudo encender la antorcha que inauguraba la Expo 67, una muestra internacional que forma parte de los festejos con que el Canadá celebra los cien años de confederación.

Expo 67 pretende ser el más exultante testimonio de los avances de la inteligencia humana, y para eso ha pedido a los países concursantes ajustarse al tema *El hombre y su mundo*, un título inspirado por el filósofo y aviador francés Antoine de Saint-Exupéry ("Ser un hombre es sentir que nuestra propia contribución ayuda a construir el mundo"). La exposición se levanta en las islas Notre Dame y Santa Helena, y en otra artificial, las tres sobre el río San Lorenzo, frente a Montreal. Los trabajos empezaron hace cuatro años, cuando a razón de un camión por minuto y durante siete meses, miles de toneladas de tierra duplicaron la superficie disponible, transformada ahora en un espectacular caleidoscopio arquitectónico. Una veintena de jefes de Estado (entre ellos Johnson y de Gaulle), Isabel de Inglaterra y el premier Kosygin, prometieron visitar la muestra, y es posible que lleguen antes que un muchacho de 25 años, que viaja desde Vancouver, a 1.675 kilómetros de Montreal, montado sobre patines de ruedas.

Los planificadores de Expo proscribieron la jactancia comercial y decidieron que había que enfatizar la condición humana, la aventura del progreso y la creación: 200 obras de arte cedidas por museos de todo el mundo se acumulan en el pabellón *El hombre creador*; y en *El hombre explorador* se asiste a una representación de buceadores en un laboratorio subacuático diseñado por el oceanógrafo Jacques-Yves Cousteau, y al funcionamiento de una célula, que mide lo que un edificio de tres pisos y que se puede recorrer por dentro. *El hombre en la comunidad* (el tercero en importancia de los 17 pabellones sobre el mismo tema) accede a la distorsionada estética de vanguardia a



Francisco Juárez-Juan Bustelo

### Fórmulas para custodiar el tesoro: Paracaídas, leyes y unidad de criterio. (Evans, Gaillard, Takacs.)

pretende que la ayuda de los voluntarios baste para extinguirlo, sobre todo porque no existe un cuerpo específicamente encargado de la función de bomberos, al menos desde la desaparición de los *parafuegos*.

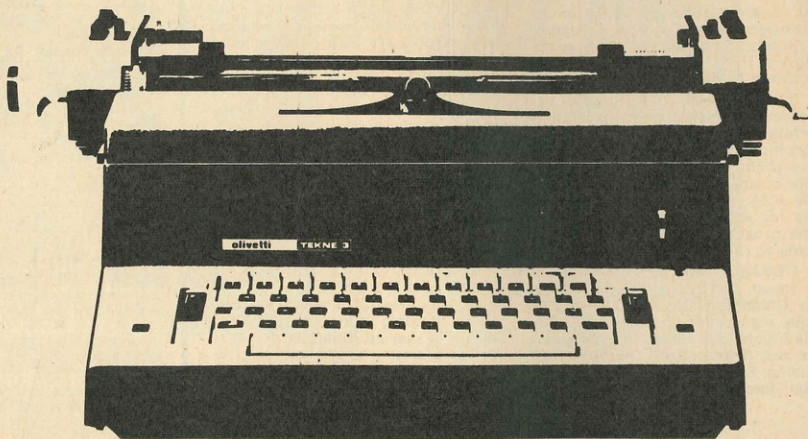
El paso de los *parafuegos* —paracaidistas adiestrados en la extinción de incendios forestales— por el Parque Nacional Lanín quedó registrado en el presupuesto: se necesitaron 2 millones de pesos para adiestrar a 4 hombres en sus futuras funciones, aunque nunca recibieron su bautismo de fuego. "Fue una experiencia que comenzó hace tres años, y que tuvo su éxito y su importancia; pero hoy no contamos más con los *parafuegos*, y me parece un grave error", deslizó, discreto y cauto, el ingeniero Lucio Benedetti (45 años, dos hijos, titular de la subdirección de Parque y Reservas de la Dirección Nacional de Parques Nacionales). Esa dependencia comenzó entonces a trabajar con la colaboración de la Federación Argentina de Paracaidismo, cuyos miembros se arrojaron sobre zonas boscosas, de otra manera inaccesi-

ble de los recién llegados fue descorazonador: "No tenemos nada que aconsejar, con estos medios no es posible hacer mucho más de lo que se está haciendo. Nosotros no podríamos".

Ahora, las noticias llegadas de un instituto de prevención de incendios forestales, en California, insufla nuevas esperanzas a los guardabosques argentinos: 14 especies, entre las que se cuentan el romero y algunas hiedras, pueden servir de verdaderas pantallas que contengan la expansión de los focos, gracias a que el fuego las chamusca, pero no logra inflamarlas. No es tan fácil: el Sur está poblado de coníferas resinosas, nutridas de una savia aceitosa que quema con tanta facilidad como si fuera kerosén. Un mochilero meditaba, hace algunas semanas, acerca de la femenina malicia de las coníferas: "Son un peligro, arden por nada y no son demasiado fáciles de industrializar; pero los lagos no serían lo que son sin esa fragancia, tan fuerte que basta tronchar una ramita para perfumarse la mano durante horas". ♦



# OLIVETTI TEKNE 3



## UNA CONTRIBUCION UNICA A LA MODERNIZACION Y EFICIENCIA EMPRESARIA

Miren bien la Tekne. Es un placer. Tiene hermoso y sólido perfil. Un hermoso diseño. Pero mirar no es suficiente para revelar el ingenioso mecanismo que eliminó la vibración que produce la acción ultraveloz de impresión (más de 28 golpes por segundo) para suprimir el aglomeramiento de las letras. Tekne 3 traduce las órdenes del dactilógrafo —obediendo al cerebro, no al músculo— convirtiéndolas en páginas claras, consistentes, para cartas, stenciles, originales y montones de copias carbónicas. Es preciso que Ud. la pruebe para descubrir todo eso. Olivetti vende un total de U\$S 422.568.000.

Tiene 51.600 empleados; fábricas en nueve países, subsidiarias en veintiseis. Olivetti fabrica el 22% de las máquinas del mundo y el 32% de las máquinas de calcular y goza de una excelente reputación por su estilo y calidad. A través de una red de agentes y filiales, Olivetti está en condiciones de ofrecer un servicio de primera en todo el mundo que va desde las más corrientes máquinas de oficina, hasta las eléctricas, standard, semi-standard y máquinas portátiles; máquinas de sumar, de calcular, procesamiento de datos y equipos transmisores.

**OLIVETTI ARGENTINA**

## PROGRESOS

La decisión del jurado del V Congreso Argentino de Ingeniería, reunido en Córdoba hace diez días, fue unánime: otorgó el premio Olivetti, instituido por única vez, al grupo de profesionales de la Comisión Nacional de Energía Atómica que produjo el Estudio de Pre-inversión, Central Nuclear de la Zona Gran Buenos Aires-Litoral, un proyecto que cumple el requisito estipulado por la firma ("El mayor aporte al beneficio de la comunidad para la República Argentina"). El Estudio fue elaborado por 14 técnicos, comandados por el contraalmirante Oscar Quihillalt, presidente de la Comisión, y compendiado en dos tomos y ocho anexos, después de 15 meses de pericias técnico-económico-financieras (ver N° 182). Propone

la instalación de una usina nuclear generadora de 500 mil kilovatios, abastecida con uranio nacional. El informe recomienda ubicarla en las zonas de Atucha o Magdalena, provincia de Buenos Aires, y sugiere el empleo de cuatro tipos de reactores, con un incremento de producción del 22 por ciento sobre las usinas convencionales. Los detalles del plan fueron aprobados por el gobierno Illia, en sus últimos días en el poder; posteriormente, el gobierno Onganía auspició su ejecución. Olivetti Argentina S. A. premió la iniciativa con un millón de pesos, por "la originalidad y amplitud del análisis crítico y científico, y por su importancia para el país", como anotó el jurado, encabezado por el ingeniero Antonio Marín, en su fundamentación.

**DEFINICION** — El dolor empieza a ser sufrimiento cuando invade la conciencia y comienza a jugar el factor emocional; el dolor es un fenómeno parásito y por lo tanto inútil. A esa conclusión arribaron los fisiólogos, neurólogos y cirujanos, representantes de 35 países, reunidos en París para establecer la naturaleza de los padecimientos físicos.

**VACACIONES** — Durante seis meses, dos monos permanecerán en órbita terrestre para determinar la practicabilidad de los viajes espaciales prolongados. El proyecto corre por cuenta de la empresa Lockheed, de USA, e incluye la recuperación de los animales por un astronauta del programa Apolo, que será lanzado al cabo de esos seis meses.

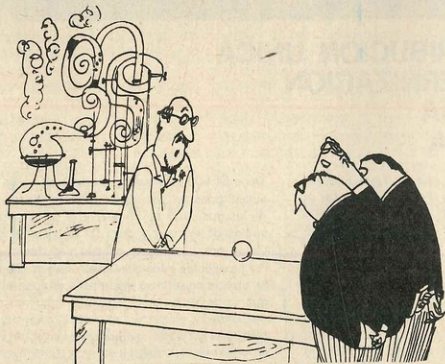
**OREJA** — Un gigantesco tímpano cósmico comenzará a funcionar en la Unión Soviética a fines de este año, según anunció la semana pasada Nicolai Kardachev, vicepresidente del departamento de Investigaciones Espaciales de la Universidad de Moscú. El aparato servirá para

captar ondas electromagnéticas extraterrestres y, eventualmente, para probar la existencia de vida inteligente en alguna parte del Universo.

**LLUVIAS** — La escasez de agua en Montevideo decidió al gobierno uruguayo la creación de un comité de estudio, cuyos miembros acaban de expedirse: hay que provocar lluvias sobre la cuenca del río Santa Lucía, mediante sistemático bombardeo de las nubes con hielo seco.

**SUERO** — Al cabo de 7 años de investigación, el departamento sanitario del estado de Massachusetts, USA, obtuvo un nuevo tipo de suero para prevenir el tétano, más eficaz que el utilizado actualmente, a partir de la sangre equina.

**ANÁLISIS** — La Facultad de Química de la Universidad de La Plata adquirió un moderno aparato cromatográfico que, en mínimo tiempo y con alto margen de seguridad, permite determinar la presencia de carbono, hidrógeno y nitrógeno en productos orgánicos. ♦

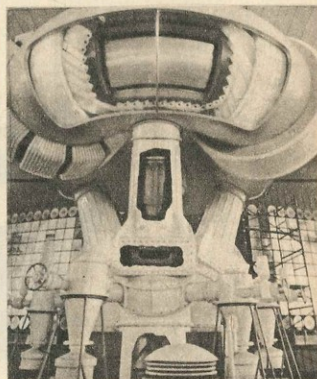


—La píldora ofrece el 100 por ciento de seguridad, sólo que no puede tragarse.

través de efectos pop-op, incluyendo una Venus de Milo con brazos ortopédicos.

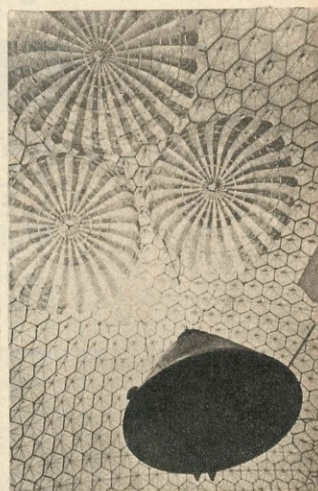
Los primeros juicios advierten que el arte cinematográfico evolucionará bruscamente después que los buscadores de nuevas formas de atracción visiten los 50 pabellones en donde se enseñan flamantes trucos o, por lo menos, en cuanto presencien el espectáculo que se brinda en una pantalla de 360 grados, en donde se proyecta un partido de hockey; será, se cree, el fin de la monovisión y el principio de la era de la polivisión.

El hombre que concibió la Expo 67 es el alcalde de Montreal, Jean Drapeau; pero quien verdaderamente se instaló al frente de la empresa fue el coronel canadiense Edward Churchill, tan rudo y vigoroso que no parecía, al principio, capaz de cuidar detalles tan nimios como plantar geranios alrededor de las alcantarillas, y tan exóticos como promediar las condiciones meteorológicas de los últimos veinte años, en el aeropuerto de Mon-



Newsweek

URSS: Modelo de reactor nuclear.



Newsweek

USA: Réplica de la cápsula lunar.



treal, para calcular la suerte de la exposición. Churchill hizo cinco inspecciones a la Feria Mundial de Nueva York con el propósito de cosechar quejas y auscultar defectos. Cuando determinó que "carecía de un medio ambiente estético tranquilizante", advirtió a cada exhibidor que debería dedicar un 40 por ciento del espacio concedido a embellecer el paisaje.

Recorrer la Expo 67 insume un día entero y alrededor de 30 dólares para un matrimonio con un hijo, incluyendo la entrada, dos vueltas al parque de juegos mecánicos y el almuerzo en alguno de los 140 restaurantes. Los organizadores presumen que es un precio módico, acorde con la calidad de los shows. Los cuatro más ostentosos:

- **Canadá:** El Valle del Alegre Gigante costó 25 millones de dólares, y allí se asienta una colosal pirámide invertida, en cuyo interior funciona un teatro con capacidad para 500 espectadores y por el que desfilarán los principales artistas del país. A un costado se alza el Arbol de la Gente, una estructura de 20 metros que exhibe a típicas familias canadienses trabajando y divirtiéndose. Para regocijo de los chicos, un monstruo marino, de dos cabezas, emerge a cada rato de una ciénaga y exhala inocuas llamaradas: es Uki, un personaje de la mitología esquimal.
- **Unión Soviética:** Por primera vez, los generadores de electricidad y los tractores dejan lugar a algunos avances



Newsweek

**Canadá: La pirámide que preside el Valle del Gigante.**

frívolos: las principales casas de moda de Riga, Kiev y Moscú ofrecen desfiles en seis restaurantes abarrotados de caviar (8 toneladas) y vodka (13 mil botellas). El Cosmos Hall muestra una réplica exacta del Vostok, el navio que puso a Yuri Gagarin en órbita, en 1961. En el pabellón de Venus, los soviéticos descubren algunos secretos de sus sondeos sobre ese planeta.

• **Estados Unidos:** Aparte de la cápsula Amistad 7, que tripuló Alan Shepard, y del módulo Apolo que circunvalará la Luna (y que cuelga de tres paracaídas), lo demás es historia menuda: se expone la galera de Abraham Lincoln, auténticos letreros de las tabernas del Far West, juguetes de 1925, el sofá que Greta Garbo usó en *La dama de las camelias*. En un piso entero, dedicado a Hollywood, se proyectan las más audaces escenas románticas de Rodolfo Valentino y los sustos engendrados por Bela Lugosi.

• **Checoslovaquia:** 150 films en otras tantas pantallas se ofrecen en exhibición simultánea, en una misma sala; no sólo se especula con los efectos más deslumbrantes: buena parte de las películas cuentan casos de conciencia, cuya dilucidación corre por cuenta del público. En el vestíbulo de la sala, bastará con que el espectador oprima uno u otro botón de una computadora para emitir su fallo. El elenco de ballet de Laterna Magika bailará, en una oscuridad apenas quebrada por focos de luz ultravioleta, en un teatro de cámara que compartirá con Jiri Trnka, el más famoso titiritero del mundo. En la Posada del Contrabandista se cocina, diariamente, ganso *allo spiedo*. ♦

EN CORBATAS Y PAÑUELOS

Disertos y colores de roturosa actualidad internacional.

Corbatas de hechura artesanal, suaves por los hilados retorcidos e inarrugables por el proceso de termofijado. Frescura permanente, liviana transparencia de los hilados egipcios y finísima terminación organdi en los pañuelos.

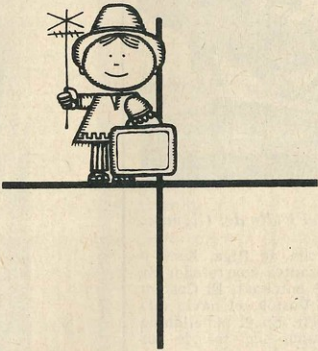
Realce su personalidad eligiendo esta marca que identifica las creaciones exclusivas.

**super**

**vela**

cicero publicidad 4316101

# 365



# 1

## Hace 1 año y 1 día Jujuy todavía no tenía televisión

Y ya hoy, la televisión ha conquistado el primer lugar en el volumen de productos y servicios promocionados (abarcando más que todos los demás medios juntos). Y ha despertado asimismo, el gran interés de su público: (un promedio de 7,8 personas por televisor). La televisión en Jujuy se llama Canal 7 "23 de Agosto", que para ampliar aún más la capacidad de acción, dentro de muy poco tiempo aumentará notablemente su potencia en antena, e incorporará nuevos equipos de "video-tape" que permitirán la transmisión de grandes espectáculos especialmente producidos para la televisión, con una imagen brillantemente nítida.

### Canal 7 de Jujuy

Radiovisión Jujuy S.A. "23 de Agosto" - Representante en Buenos Aires: Proartel - San Juan 1160 - Tel. 27-3661

## EXTRAVAGARIO



"¿Qué me iba a imaginar!" Hace un mes, apenas se insinuaron los primeros fríos, Manuel Couto —un sesentón apacible, con 30 años al frente de su sombrerería— experimentó una de las grandes sorpresas de su vida. La semana pasada, todavía impresionado, admitió no recordar una fiebre semejante por las formas crudas, ni haber visto a tanta chica pelilarga y de rigurosa minifalda pelearse por modelos que dejaron de gustar en las postrimerías de los años 40. Sin embargo, de pronto y sin orden expresa, el chambergo a lo Greta Garbo (un fieltro amorfo, caído sobre la frente a gusto y antojo de la propietaria; foto de la derecha) vuelve a erigirse en hit, en lo que hay que usar. Como si fuera una credencial de sofisticamiento, los sombreros sin forma comienzan a frecuentar círculos generalmente elegantes, disfrutando del desenfado de fábrica, de su aire bohemio y a la vez ostentoso. Desde que el negocio

de Couto, al 700 de Esmeralda, en Buenos Aires, se convirtió en el principal abrevadero de la nueva tendencia, don Manuel pensó que era el momento de resucitar algunos otros productos que yacían en sus estantes desde hacía 35 años: no tardó en agotar su rancio stock de cintas de tafetas, raso y terciopelo, de los colores más estafalarios. Convencido de que la moda es cíclica, Couto advierte que los precios, en cambio, no han vuelto atrás: "En aquel entonces, cada cloche costaba 75 centavos, y las sombrereras las compraban a 9 pesos la docena. Ahora, no hay precio más bajo de 750 pesos". Para las curiosas, su negocio reserva otras sorpresas: una inimaginable variedad de hebillas de bakelita y galalit importado (con incrustaciones de piedras y metales; foto de la izquierda) para cinturones, recientemente tasadas a 490 pesos cada una.



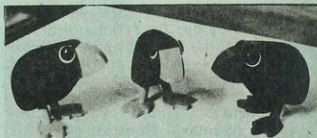
• **Un simple tapón**, adosado a una palanquita, es capaz de transformarse en sifón a cualquier botella de bebida gaseosa. El dispositivo remata en un tubo de plástico, por el que sube el líquido. El aparato ofrece la ventaja de preservar su fuerza, una vez abierto el envase. A 320 pesos, en casi todos los bazares, los de marca Sifonet.

• **Los símbolos de Batman y Robin** invaden la escuela: desde hace un mes, los quioscos de Buenos Aires venden un par de lápices de mina negra, esmaltados, con la efigie de los héroes en uno de los extremos. El juego, 119 pesos.

• **Para niños políglotos**, o para quienes sólo hablen inglés o francés, la librería Pigmalion, al 500 de Corrientes, ofrece grabaciones de rondas y cuentos infantiles, también apropiadas para familiarizar el oído o refrescar las lecciones de idioma. *The tale of Peter Rabbit*, con relatos de Vivian Leigh, o los cuentos de Robert Louis Stevenson, constituyen verdaderas clases complementarias. La colección consta de un centenar de placas, procesadas en 45 r.p.m., que cuestan 1.700 pesos cada una.

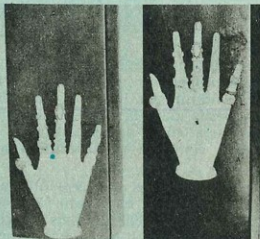
• **La manera** de contrarrestar la añoranza por la vida bucólica parece ser, para los decoradores, incorporar a los ambientes modernos algún símbolo de la libertad natural. El preferido: los pájaros. Algunos, de madera pintada, tienen expresión más vivaz que los encerrados en jaulas, y colores mucho más alegres. Los bicharracos inventados por Stilkka (foto) se adhieren, gracias a la especial conformación de su pico, a cualquier mueble. Cada uno, 780 pesos, en Cerriro 1139.

• **En el último desfile** de la Casa Dior, en París, los críticos observaron



que la principal novedad, para vestidos de noche, consistía en que ostentaban grandes y esféricos botones de strass. Después de Marc Bohan, el cerebro de la Casa Dior, otros modistos franceses y norteamericanos se sumaron a una corriente que conoció ya épocas de esplendor, y precursoras tan célebres como Rosalind Russell y Kay Francis. Los botones de strass reverdecen su prestigio también en Buenos Aires, en donde la casa Por-des, al 1500 de Charcas, dispone del surtido más completo.

• **Las miniaturas** son, ante todo, un signo de calidad artesanal. Y en tal sentido, los principales alardes lucen en las vidrieras de las jugueterías. En Los Chicos, de la esquina de Maipú y



Las menciones de esta página no tienen carácter publicitario

Paraguay, miniaturas de herramientas convencionales, de acero inoxidable, representan algo más que un chiche. Proviene de Inglaterra (marca Pockettools, productora de infimos autitos en escala exacta) y cuestan 500 pesos la pieza.

• **Las cigarrereras** de plata, tradicionalmente apostadas en mesas ratonas, frente al sofá, comienzan a ser desalojadas por otras menos lujosas, de formas más imaginativas. Son, generalmente, de madera lacada, con exóticos motivos pintados a mano: desde la réplica de un sobre de carta, con el nombre del dueño de casa, hasta manos surrealistas atiborradas de anillos (y que permiten a la cigarrera metamorfosearse en alhajero; foto). En Harpa, de Rodríguez Peña al 1300, estiman que, de paso, sirven para sacar de apuro a más de un relacionador público, sin gran gasto: entre 1.200 y 2.100 pesos.

• **¿Habrá que irse a Córdoba** para ser exclusivo? En la esquina de Vélez Sársfield y Duarte Quirós, el palacete más o menos francés que fue de Félix Frias alberga ahora a dos de los reductos más exquisitos de la ciudad: en su planta principal, la boutique Giovane, timoneada por José Orlando, cuyo repertorio de corbatas, camisas, pulóveres y otros atuendos masculinos está a la altura de las más exigentes firmas internacionales (es uno de los tres creadores argentinos invitados este año al Festival de la Moda Masculina, en San Remo); en un saloncito del mismo edificio, Delia Pont Vergés surte de primicias a las elegantes corobesas y a las que pasan por la ciudad. Y en el subsuelo, el restaurante más caro y elegante de Córdoba: El Halali, especializado en productos de caza, como faisanes y jabalíes (además de caviar, langosta y otras menudencias). Consumición mínima, alrededor de mil pesos por comensal. ♦

# Ciencias Económicas y disciplinarias

Tenía casi todo lo necesario para pa-  
recerse a una cárcel: policías uniformados y de civil, un sistema especial de vigilancia, ventanas tapiadas, riguroso control de entradas y salidas, un estricto régimen disciplinario. Sólo faltaban las rejas, pero desde el 28 de abril ya las tiene. Con las ventanas de las aulas que dan a la planta baja convenientemente enrejadas, la Facultad de Ciencias Económicas de Buenos Aires ya no se diferencia de un establecimiento penitenciario. Eso no es todo: también sus autoridades contribuyen a crear el clima adecuado, colocando muy por encima de las razones pedagógicas las del mantenimiento de la disciplina.

La absorbente personalidad de Federico Frischknecht, Decano nombrado por la intervención, está presente en cada una de las resoluciones dictadas desde que asumió el mando. Algunas:

- Ante la existencia simultánea de dos planes de estudio, se procuró la eliminación del más antiguo. Curiosamente, se obvió la obligada consulta al Rector de la Universidad, y a los Directores de Departamento de cada carrera, antes de realizar las reformas. "Ganar tiempo" fue la razón esgrimida.
- Poco antes de iniciar el primer cua-

trimestre de 1967, se programaron la totalidad de los horarios y cursos. El dilema fue resuelto por una computadora, teniendo en cuenta la cantidad de bancos disponibles en cada aula, y el número de horas en que la Facultad está abierta. Que el plan no era perfecto quedó demostrado en pocos días; dada la índole de las materias, la mayoría de los alumnos trabajan. De poco sirven las vacantes que se producen en los cursos que se dictan entre las 10 de la mañana y las 6 de la tarde.

- El nuevo régimen de materias correlativas —asignaturas que deben cursarse obligatoriamente antes de inscribirse en otras— modificó drásticamente la situación de un 30 por ciento de los alumnos, alargando sus carreras en cinco cuatrimestres. Sus reclamos no fueron atendidos.

- El número de profesores fue incrementado en un 100 por ciento. El tradicional llamado a concurso se reemplazó por un tribunal designado y presidido por el contador Frischknecht. La innovación tiene importancia porque, según el nuevo Estatuto aprobado por el Poder Ejecutivo, el claustro de profesores será el encargado de designar al nuevo Decano.

Pero no todos coinciden en cargar sobre las espaldas de Frischknecht (37 años, uno de los diez jóvenes sobresalientes elegidos en 1966 por la Cámara Juniors) toda la responsabilidad del nuevo orden impuesto en Económicas. Buena parte es asignada a su brazo derecho, el secretario administrativo Alberto S. Bonazzi, quien tiene a su cargo "la responsabilidad total del apoyo logístico a la actividad pedagógica y de investigación". En la práctica, es el encargado de ejecutar las medidas por él consideradas como de "profilaxis administrativa".

No siempre sus motivaciones son claras; en los últimos dos meses, doce funcionarios administrativos fueron dejados cesantes, al cabo de procesos manipulados defectuosamente. Entre ellos, el de la contadora Marta Romano de Taborá, jefa del Departamento Contable de la Facultad, designada por concurso en diciembre de 1959: "Se me dejó cesante sin sumario previo, y sin haber podido formular descargo. Una vez comunicada la cesantía por el señor Bonazzi, me hicieron acompañar por el jefe de Seguridad y Vigilancia, que me prohibió hablar por teléfono. Todos los elementos personales que retiré de mi escritorio fueron revisados, y simultáneamente el cerrajero de la Facultad procedió a cambiar todas las cerraduras. Creo que el procedimiento es sólo aplicable a los delincuentes comunes".

La cesantía fue apelada a pesar de la recomendación en contrario del secretario administrativo: "La desobediencia sería penada con la exoneración, y hasta con el encarcelamiento de mis otros compañeros dejados cesantes".

Mientras tanto, en una reciente conferencia de prensa, el Decano se enorgullecía de "los 65.000 alumnos inscriptos en nuestra Facultad, la más importante de habla castellana". Y reconoció que "los procedimientos *manu militari* son necesarios para asegurar el orden en los recintos de la Facultad".♦



Moerler: Cedro, jengibre o romero.

## Magnetismos

### Otro poco de seducción

"He notado que los argentinos son muy cuidadosos de su presencia; y en ese sentido le llevan la delantera a europeos y norteamericanos." La observación fue hecha hace una semana por Klaus Moerler (35 años), flamante director de marketing de Atkinson de la Argentina. De paso, refleja la creciente preocupación de perfumistas y cosmetólogos, enrolados en una causa de cuidadosos trámites: hay que soslayar la susceptibilidad masculina antes de enfrentar al hombre a un tocador tan abarrotado de cremas y lociones como el de la mujer más coqueta. Sin embargo, algunos estudios ratifican esa tendencia: lociones para después de afeitarse, aguas de Colonia, champús y tónicos capilares duplicaron en 1966 los toques de venta registrados en el 65.

Moerler, nacido en Alemania, experto en publicidad y administración y un estudioso de la economía (graduado en la Universidad de Hamburgo), es un perito del ramo: "La coquetería —arriesga— no es sólo cuestión de belleza, es una toma de conciencia para alegrar la vida, un atajo hacia el éxito". La difusión local de la célebre colonia Atkinson para baño lo induce a creer que existe afinidad de gustos entre ingleses y argentinos, conjetura que decidió el lanzamiento de Cedro Azul, un perfume para hombres apegado al gusto de los elegantes londinenses ("fresco y menos *comprometido* que las misteriosas esencias francesas") y que no tardó en aquerenciarse en Buenos Aires. Paralelamente, la loción Bouquet Atkinson of Bond Street se plegaba a una tendencia que acerca, por la manera de vestir, por su renovación de gustos, a los jóvenes de ambos sexos: "Es común que cuando una mujer regala un perfume a su marido, ella lo use más que él", advierte Moerler.

Instalada en la Argentina en 1927, la empresa Atkinson afronta ahora, de lleno, su operativo más difícil: que los hombres huelan a resina de cedro, a jengibre o romero. Es el principal objetivo de Moerler. ♦

# INGLES

## 50

LECCIONES

**PROFESIONALES  
EMPRESARIOS  
ESTUDIANTES  
VIAJEROS**

Cursos programados por el  
**ENGLISH LANGUAGE SERVICES**  
Inc. WASHINGTON D.C.

Profesores de probada capacidad  
y experiencia - Gabinetes individuales  
con cintas magnetofónicas

Técnica avanzada en el  
**LABORATORIO DE IDIOMAS**  
(el más grande de Sud América)



**BELGRANO DAY SCHOOL**  
55 años dedicados a la enseñanza

TURNOS DIARIOS

INFORMES de 9 a 12 y 13 a 18 en:

T. E. 781-3050  
CONESA esq. JURAMENTO

## Desfiles

# ¡Abajo la cautela!

Por un momento, la música de los Rolling Stones desplazó la straussiana solemnidad que impera en el Club Francés —un insondable reducto empotrado en el barrio Norte de Buenos Aires— y un alud de minifaldas hizo trizas el compuesto recato de sus feligreses. El disloque, perpetrado hace dos viernes, respondió a directivas de Nelly Grossi, propietaria de la boutique La Solderie, con el objeto de presentar su colección de modelos para otoño e invierno. Desde hace dos años, La Solderie (al 1700 de la avenida Alvear) intenta enjugar "cierto déficit de ideas originales" que atormenta a la mayoría de los negocios del ramo. Nelly se ataja: "Creo ser una buena mensajera de la moda", tal vez para explicar su carencia creativa.

Lo que hace es viajar a París, una o dos veces por año, renovar allí su propio guardarropa ("aprovechando que mi hermana está casada con el director de la revista *Vogue*"), y a su vuelta reproducir cada diseño hasta cinco veces. Su actual prosperidad reconoce dos antecedentes: "Cuando hice los primeros viajes, sin fines comerciales, mis amigas prácticamente me desnudaban a mi llegada. Me dije: ¿Por qué

no calcar mi propia ropa, y venderla?" Más directamente, su éxito depende de la cuidadosa sumisión a la premisa básica de la elegancia femenina: Nelly elige cortes sencillos, sobre texturas conocidas en el mercado nacional.

Por otra parte, admite no apearse a un estilo y sí reflejar en sus propios gustos la intrínseca versatilidad de la moda: "La era del plástico terminó el año pasado; ahora vuelven los paños gruesos (el taupé de lana), el eterno jersey, el crêpe de seda". Ninguna evolución, sin embargo, le parece tan exótica como la de los impermeables de loneta y colores brillantes (naranja, amarillo, violeta), que proponen un regreso a la línea inglesa clásica. En el Club Francés, los reencuentros con el pasado compitieron con algunos audaces balbuceos de la moda futura: apretados tailleurs con hombreras apenas insinuadas y talle instalado en su justo punto y acentuado por el cinturón (muy de la preferencia de las *vamps* 1935) chocaban con aireados diseños de Mary Quant, unas minirobotes en tonos lila, violeta y verde, fieles al canon ye-ye y muy capaces de transformar en adolescentes a mujeres (delgadas, claro) al borde de la madurez.

Nelly Grossi omitió, por caducos, las polleras-pantalón, los tailleurs-pantalón y los bermudas; e indujo a arrebatos de júbilo cuando de pronto desfilaron los pocos hijos legítimos de La Solderie: unos vestidos de noche, tejidos en *crochet* dorado y plateado, con trenzado zig-zag (foto de la de-

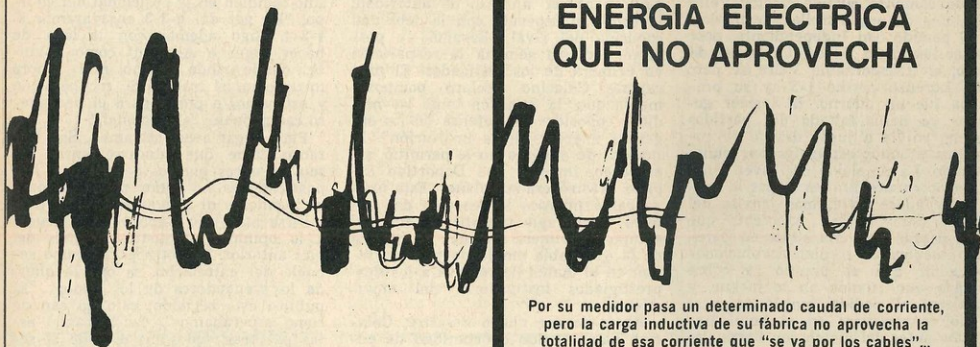


Juan E. Bustelo

Bajo el signo de la sencillez.

recha), "que me arrebataron de las manos, no me queda uno solo". A semana y media de la función, inclusive las otras muestras habían sido adjudicadas (los tailleurs entre 25 mil y 28 mil pesos; los vestidos de jersey a no más de 12 mil; los de noche, entre 22 mil y 28 mil). Semejante fervor no hizo más que redoblar la vocación de inspectora de nuevas formas que posee Nelly, fiel al principio de "proponer cosas nuevas para cambiar la mentalidad tan cauta de las argentinas". ♦

CRONO S. A.



SR. INDUSTRIAL:

## A UD. LE COBRAN ENERGIA ELECTRICA QUE NO APROVECHA

Por su medidor pasa un determinado caudal de corriente, pero la carga inductiva de su fábrica no aprovecha la totalidad de esa corriente que "se va por los cables"... Pero que a Ud. le cobran. Es la ENERGIA REACTIVA originada por un bajo FACTOR DE POTENCIA que aparece en la factura de la Compañía de Electricidad y que representa muchos pesos. Evítelo instalando CAPACITORES ELECOND: con lo que ellos ahorran en pocos meses, Ud. los abona y no paga nunca más ese gravoso exceso de consumo de ENERGIA REACTIVA.

Corrija el FACTOR DE POTENCIA

Consulte o solicite un representante técnico a  
ELECOND S. A. - Dr. Enrique Finochietto  
(ex-Patagones) 415 - Tel. 23-3007





Clemencia para los amotinados: Colacino entre Albrecht y Veira.

Bustelo - Iglesias

## DEPORTES

### Quando los santos no marchan

Quando en abril de 1966 Angel Luis Colacino (44 años, casado, dos hijos) tomó el timón de San Lorenzo de Almagro, no imaginaba que un año después iba a tener que capear una tormenta de las bravas. "Yo tengo mucho respeto por la gente —confió el presidente sanlorenceño—; sé escuchar, pero también sé golpear la mesa cuando se debe golpear." Colacino dio los golpes en la mesa por no aplicarlos en las cabezas de sus futbolistas. El movimiento realizado por Raúl Alberto Páez (29) y sus capitaneados conmovió a San Lorenzo en un momento crucial. Aprovechando que el equipo encabezaba las clasificaciones de la zona B, se realizó el lanzamiento de los bonos patrimoniales. Desde ese instante, el público de San Lorenzo comenzó a padecer los altibajos provocados por el capricho de los jugadores.

Todo comenzó cuando Héctor Veira (20), una de sus estrellas, reapareció en el partido con los 10 minutos, pese a estar lesionado. A los 10 minutos de juego, el irresponsable Veira se paró (San Lorenzo perdió 1-3) y su presencia fue un adorno. El insider goleador ya había faltado dos partidos y si no volvía a jugar dejaba de cobrar los premios especiales por punto obtenido. La ambición del joven conscripto no conoce límites y, por lo tanto, apoyándose en el más famoso del equipo, José Rafael Albrecht, que había pasado por una situación parecida, elucubraron el plan revolucionario: pedir que el premio se cobre siempre, aun cuando no se juegue, y fortalecer el pedido con la amenaza de no concentrarse en el hotel Argentino antes del match con Ferro Carril Oeste.

Como si fuese un estratega que desplegara sus piezas sobre un simulado campo de batalla, Colacino explica el desarrollo de la contraofensiva: "Les enviamos inmediatamente un telegrama colacionado con el que les ordenábamos su concentración". Un par de días después San Lorenzo caía ante Ferro y la mayoría de sus jugadores aceptaba la derrota con una sonrisa de indiferencia. Su técnico, José Barreiro, confesaba: "Me sorprendió la actitud de los jugadores; a mí no me habían consultado nada. Ellos no se dan cuenta

que los profesionales, si bien tienen derecho a reclamar mejoras, no deben hacerlo en medio de un campeonato". El fuerte entredicho entre jugadores y comisión directiva envolvía a Barreiro, ubicado en el medio, y la semana última peligraba su permanencia en el club. Era la consecuencia lógica de la tercera derrota del equipo en cuatro partidos; a costillas del desmembrado San Lorenzo había conseguido Deportivo Español su primera victoria.

Esa tarde del domingo 30 de abril, San Lorenzo pagaba la bravuconada de sus dirigentes. Si en un primer instante reaccionó la CD con firmeza y confinó a la reserva a los cuatro promotores del motín (Páez, Albrecht, Veira y Tojo), una vez que los jugadores pidieron disculpas los dirigentes aflojaron la presión para no malquistarse con la *hinchada*. Sin embargo, para mantener un viso de autoridad, la comisión especuló con la debilidad conocida del rival (Español) y postergó por una semana la reaparición en primera de los castigados. El presidente Colacino declaró pomposamente que "la comisión tomó las medidas conocidas en defensa de los sagrados intereses de la institución". El manual de oratoria no le permitió, sin embargo, impedir que Deportivo Español trastocara sus planes. Esta nueva caída provocó la reacción del público adicto, que terminó silbando al equipo de primera con más estridencia de la que había empleado para perseguir en el match de reserva a los desprestigiados instigadores del movimiento.

Antes de ese nuevo desastre, Colacino había tenido oportunidad de ensayar su retórica ante un compungido plantel: "Lo que les debe preocupar ahora —dijo el presidente a los jugadores en una nueva reunión en el club— es tratar de ganar algún partido". Los profesionales volvieron a poner cara de arrepentimiento, pero no pudieron ir más allá. El desenlace de aquella derrota ante Español se produjo en la platea, donde Albrecht fue profusamente insultado y tuvo que retirarse con custodia policial. Colacino no cree que todo esto tenga repercusión: "Cuando vuelvan los triunfos la gente se olvida de todo. Una me-

da similar se tomó con Alberto Rendo en 1966; el delantero, falto de estado físico, pasó a jugar a la reserva y ahora está rindiendo perfectamente en la primera. En cuanto estos jugadores recuperen su mejor estado, que es lo esencial, todo andará como antes". El DT Barreiro tiene una duda: "Esto puede dejar como residuo un resquebrajamiento en el plantel; puede desunirse anímicamente. Habrá que trabajar mucho para recuperar el terreno perdido".

Toda medida de fuerza tiene adeptos incondicionales y otros mesurados. Cuando el team de San Lorenzo asumió su actitud intransigente, los jugadores se mantuvieron unidos al comienzo; luego algunos recapacitaron: "Comparto la opinión de mis compañeros, pero no totalmente —deslizó José Carlos Magliolo, back central—; al principio apoyé su actitud, pero ahora creo que tienen razón los directivos". La comisión aprovechó la posición sumisa de los jugadores para no castigarlos demasiado duramente: "El plantel —confirma Colacino— está sinceramente arrepentido de su actitud". Tanto es así, que varios fueron los que vieron a José Albrecht despojado de su habitual gesto altivo; inclusive se le oyó susurrar: "Si ellos quieren, yo juego en reserva para siempre". Hasta ahora no se conoce un dirigente de fútbol tan audaz como para llegar a ese extremo.

Pese a que el presidente, eludiendo la candente situación, quiere echar un manto de olvido sobre la rebelión, el equipo de primera no vuelve a integrarse con todos los valores que lo habían llevado al primer puesto en las posiciones. "Jamás la comisión interfiere los planes de la dirección técnica", sostuvo Colacino. Amparado en estas palabras, Barreiro piensa hacer cambios no solamente de hombres, sino también en la posicional del equipo. "En vez del 4-3-3 ensayaremos el 4-2-4. Sigamos además con la idea de hacer jugar a Albrecht como volante, donde rinde mucho más. Ahora iniciaremos el trabajo de recuperación y estaremos a punto para el verdadero campeonato: el nacional."

Para llegar a ese certamen, San Lorenzo tiene que ubicarse entre los seis primeros puestos de su zona. Las posibilidades no están perdidas, pero ni jugadores ni dirigentes podrán permitirse otro lujo como el que sacudió a la opinión futbolística a fines del mes anterior. Por otra parte, como secuela del entredicho, se oye la queja de los vendedores de los bonos: "El público está retraído; esto no camina como esperábamos". Confirmando estas palabras, todos los días de la semana última aparecieron avisos en los diarios instando a los socios a adquirir los bonos a precios especiales "por muy poco tiempo más". Pero Colacino no quiso dar su brazo a torcer: "La crisis no se ha reflejado en la venta de los títulos, con cuyo aporte aspiramos a levantar nuestra ciudad deportiva". Pese a su conformidad actual, el peligro sigue latente; su gesto se vuelve a poner hosco cuando sentencia: "En cuanto al asunto de los premios, délo ya por muerto. De eso no se habla más". Y se olvidó de dar el puñetazo en el escritorio. ♦

## Automovilismo

# Crece la fauna de la Fórmula 1

"La primera virtud de nuestro proyecto es que es perfectamente razonable." Repantigado en el sillón de su despacho, en el octavo piso de la fábrica que gobierna, Jean-Luc Lagardere sonríe. El director general de Matra-Sport habla con la seguridad que da la buena acogida recibida por un producto razonable, como él dice.

El proyecto, durante largo tiempo considerado sólo como una apuesta, consiste en lanzar a las pistas un automóvil de Fórmula 1, para aumentar la jauría internacional que sobrevive en los Gran Prix. La idea, que comenzó como un juego, desde el 14 de abril se transformó en un asunto oficial: el gobierno francés aprobó la inversión de seis millones de francos para permitir a la Matra llevar a cabo su empresa. La sonrisa de Lagardere tiene su explicación en esa oportuna lluvia de francos.

"En realidad —explica Lagardere—, no se trata de una subvención, sino de un préstamo, reembolsable a largo plazo, en la eventualidad de que un éxito industrial corone los triunfos deportivos que esperamos." El optimismo en la fábrica es grande, se ampara en el éxito ya alcanzado por el coche de Fórmula 1. Lagardere aclara: "No hay que confiar en milagros, pero nos esforzaremos en realizar punto por punto el programa que nos hemos trazado".

Actualmente, Lagardere y sus secuaces preparan la comercialización del Matra 530. Esto no crea problemas; paralelamente actúan en colaboración con un grupo de ingenieros —la sociedad El Motor Moderno— para obtener el motor de 12 cilindros que se montará en la máquina para Jean-Pierre Beltoise. El fibroso piloto que arrasó con la temporada argentina de F3, será el conductor oficial de Matra en los grandes premios

de 1968. La ambición de Lagardere no para allí; para 1970/71 se espera fortalecer ese motor de manera que pueda pasar a equipar máquinas aptas para correr en Le Mans. "Si todo sale bien —sigue soñando Lagardere—, la última etapa será el lanzamiento de un gran turismo, capaz de competir en todos los terrenos con Ferrari, Jaguar y compañía."

Este programa, aún en embrión, despojado de todo contenido emotivo, tiene igualmente otras resonancias. La última victoria francesa en las clásicas 24 horas de Le Mans data de 1950: ese año Louis Rosier ganó con Talbot. Después, nada más que pequeñas satisfacciones en el índice de performance. El automovilismo francés no se puede conformar con eso. Las victorias pequeñas no son victorias.

La atracción de la Fórmula 1, la evolución constante del panorama industrial automovilístico, impulsan no sólo a Matra hacia el coche de Grand Prix. A raíz de la repercusión alcanzada por sus prototipos sport en las presentaciones de este año, la Ford Motor de los Estados Unidos intentará también el año próximo incorporarse a la farándula de los F1. Un par de Lotus estarán equipados con motores de 3 litros contruidos para Ford por Costin y Duckworth (Cosworth). Esa sería la sorpresa con que se encontraría Matra al lanzarse a fondo.

Matra-Sport no tendrá en la pista los más serios rivales: antes que se conociera la decisión gubernamental favoreciendo a Lagardere y su gente, estalló otra bomba en Francia. Alpine-Renault presentará en agosto próximo un monoplaza de F1 animado por el motor 3 litros que Amadeo Gordini prepara con esmero para Le Mans. De esta manera, se está corriendo el riesgo de colocar al poder público en una posición incómoda. Es que enfrentando a Matra sólo había un competidor en la carrera de las subvenciones: Jean Rédélé, jefe de Alpine-Renault. El caso es que Rédélé no consiguió los créditos, pero ya tiene el automóvil. El jefe de Alpine-Renault se enteró, en el avión que lo traía a París desde Oriente, que el dinero que él esperaba iría a las arcas de Matra. Desde entonces no puede aplacar su cólera.

"Es inconcebible —explotó Rédélé ante *L'Express*—. Somos los únicos fabricantes de autos de carrera completamente franceses desde hace quince años. En Brasil, el 80 % de las carreras las ganan los autos que fabricamos nosotros allí. Gracias a nuestro trabajo, los primeros autos deportivos que se construirán detrás de la cortina de hierro serán franceses. Esperábamos un gesto del Gobierno, pero con esta medida nos han ignorado. Como no lo podemos aceptar, vamos a pelear." Luego de años de silencio en Fórmula 1, a las dos fábricas francesas se les ocurre lanzarse al mismo tiempo. En tanto que Matra, Alpine-Renault y Ford se alistan para el año próximo, Ferrari tiene grandes esperanzas en el nuevo motor que presenta en la actual temporada, recién iniciada. Su éxito en Silverstone (Mike Parkes), con motor de 1966, lleva a pensar a los directivos de la marca italiana que 1967 es su año. ♦

## Boxeo

# Los guantes en el ropero

Inexorablemente llegó la fecha; ante el jefe de reclutamiento de Houston, Cassius Marcellus Clay (25) tenía que responder como corresponde a un ciudadano norteamericano. El hasta ese entonces campeón mundial de los pesados no lo hizo; prefirió seguir acogidos a las leyes de Alá y mantenerse firme en su personalidad de Muhammad Alí. Desde ese momento, Cassius Clay dejó de ser campeón y boxeador. Casi automáticamente, las autoridades de la Asociación Mundial de Boxeo y de la Comisión Atlética de Nueva York le asestaron a Clay el golpe que íntimamente muchos esperaban, el golpe que nadie le había podido aplicar sobre un ring. "Nosotros —había dicho Clay refiriéndose a los musulmanes negros— sólo vamos a la guerra por deseo de Alá; yo debo obediencia al Profeta y no al gobierno de los Estados Unidos."

Sin embargo, el gobierno norteamericano estaría dispuesto a demostrar que Clay es su súbdito aplicándole una pena que podría llegar a los cinco años de prisión. No es fácil que esto suceda inmediatamente; así como Clay fue demorando la incorporación con juicios y apelaciones, así seguirán trabajando sus abogados para evitarle el encierro. Continuando con su política antiorteamericana y en previsión de males mayores, Clay está dispuesto a emigrar al Medio Oriente. "Tengo ofertas para combatir en más de veinticinco países musulmanes —espetó el ex campeón—, y aunque no podré hacerlo por haberse retirado la licencia, cumpliré allí como ministro de la secta."

"Me apena, casi me avergüenza la actitud de Clay", comentó el ex campeón mundial Joe Louis, amigo y consejero del musulmán. Hay muchos, en



Primera Plana

Clay: Musulmán hasta la muerte.



L'Express

Lagardere-Matra: Sin milagros.



## FUTBOL

# ¿RACING O RIVER?

Por Argentino Geronazzo

Los partidos jugados en Buenos Aires por Racing y River Plate contra el campeón y el subcampeón bolivianos, correspondientes al grupo 2 de las eliminatorias de la Copa Libertadores de América, han confirmado lo que el aficionado en general ya no dudaba: la indubitable superioridad de Racing sobre River. Por eso, el próximo cotejo entre ambas escuadras, que se jugará en cancha de River, y cuyo resultado no gravitará en la clasificación ya lograda por los dos equipos, coloca al campeón en trance de favorito para alzarse con la victoria.

Hasta que se hubo jugado el encuentro en que Racing venció a River —primer cotejo por la Copa Libertadores—, la gente de River se había forjado la idea de que su equipo acreditaba una cierta paternidad sobre el campeón. El triunfo obtenido por River en el torneo oficial de 1966, con el que le cortó a Racing la gran serie invicta, y el empate en la primera rueda en la propia cancha del campeón, habían creado la falsa ilusión. Pero su rotunda derrota, más rotunda en el juego que en el tanteado (0-2), volvió las cosas a su lugar. Y superado el factor psicológico, desde el punto de vista técnico, Racing aventaja a River fundamentalmente en función colectiva; aunque en el aspecto individual esa superioridad es notoria en algunos casos.

Hágase un paralelo de líneas y de individualidades. En el arco, Carrizo es más que cualquier guardavalla de Racing, aun contabilizando algunas fallas anímicas del gran arquero. La línea de cuatro de Racing es, defensivamente, más sólida que la de su rival, por la presencia y los cruces de Perfumo, y ofensivamente más apta por las proyecciones —con y sin pelota— de Díaz y los remates de cabeza de Basile. Los cuatro zagueros de River, en cambio, son más hábiles para jugar con la trampa del off-side.

En medio campo —Zywica, Sarnari y Solari versus Maschio, Mori y Rulli— la balanza se inclina hacia Racing por la razón de mayor peso: el talento y panorama en el toque de Maschio, eje de la circulación y gestor de los avances, o sea, armador del equipo. Arriba, aun anotando la superioridad individual de Cubilla sobre cualquier atacante neto del campeón —sea Cardoso, Cárdenas, Rodríguez, Raffo o Martinioli—, la ofensiva de Racing tiene más llegada por desmarque, rotación, sentido del claro y velocidad de ejecución; y principalmente

te por el número de jugadores que en avalancha se proyectan al ataque franco. Otra superioridad del campeón se centra en el ritmo que impone, en el sentido del fútbol en bloque y en la moral ganadora que nunca abandona. Esta es consecuencia de triunfos acumulados y no de la varita mágica o capacidad psicológica de ningún técnico.

¿Cómo plantearán el partido Racing y River en su próxima confrontación? Racing, naturalmente, no modificará en substancia su esquema posicional ni su patrón de juego. El único cambio que puede realizar, como lo hace en ocasiones, aun contra adversarios de escasos recursos, es la ubicación de Rulli (8) en la marca del volante adversario más importante; si éste fuese el mediocampista derecho, Rulli ocupará la posición de volante izquierdo y Mori pasará a cubrir la zona derecha.

River, acreditando la sola ventaja de su condición de local, aun encarando el partido sin temores y con fe, seguramente intentará anular a Maschio, pivote del campeón. ¿Cómo hacerlo? La forma más eficaz es la marcación individual por todos los sectores del campo, por ejemplo, por parte de un jugador apto para esa misión: Solari. La marcación zonal también puede dar resultado, pero su eficacia depende de la acción conjunta. Anulado Maschio, Racing —está comprobado— pierde claridad en la zona de arranque y profundidad en la llegada. Claro está que puede no perder contundencia, por la habituales genialidades de Díaz, la cabeza de Basile o Raffo y la peligrosidad de J. J. en la zona de definición.

La fórmula utilizada por Estudiantes contra Racing (2 a 1), ¿será recomendable para River? Los tres mediocampistas de Racing fueron marcados hombre a hombre por los tres volantes de Estudiantes; tres zagueros de la línea de cuatro marcaron bien encima a las tres puntas de Racing, mientras el cuarto permanecía en posición de cobertura; los tres atacantes netos de Estudiantes le trabaron la salida desde el fondo a los zagueros del campeón. Racing se desarmó y sus acostumbradas pelotas a la olla fueron anuladas en su gran mayoría por la trampa del off-side.

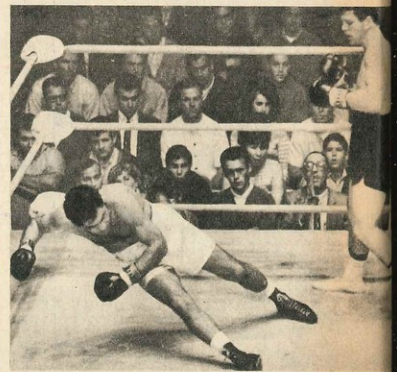
Claro que si Racing es favorito contra River por todos los motivos enumerados, en fútbol bien se dice que cada partido es una historia diferente. ♦

Copyright Primera Plana, 1967

cambio, que no comparten ese sentimiento; por lo menos och hombres en el mundo están *restregándose* las manos y esperando que descienda sobre ellos la varita mágica que los inunde de dólares. Destronado el rey, el boxeo tiene que buscar inmediatamente a su sucesor; la Comisión de Nueva York se lanzó a la organización de un torneo mundial descomunal, del que surgiría el nuevo titular de los pesados.

Son ocho los boxeadores seleccionados en primera instancia por la entidad neoyorquina para cubrir la sorpresiva vacante. Clay, que el año último había sido considerado como el mejor púgil de 1966 por la Asociación Mundial, ya venció a cuatro de esos aspirantes; los otros cuatro estaban en la lista de sus próximas víctimas. Los norteamericanos Floyd Patterson, Thad Spencer, Ernie Terrell, Jimmy Ellis y Joe Frazier, el alemán Karl Mildenerger, el canadiense George Chuvalo y el argentino Oscar Bonavena son los candidatos propuestos. Clay que todo no se arreglará tan fácil; si bien Clay se resignó a perder su corona —ya figuraba entre sus planes retirarse del boxeo—, los que quedan fuera del festín no acatarán las cosas con el mismo espíritu. Otro obstáculo surge de la última clasificación de la AMB; junto con Cassius Clay han sido desalojados del ranking de los diez mejores Ernie Terrell y Zora Folley "hasta que recuperen su mejor estado". Terrell no estaría entonces en condiciones de figurar como preseleccionado; no es solamente un caso reglamentario, sino que el gigantesco negro aún padece los efectos del encontronazo con Clay.

La concepción de los expertos es que cualquiera que salga campeón tendrá un reinado efímero o, al menos, muy convulsivo. Eso es lo que dicta la experiencia: cuando Joe Louis, luego de 11 años de reinado, abandonó el título, en marzo de 1949, fue reconocido como campeón Ezzard Charles por haber vencido a Jersey Joe Walcott tres meses más tarde; pero a los dos años Walcott venció a Charles y conquistaba una corona que perdió al año siguiente ante Rocky Marciano. Allí apareció otro verdadero campeón: en abril de 1956, Mar-



Miteff: Telón en el último acto.

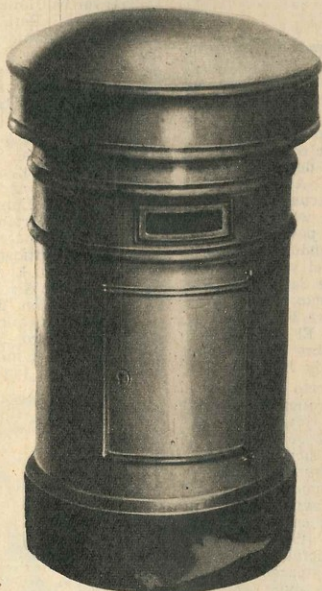


ciano se retiró sin perder y nuevamente comenzó a funcionar la noria; desde ese momento hasta febrero de 1964 desfilaron por el trono más ambicionado del boxeo Floyd Patterson, Ingemar Johansson, otra vez Patterson y Sony Liston. Ahora, en su cuarto año de permanencia inamovible, Cassius Clay se transforma en el tercer campeón moderno que deja el título pesado sin ser vencido.

La repercusión que causó la decisión de Clay no commueve tanto al ambiente argentino como el hecho de que simultáneamente Oscar Bonavena ha sido promovido al tercer puesto entre los retadores. Eso significa que la AMB lo considera en el grupo de candidatos firmes. Falta saber si Bonavena tiene conciencia de su situación. El que ya comenzó a trinar es otro argentino, Eduardo Corletti, con mejores recursos boxísticos que los de Ringo Bonavena, pero sin inspiración publicitaria y sin potencia que ampare su habilidad. Corletti, que está residiendo en Italia, sacó a relucir su triunfo del año anterior frente a Chivalo para aspirar a ser incluido en el torneo clasificatorio.

Mientras sucedía esto, otro pesado argentino que llegó a ser figura mundial, Pablo Alexis Miteff (32), reaparecía en Los Angeles. Miteff, luego de un alejamiento de más de cinco años, fue abatido por *knock-out* el 28 de abril por el desconocido Jerry Quarry. Miteff, radicado en California, intentaba volver a la Argentina con la idea de embolsar unos pesos dulces desmoronándose (o no) ante Bonavena. De Buenos Aires le contestaron que ganara un par de combates en Estados Unidos y después se vería; ahora no hay más por ver. Lo que si peligra es el match que a fin de mes iba a realizar Bonavena frente a Leotis Martin. Ante la posibilidad de entrar a competir por el título, Bonavena no puede arriesgarse a perder o, simplemente, a repetir un papelón frente al décimo del ranking. Pero, si no se concreta este combate, ¿qué hará Bonavena para presentarse conscientemente? La única solución sería que viajara a Nueva York y se pusiera a trabajar en serio; de paso montaría su campaña publicitaria en el lugar donde se producirán los hechos.

Además de convulsionar al boxeo, la negativa de Clay respecto de su incorporación lo ha hecho popular ante un sector que no lo miraba con buenos ojos: desde el 25 de abril, Cassius Clay es el adalid de los norteamericanos pacifistas. Quienes lo conocen, aseguran que ya encontrará la manera de explotar esta nueva condición, a mano limpia. Sus guantes pasan a ser piezas de museo. En cambio, las respuestas que lo hicieron famoso siguen repiqueteando en los oídos ajenos. *Newsweek* revela que mientras aguardaba su turno entre los que iban a incorporarse, le preguntaron: "Si usted se encuentra frente a un soldado vietcong que avanza por su izquierda y un lobo que se le acerca por la derecha y en su pistola queda una sola bala, ¿a cuál tiraría primero?" Con una leve mueca irónica, Clay (números 15-47-42-127) contestó: "Tiraría la pistola". ♦



## Algunos lo venden como batería.

Y lo peor, hay quienes lo compran...

Claro que la diferencia entre "un buzón" y una batería se descubre en muy poco tiempo. Dos, tres meses a lo sumo.

Que es el tiempo necesario para comprender que no se puede hacer ahorros a costa de la calidad.

Por eso ATMA es la batería más solicitada entre las mejores marcas.

Porque es la única cargada en seco, que cobra vida en el mismo momento que usted la instala en su coche.

Porque es la única con separadores microporosos, de proceso exclusivo, invulnerables a la acción del ácido.

Ventajas exclusivas de ATMA. La batería favorita de los que entienden. Es decir, de los que no compran "buzones".



SIEMPRE EN MARCHA CON

**ATMA**

BATERIAS QUE DURAN!

# SEÑORAS Y SEÑORES



Aleandro-Luppi: Beso del millón.

**EFLUVIOS** — “Me ha dejado su perfume... Su perfume, su ternura y su pasión.” Mientras el coro emprende el estribillo, FEDERICO LUPPI enciende un cigarrillo, se echa el impermeable al hombro y desaparece tras una bruma postiza. Acto seguido, NORMA ALEANDRO se recuesta contra la puerta que acaba de cerrar, se diría que mortificada. Es posible suponer lo que piensa, y cuando la locutora dice “Perfúmesse la piel y hágalo volver”, el televidente se da el gusto de haber acertado. En efecto, Luppi vuelve y el film —que dura 30 segundos— se cierra con un beso. El coro advierte que el milagro es obra de Endiablé, “el extraño perfume de Altai”.

Pocas veces, un corto publicitario encerró tanta carga erótica, ni expuso tan francamente las intenciones de un producto, como el que proyectan las pantallas de televisión desde mediados de abril. Encaminado a apuntalar la fama de perfume sensual que ostenta Endiablé, el aviso interpreta los resultados de una encuesta organizada por la agencia Hopkins Publicidad: 350 mujeres opinaron que su éxito íntimo estaba emparentado con el aroma que las envolvía; que un efluvio determinado “es capaz de asegurar el recuerdo del hombre que aman”, o provocar el magnetismo.

Las pautas decidieron a Raúl Castillo, director de Hopkins, a contratar a la Aleandro (“una mujer con la que todas pueden identificarse”) y a Luppi (“un hombre con aspecto de tal”). No fue fácil, claro: los actores opusieron los reparos de rutina, mitigados cuando el *cachet* se fijó en 500 mil pesos para cada uno. En total, la película (filmada en el pasaje La Piedad, de noche) costó algo menos de 2 millones de pesos. Pero a tres semanas del lanzamiento, la inversión parece justificada. La firma Altai, productora de Endiablé, computó una demanda que superó todos los topes.

**LUNA** — En su atelier parisiense de la Cité Internationale des Arts, la pintora argentina RAQUEL FORNER recibió, la semana última, la noticia de que una entidad denominada Círculo Femenino la había proclamado, junto con otras once compatriotas, vestales de las artes, las ciencias y las letras, una de las mujeres más destacadas de 1966 en el país. El próximo día 21, las musas seleccionadas recibirán el trofeo correspondiente, retóricamente denominado “Venus Dorada”. La For-

ner no estará aquí para marcharse —como Victoria Ocampo, Olga Ferri, Delia Garcés, Milagros de la Vega, Cora Cané, Dora Marzilli, Fryda Schultz de Mantovani, Norma Baylon, Gisèle Shaw y Eugenia Sacerdote de Lusting— con su Venus bajo el brazo; tampoco estará Martha Argerich, otra de las ilustres, retenida en Europa por sus conciertos. La preocupación de Forner se vuelca hacia otra cosa: su envío al Salón de Mayo de París. Entretanto, pega en un álbum los recortes de su triunfal exposición —sus series de Lunas y astronautas— en la Galería Drian, de Londres, que entre el 31 de marzo y el 17 de abril congregó a cantidad de público, críticos y colegas. El prefacio del catálogo lo escribió Sir Herbert Read, que dice: “La visión de Raquel Forner es una visión poética de mundos más allá del nuestro, y únicamente un pintor que es al mismo tiempo poeta, puede crear tal fantasmagoría”.



Forner e invitados: Fantasmagorías.

**OSCURO** — Para la pequeña SANDRA LAING (11), las cosas se han puesto un poco oscuras últimamente. Nacida en Pretoria (África del Sur), de padres blancos y con hermanos del mismo color, Sandra presenta características negroides, a raíz de eso que en la genética para uso de profanos se denomina “salto atrás”. La Corte Suprema de Pretoria declaró, la semana pasada, que la sanción de la niña como “de color, raza mixta” (porque allí la gente es oficialmente agrupada en sectores raciales), resulta inobjetable. El juez Qscar Galgut, al rechazar la apelación del padre de Sandra, Abraham Laing, reconoce que la posición de la criatura como única persona de color en una familia blanca, crea una “situación imposible”, pero

que técnicamente no hay nada que decir. Sin embargo, agrega el juez, Sandra podría ser reconocida como blanca si el Parlamento aprobara una ley que, a los fines de la clasificación racial, toma más en cuenta la ascendencia que la apariencia. Mientras tanto, de todo el mundo llueven ofertas de adopción para la “mixta”, que podría ser, con su involuntario “salto”, fuente de infinitos disgustos para su familia.

**RETO** — Ya había oscurecido; un apretado grupo de jóvenes se reunía, el domingo 30 de abril, bajo el toldo que prolonga la pequeña casa del Pergamino Polo Club. En una mesa, el farol que daba luz a la escena se codeaba con los trofeos que iban a adjudicarse en seguida. El doctor Narciso Ocampo, titular del club y presidente del Banco Ganadero, desgarraba las palabras con que acompañaba, junto a su esposa y a su nuera, la entrega de los premios. Era el último acto de un intenso fin de semana polístico, amenazado en el desarrollo de los partidos con los más sonoros e inspirados exabruptos, incluyendo un conato de agresión por parte de Eduardo Huergo, de Venado Tuerto, a Jorge Mariñ Moreno, de Pergamino. A la hora del reparto de copas todo se olvidó, pero esa vez hubo algo que no se echó en saco roto: don Narciso Ocampo alzó uno de los trofeos y, antes de llamar a su destinatario, chancó: “Le entrego con gusto esta copa, aunque en realidad merece un castigo por ser el responsable del atraso de la jornada. Por supuesto que en la crónica de *La Nación* no se mencionará que usted llegó una hora tarde”. Entre aplausos y risas, el doctor BARTOLOME MITRE, hijo (27), back de Venado Tuerto —subcampeón—, se acercó a recibir su premio y un paternal tirón de orejas.

**EN ROSE** — Pocos días atrás, algunos relucientes representantes de la *café society* y la *high-life* parisiense recibieron una tarjeta color rosa “indiano”, que rezaba: *Le marquis et la marquise de la Fressange prient l'honneur de votre présence, le 21 avril...* Y más abajo: *Tenue Rose 1967*. El baile, obviamente, se llamó “Bal Rose”, y se hizo en el salón principal del antiquísimo Moulin des Dames, que el matrimonio de la Fressange (la marquesa es la argentina LITA SANCHEZ CIRES, 30 años, dos hijos: Agnès y Emmanuel) usa como casa de campo en Seine-et-Oise, a unos 50 kilómetros de París. El salón estaba decorado por los pops argentinos de paso por Francia: Pablo Mesejain y Delia Cancela, Alfredo Rodríguez Arias y Juan Stoppani. Las paredes se cubrieron con un sarampión de lunares de

papel rosado fosforescente; flores del mismo color enmarcaban puertas y ventanas, y brotaban de dos armarios Luis XIII; el piano se había ruborizado levemente, menos las teclas, y sobre él aparecía recostada una enorme muñeca, vastamente *sexy*, con pelo muy rubio y cachetes "como restregados con flores de durazno", al decir de una lánguida concurrente. La muñeca, llamada Petunia, tuvo un éxito loco: cuando todos los invitados se afanaron en toquetearla con exceso, los propios pops la hicieron trizas para evitar —según dijeron— "la profanación". Sobre las mesitas con manteles a cuadros rosados y blancos, mardaban inmensas peras pintadas de rosa, que los asistentes se llevaron a su casa al terminar la velada. Dos orquestas (una francesa, Les Bourgeois, y otra inglesa, The Variations), con sus cantantes de largos pelos y atuendo estrafalario, hicieron sacudir a todo el mundo hasta más allá de las 3 de la madrugada; entre una serie de saltos y otra, los bailarines se iban a refrescar a un buffet provisto de exquisitices y de champagne y whisky oriundos de los mismos países que los conjuntos. Entre los argentinos célebres figuraban: Manuel Mujica Láñez, con bastón, un clavel rosado en la mano y un fastuoso plastrón de gasa al tono, y Nicolás García Urriburu, pintor de moda, en rosa daltónico, con camisa, anteojos y otros accesorios turquesa; su mujer, Blanca Isabel Alvarez de Toledo, modelo de Cardin, se cambió de atuendo a mitad del baile, por orden de su patrón, que estaba allí, y reparació con una túnica íntegramente bordada en lentejuelas *shocking pink*. La marquesa navegaba con una robe de gasa pintada por alguna celebridad, y el marqués con un dos piezas de terciopelo rosa fuerte, corte Mao-tsé-Tung (la locura de los franceses en materia de ropa). Sobre el espectáculo diluviaban luces rosadas fosforescentes, que empapaban de ese color hasta las dentaduras (menos las postizas). La señora mayor de la casa, Madame Jacquinet, era la única con una gran *soirée* a la antigua, con la que barrió los pavimentos cuando el ceremonioso Mujica Láñez la sacó a bailar un vals. Y entre las más jóvenes centelleaba la multimillonaria griega Atlanta Politis, de cortísima túnica y medias rosadas y blancas, de Pucci.

**SUERTE** — A fin de inaugurar su nuevo trayecto hasta Alemania, Aerolíneas Argentinas invitó a algunas personalidades oficiales, encabezadas por el general Osiris Villegas, a un viaje de ida y vuelta. Cuando la invitación arribó a la Municipalidad de Buenos Aires, el Intendente Eugenio Schettini (lógico depositario de la suspirada cartulina) declinó ser de la partida, porque acababa de regresar de USA, y dispuso que en su lugar fuera el Secretario más antiguo de la comuna. Pero como éste es el hermano del Intendente, Juan Schettini (Cultura y Acción Social), para evitar suspicacias éticas decidieron ambos sortear la invitación entre los otros Secretarios. La lotería fue decidida por dos monedas, y la suerte cayó sobre el de Obras Públicas, JORGE CARLOS ONETTO.



Willington: Y buen', lo perdono.

**EXCUSE ME** — "Perdóname, señor, no quise perjudicarlo. Me equivoqué." Por primera vez en la historia del fútbol argentino, un árbitro de primera división pedia disculpas a un jugador, por haberle arruinado una de sus obras más brillantes. Roberto Pablo Cruces, juez del partido en que Vélez Sársfield le ganó a Atlanta (3 a 1), el domingo 30 de abril, acababa de anular un gol impecable al rosarino DANIEL WILLINGTON (25). Cuando éste había logrado eludir a tres adversarios, el cuarto le hizo una zancadilla y Cruces sopló el silbato penándolo con foul. La jugada quedó invalidada instantáneamente, pero resultó que Willington había podido zafarse y siguió con la pelota hasta eludir al guardavalla y convertir el gol. El fallo del árbitro lo perjudicó, pues de aplicarse la ley de ventajas (si Cruces no hubiera pitado tan rápidamente), el tanto hubiese sido válido. "Y buen', está perdonado..." respondió Willington, con resignado tonito provinciano (se crió en Córdoba), envuelto en aplausos. Un rato antes, al convertir el primer gol del partido con un impresionante shot desde 30 metros que hizo rebotar la pelota en un ángulo y lamer la espalda al arquero, Cruces lo había felicitado. Una docena de jugadas parecidas, con perfectas definiciones, precipitaron la estruendosa ovación final; los plateístas, de pie sobre sus butacas, gritaban alborozados ¡Bravo! ¡Bravo!, mientras la hinchada de Vélez rugía en la tribuna de enfrente este estribillo: *Ya lo ve, ya lo ve, estamos en el aire con el show del cordobés*. Diez minutos después, mientras se refrescaba bajo la ducha, Willington oyó decir a su compañero Juan Carlos Carone: "Che, viejo, la próxima vez tenés que salir maquillado".

**FICCIONES** — Si el director, el escenógrafo, los actores y el personal técnico de *The Suburban Players* recibieran por su labor teatral el equivalente de sus salarios habituales, ese conjunto de *amateurs* —fundado en abril de 1963 por cinco matrimonios norteamericanos— sería el más caro de la Argentina. Porque casi todos sus integrantes son *executives* de las principales compañías inglesas y nortea-

americanas con filiales en el país (John Deere, Squibb, Chrysler, IKA, Banco de Boston y muchas otras). "Estimamos —diagnostica Patricia White, presidenta y una de las fundadoras de los *Players*— en dos mil las horas necesarias para montar una obra en el escenario del Teatro La Cova, adyunto a la Iglesia de Fátima, en Martínez." Si se calcula que los ejecutivos ganan un promedio de 5 dólares por hora de trabajo, en el teatro saldrían cobrando 10 mil dólares, es decir, unos 3 y medio millones de pesos. Pero ninguno de ellos recibe un centavo y, por el contrario, cada temporada exige fuertes erogaciones a los 120 socios, más infinitos desvelos para satisfacer a los 3.200 espectadores de habla inglesa que asisten a sus 12 funciones. Doce son también los *life patrons*, o mecenas, que allegan fondos, más otros diez socios no residentes, dispersos por el mundo.

Tres cuatro representaciones, la semana pasada bajó de cartel *Any Wednesday*, de Muriel Resnik; el director, DON COLLINS, hizo papeles de característico con los *Colfe Players* y la Blackhead Repertory Company, del Condado de Kent, en Inglaterra; de los intérpretes, Chairman Florida fue estrella de más de una opereta y comedia musical en la Universidad de Kentucky; Bill Patterson fue el Mejor Actor de 1952 por su papel de Alfizé Pulver en *Mr. Roberts*, representada por la Permian Playhouse, de Odessa



Don Collins (centro) y Suburbans.

(Texas); y Jerry Clewell perteneció a troupes de aficionados en Illinois y en Monterrey (México). *Any Wednesday* es una comedia cuyos personajes son, también, ejecutivos: el presidente de una gran empresa aloja en una falsa oficina a su amante, haciéndola pasar por secretaria. La fábrica está por cerrar: el antiguo dueño busca a su colega en desgracia para ayudarlo y tropieza con la presunta secretaria; la mujer del actual propietario llega, confunde a esta pareja con recién casados, y así sucesivamente. "Aclaramos que nada de esto tiene que ver con la realidad —suspira uno de los actores—. Si no, adiós *Suburbans Players!*" ♦

## Escritores: Viaje al país de Gombrowicz

Desde Niza escribe Silvia Rudni, corresponsal de Primera Plana.

En 1939, tres escritores polacos fueron invitados al viaje inaugural del transatlántico *Chzobly*, que saldría del puerto de Gdansk, sobre el Báltico, rumbo a Buenos Aires. Dos semanas después de la llegada empezó la guerra, y los invitados no pudieron volver a Europa. Uno de ellos, Witold Gombrowicz, se quedó 24 años. Este mes se han cumplido 30, justamente, de la edición original de *Ferdydurke*, su obra maestra.

Durante su período argentino vivió en un anonimato que sólo interrumpían algunos tímidos éxitos europeos. En 1963, la crítica descubrió su prodigioso talento: Gombrowicz accedió a la celebridad, abandonó Buenos Aires y se instaló en Francia. La semana pasada, en su refugio de Vence, el conde volvió a contar la epopeya que lo convirtió en uno de los Grandes Escritores de Europa.

A 22 kilómetros de Niza, Vence —la *jolie*, como rezan los afiches publicitarios—, acurrucada a los pies de los Alpes Marítimos, se prepara durante nueve meses para recibir a los turistas que llegan en los otros tres. En el mejor estilo de las ciudades suizas, las casitas blancas, casi ocultas por los rosales, la Catedral y las fuentes del siglo XVII se agrupan alrededor de la *Place du Grand Jardin*, donde cada hora los ómnibus depositan a los pasajeros que llegan de la civilización. En una callecita que se hunde a un costado de la plaza y adonde no llegan los ¡oh! y los ¡ah! admirativos de los visitantes, frente a los jazmines, los malvones y un cielo impecablemente azul, vive el escritor.

En su escritorio, junto a los papeles, se alinean la pipa, los cigarrillos medicinales y el pulverizador, ese misterioso frasquito que no abandona jamás a los asmáticos. A los 64 años, Gombrowicz es capaz de mirar su pasado con una mezcla de admiración y desinterés dignos de un entomólogo. Su familia, le gusta recordar, pertenece a la nobleza polaca: "Una familia aristocrática, con varios siglos de antigüedad, pero no soy conde, como creían en Buenos Aires, ni tampoco duque o marqués". Sin embargo, vivió una juventud dorada, en medio de los lujos que se permitían las grandes familias europeas antes de las guerras. "La vida en Varsovia me irritaba por el desequilibrio que había entre el pueblo y las aristocracias. El desnivel era tan evidente que me sacaba de las casillas."

Porque así se estilaba, el joven Gombrowicz estudió Derecho, se recibió de abogado y, naturalmente, se fue a París, donde hizo unos vagos estudios de Letras durante dos años. A los veinte se propuso escribir una novela: "Quería hacer una mala novela; no una parodia de una mala nove-



El narrador: Soy un genio.  
(Con Rita Labrose)

la, sino una mala novela en serio". Le salió tan espantosa que cuando se la mostró a un crítico amigo suyo "se horrorizó; entonces me asusté y la quemé". De ese acto se arrepiente todavía: "A veces pienso que aquel libro es el mejor que escribí nunca". Al revés de la mayoría de los artistas, él conserva la misma indulgencia para todas las obras de su juventud: "A los 25 años garabateé los primeros cuentos; a mí no me gustaban, a la crítica no le gustaban, y a mi familia le daba vergüenza porque no sabía cómo explicarle a la gente que su hijo anduviera en esas cosas. El otro día, *Le Figaro Littéraire* publicó uno de ellos y al releerlo me di cuenta de que es muy bueno".

Cuando salió de Polonia ya había terminado un libro de narraciones, *Memorial de la época de la inmadurez*; una pieza de teatro, *Ivonne, princesa de Borgoña*, y una novela, *Ferdydurke*. Aunque reducido a un círculo bastante limitado, Gombrowicz empezaba a tener cierta reputación entre los iniciados. La llegada a la Argentina cortó de un golpe ese brote de fama. En los años de la guerra vivió sin hacer nada, de préstamos que le hacía la colonia polaca. "Pensaba volverme, pero vino el comunismo y entonces supe que me quedaría. Dejé de estar de paso, por fin, y traté de organizar mi vida."

El anticomunismo de este hombre de rasgos decididos no admite resquebrajaduras, no desfallece jamás. Su odio se basa sobre razones económicas, filosóficas y personales. Por un lado, asegura que el marxismo, como sistema económico, fracasó en todos los países que lo intentaron: en Rusia, "el país más pobre del mundo"; en Polonia, donde "nunca en la historia hubo una situación semejante a la de ahora; a mis amigos debo mandarles zapatos usados". En seguida, perora sobre el sufrimiento de la gente bajo el totalitarismo, sobre la falta de libertad: "Mis libros se publicaron



sólo en 1967, bajo el régimen de Gomułka, pero como tuvieron éxito los prohibieron dos años después y nunca más me reeditaron". El aplaude, por lo tanto, a los Estados Unidos: "Es muy fácil criticar a los yanquis en una mesa de café. Yo no me olvidé que ellos están defendiendo al Mundo Libre y cada día dan un paso adelante para impedir el avance del comunismo".

A duras penas concede que "no se puede ser tan esquemático y agotar el tema en un minuto. La derecha y la izquierda no son términos absolutos, pero yo sé muy bien lo que digo". El español de Gombrowicz, mejor dicho el argentino, tiene un acento apenas perceptible; habla lentamente, con los mismos curiosos matices —en círculos concéntricos— que suele emplear la escritora Silvana Ocampo.

Su vinculación con la colonia polaca, en Buenos Aires, le permitió conseguir un puesto como secretario del Banco de Polonia. "Fue una época muy desagradable. Ellos no sabían para qué estaba; yo tampoco. No respetaba los horarios; fui, en fin, un pésimo burócrata." En esa época vivía en Perú y Venezuela, y por las noches caminaba hasta Corrientes, entraba en La Fragata, "y yo quedábamos con Carlos Mastronardi hasta las siete de la mañana". En los medios literarios casi no lo conocían, "y si me conocían no me tenían demasiada simpatía. Los escritores argentinos vivían peleándose entre ellos y son hipersensibles. A mí me gusta jugar con la gente, pero mis bromas no eran bien vistas". No parece preocuparse demasiado. "Los intelectuales —no se cansa de proclamar— me aburren." Borges, por ejemplo, "no se puede negar que es un gran escritor, que hace una buena literatura abstracta como corresponde a su estado de ceguera, pero yo no creo que sea para tanto". Y además, Gombrowicz pierde el aliento, se aplica el pulverizador y sigue: "No hay más que escuchar sus

opiniones; son baratas, aburridas, poco inteligentes". Para él, un solo nombre vale la pena en la literatura argentina, el de Ernesto Sábato. En un estante de la biblioteca, en el mismo que habitan las traducciones de *Ferdynurke* en 25 idiomas, hay ejemplares de *Sobre héroes y tumbas* en alemán y en italiano. Como la traducción francesa, llevan también prólogo de Gombrowicz. ¿Cortázar? No, no lo leyó. Las críticas son buenas, "así que veré si lo hago".

Es que leer no le produce ninguna alegría, "me aburre muchísimo". De vez en cuando se sacrifica porque "un escritor debe estar al tanto de lo que pasa y tener una cultura más o menos vasta". Últimamente se dedicó al estructuralismo y no quedó muy conforme: "Son inteligentes, pero hay un snobismo alrededor de ellos que los hace parecer más importantes de lo que son". Con un suspiro reconoce que "la mayor parte de los libros que me mandan los lee mi secretaria; me cuenta de qué se trata y después yo mando al autor una carta más o menos elogiosa para que no se enoje".

Su secretaria es Rita Labrose, una canadiense francesa que vive con él desde hace tres años y que se ocupa de todos los problemas prácticos del escritor. El asma lo volvió un poco difícil: tiene que cuidarse, tomar aire de montaña o de mar, fumar solamente en pipa, llevar una vida ordenada. Con placidez se ha ido adaptando a ese sistema.

## Los días tranquilos

Cada mañana se levanta a las nueve y toma el desayuno. Escribe hasta el mediodía, almuerza, duerme la siesta, recibe visitas, come a las ocho, mira televisión o escucha música, se acuesta a las once. A veces la rutina se interrumpe con paseos en coche por los alrededores. Entonces, él trata de no ver los dos monobloques que la invasión turística le infligió a Venecia, a orillas de la ruta a Niza. Por el momento, "escribo, pero cosas bien diferentes a la literatura", porque Gombrowicz está poniendo orden en su correspondencia, y eso le devora el tiempo. Las cartas a sus treinta editores son un rompecabezas que lo desvela cada día. El problema es que "yo escribo en polaco, un idioma que nadie conoce. ¿Se imagina lo que significa arreglar la traducción de un libro mío al sueco?" Y —su voz se hace pensativa—, "vivo de mis libros, es mi pequeño capital y no puedo dejarme estar". El futuro le parece incierto y quiere asegurarse los 500 dólares mensuales que necesita para vivir: "Es como si fuera una fábrica, pero yo produzco lentamente, el mercado puede agotarse, ¿y después?"

La celebridad no lo conmueve demasiado, no por modestia, todo lo contrario: "Primero, y en esto le doy la razón a Borges —apunta—, un escritor nunca sabe si es famoso. Un actor escucha los aplausos, un pintor ve al público en la galería, un escritor no sabe nada. Yo me conformo con que cien personas, pero cien personas que a mí me interesen, sean mis lectores, y mis lectores entusiastas".

# novedades

## Will y Ariel Durant LA EDAD DE LUIS XIV

Un nuevo tomo de la notable "Historia de la Civilización". Los años del Rey Sol, época en que la ciencia se enfrentó con la religión, el racionalismo con la fe. Enc. e ilust. 868 págs. \$ 3.400.-

## Silvina Bullrich LA CRECIENTE

Una novela obsesionante y dramática donde el espíritu de la naturaleza parece encarnarse en destinos humanos. La obra hasta hoy más ambiciosa de la autora de "Los Burgueses". 336 págs. \$ 480.-

## Roger Caillois ANTOLOGIA DEL CUENTO FANTASTICO

Una verdadera suma del relato sobrenatural, la primera que intenta confrontar sistemáticamente autores y temas del mundo, entero. 776 págs. \$ 1.700.-

## Pedro Orgambide LOS INQUISIDORES

La historia de las inquisiciones a través de la historia en citas documentales, poemas y relatos imaginarios. Una novela que muestra la técnica y el arte excepcionales del autor de "El Páramo". Col. El Espejo, 128 págs. \$ 230.-

## COLECCION PIRAGUA

Hilaire Belloc  
LA REVOLUCION FRANCESA  
Una clásico de la literatura histórica. Los hechos, los personajes, las consecuencias de la revolución de 1789 en una visión personal y paradójica. Un auténtico clásico de la literatura histórica. Volumen simple \$ 260.-

## EDITORIAL SUR

Luis Mercier Vega  
MECANISMOS DEL PODER EN  
AMERICA LATINA  
Una descripción de las estructuras sociales de América Latina que deja voluntariamente de lado la terminología y las ideas corrientes. 272 págs. Col. Tercer Mundo, \$ 600.-

## DISCOS LITERARIOS

La primera entrega de una importante serie de discos, con poemas dichos exclusivamente por el autor: JORGE LUIS BORGES, sus poemas y su voz. Un disco de 30 cm. L.P. Alta fidelidad, Edición AMB. Discográfica. \$ 1.250.-

## EDITORIAL HERMES

Herbert Read  
LA ESCULTURA MODERNA  
Un nuevo volumen de la notable colección "El mundo del arte" ilust. con 49 reproducciones en color y 290 en negro. 312 págs. que configuran una completa visión estética e histórica de la escultura de Rodin al "pop".

Solicite todos estos libros en las buenas librerías.

# editorial sudamericana

Humberto I. 545 - Buenos Aires

Hace una pausa: "Estoy muy seguro de mí mismo como para que la crítica me haga ningún mal. Los críticos no son gente seria. Una vez premiaron un libro mío en no sé qué concurso; la mitad del jurado me dio el voto porque dijo que era una obra optimista, y la otra mitad porque dijo que el pesimismo del libro traslucía la angustia de nuestro tiempo". Una mueca de desdén le cruza la cara.

Ni hablar entonces del teatro. Allí su desconfianza se transmite al director: "Nunca vi ni *Le Mariage ni l'ivonne* representadas. En realidad, porque no puedo moverme de aquí; pero si las dieran a la vuelta de la plaza tampoco iría". No tiene curiosidad, no le interesa. "Hace treinta años que no piso un teatro; la última vez que fui me dormí". ¿Por qué escribe para el teatro, entonces? "Al principio porque pensé que era una cosa corta que se terminaba en seguida; después, las malditas obras llevan más tiempo que una novela. Claro que el éxito es más rápido y se gana más plata." Cuando todo el mundo se sorprendió de su talento para tratar las situaciones dramáticas, a él le pasó lo mismo: "Nunca había tenido mucha idea de lo que es un espacio escénico y todas esas cosas".

Gombrowicz escribe sus textos a mano, con una letra puntiguda y aplicada; "Corrijo todo el tiempo y si trabajara a máquina sería imposible". También escribe lentamente; "Una novela con elementos de absurdo debe tener una estructura interna muy rigurosa; si el esqueleto no es sólido, la cosa se derrumba". Cuando termina, inevitablemente queda descontento: "Pero cuando releo un tiempo después, me doy cuenta de que es genial". Y lo dice de un modo tan indiferente que le borra a la frase toda la pedantería.

### Guerra a las artes plásticas

Ser desconcertante es uno de sus lemas: "Soy católico y ateo, derechista e izquierdista, monárquico y anarquista; puedo ser todo a la vez. De ese modo sigo siendo yo y no se me puede clasificar en ninguna parte". *Pour épater*, sus ideas preferidas son una ligera misoginia—aunque él diga que no—, que se traduce en "odio a las *minúsculas* y a los maquillajes, porque todo lo que sea belleza forzada me desagrada", y una repugnancia decidida hacia las artes plásticas. Aquí, después de pulverizarse la garganta, Gombrowicz exige que se transcriba literalmente: "He emprendido una guerra sin piedad contra la pintura y lucharé contra ella con dos armas: el cigarrillo y el pan. Cuando el hombre tiene hambre, el pan le gusta, y esa es una necesidad legítima. En cambio, para que le guste el cigarrillo, tiene primero que enviarse, y recién entonces cobra cierto valor. Es de importancia decisiva averiguar cuáles son los valores de nuestra cultura que son legítimos y cuáles son los que vienen con el vicio. Yo me comprometo a demostrar que la admiración por los cuadros ha nacido de un proceso que no tenía que ver con su valor estético, sino con factores externos, como la necesidad de exhibir la riqueza, la creación de un mercado,

etcétera. Es decir, que con los cuadros pasa lo mismo que con las piedras preciosas, por las cuales los hombres se degüellan, y eso no tiene nada que ver con el valor estético". Desde las paredes, montones de cuadros informáticos no se inmutan ante la furia de su propietario: "Son regalos de amigos, que no me creen una palabra de lo que digo. Yo los acepto porque siempre es mejor poner cuadros a que se vean algunas manchas en las paredes", refunfuña.

Afuera, la tarde está inmóvil y sólo se escuchan los susurros de las fuentes. Witold Gombrowicz alterna los cigarrillos medicinales con la pipa y mientras la chupa lentamente se acuerda de la Argentina: "Es extraño, pero jamás sentí dejar Polonia, como sentí cuando estaba en Alemania y el médico me recomendó que no volviera a Buenos Aires". El día se desvanecía entre anécdotas de la época de Perón ("a mí él me gustaba; sus discursos eran claros, sabía adónde iba. Fue ella, Evita, la que lo arruinó") y reflexiones sobre el futuro del país: "Tendría que aumentar la población más rápidamente. ¿Cómo puede ser, semejante país con sólo veinte millones de habitantes!" ♦

## Libros

### Vizcacha en la Sorbona

Guimarães Rosa: *Gran Sertón: Veredas* — El sertón (sertão en el original) es una palabra sin traducción posible; alude a un enorme altiplano que abarca la tercera parte del Brasil: desde su centro—el estado de Goiás—se extiende al oeste hacia el Mato Grosso, al este hasta Bahía, al norte hacia la cuenca del Amazonas. João Guimarães Rosa (1908, médico civil y militar, diplomático de carrera, actual ministro plenipotenciario) nació en el borde sur del sertón: Minas Gerais. Desde allí, pasó muchos años de su vida al acecho del monstruo, se internó en él, desmenuzó sus humores, le ganó una cuota nada despreciable de secretos para la causa de la literatura. Salíó de allí con un conocimiento profundo de su gente: vaqueiros seminómadas que se desplazan con el clima, criminales que "viven su

cristo-jesús apartados del palo de la autoridad".

Suma de las antipodas e inventario cercano a la manía del detalle, es Riobaldo, el personaje central que reina a sus anchas en *Gran sertón: veredas*. Ya viejo, casi sabio y finalmente aquerenciado, le narra a un oyente anónimo sus correrías hacia principios de siglo, enrolado en una cuadrilla armada al mando de distintos jefes, que luchan entre sí por el predominio. Un día cualquiera, por una especie de razón ciega y algo metafísica, cuando llega a ser uno de los que mandan en su región, Riobaldo se retira de la aventura, del peligro como estado natural, y pierde en parte el sentido de la existencia. Recuperar este sentido recordándolo todo en forma inexorable y reflexionando filosóficamente sobre la disyuntiva límite del hombre en el sertón—y por lo tanto en el mundo—, es una de las razones de este libro.

Lo otro, la corriente subterránea y "científicamente" compilada, es esa especie de síntesis—por momentos magistral—entre el dialecto de Minas Gerais, las expresiones recónditas del sertón, y una desfiguración pertinaz del portugués culto. Por todo esto, la prosa se hace cada vez más intrincada y parsimoniosa; el lenguaje, dominado por la pasión filológica, le quita verosimilitud a las dos convenciones claves: que hable Riobaldo—casi analfabeto—en lugar de Guimarães—casi un aristócrata—y que a Riobaldo lo escuche un "doctor" joven, inexperto, con tanta paciencia y voluntad de silencio.

Lo cierto es que, antes de lanzarse a escribir *Gran sertón* (obra a la que él mismo considera su "testamento espiritual"), Guimarães había mantenido una relación no muy frecuente con la literatura: un libro de poemas *Magma* (premiado por la Academia de Letras de Brasil en 1936), *Saragana* (nueve relatos, 1946) y *Corpo de baile* (aparecido al mismo tiempo que *Gran sertón*, en 1956). Es como si toda su vida hubiera estado dirigida a escribir un libro definitivo sobre la tierra y los hombres que lo hechizaron desde la infancia: de ahí que Riobaldo, además, llegue a ser héroe épico a la manera de la tradición caballeresca española, hombre dominado por un sentido religioso de la existencia.

En *Gran sertón* todo torna a ser dicho, se retoman las ideas más o menos universales de la contingencia humana; cada tres o cuatro páginas vuelve a detenerse el motor épico-lingüístico de Riobaldo y resurge la cita, la definición: "Todo el mundo está loco. Usted, yo, nosotros, todas las personas. Por eso es por que se necesita principalmente de la religión; para desenloquecerse, desenlocar". Se define una y otra vez el sertón, a pesar de que todo sería sertón: "es donde manda quien es fuerte, con las astucias". Se explica, en esencia, lo que significa la juventud: "es tarea para desmentirse más tarde"; el equilibrio: "uno llega donde el enemigo también quiere"; Dios: "viene viniendo, nadie lo ve. Como Él actúa es como la ley de lo suavecito... ataca bonitamente, divirtiéndose, se economiza", etc. Y



Sabio Guimarães: *Metafísicas*.

## la joven y vital literatura argentina

- **LA CORDILLERA DEL VIENTO**  
Carlos Mazzanti  
"Un grito indómito de piedra y nieve"  
Premio mejor novela 1965-1966  
Necochea \$ 650.-
- **LA SALAMANDRA, Celia Paschero**  
(2ª edición). El demonio y el ángel  
luchando en el cuerpo de  
una mujer \$ 350.-
- **LA GALLINA LOCA**  
Carlos Arcidiano  
Los mejores cuentos de esta  
década \$ 400.-
- **A IMAGEN Y SEMEJANZA**  
Alfonso E. Antinucci  
(2ª edición). Una angustiosa búsqueda de  
la autenticidad y el amor \$ 400.-
- **HISTORIA DEL PAPIÓN SAGRADO**  
Santiago Bullrich  
"Sobrecogedores elegías, uno de  
los más bellos y personales libros de los  
últimos años" (Primera Plana) \$ 300.-
- **JUVENTUD SIN DIOS, Nisa Forti**  
Conflictos de la juventud de dos mundos  
en una novela-ensayo brillante y  
única en su género. \$ 350.-
- **ENTRE LA MUFA Y EL MIEDO**  
Mary Ablin  
Cuentos vicereales y magnéticos  
sobre nuestra "dolce vida". \$ 200.-



Si su librero no lo tiene  
pidalo por correo o teléfono  
Giros a nombre  
"FALBO EDITOR"

Florida 142 - Local 20  
46-5030

### BEST-SELLERS

#### FICCION

- 1) *Siberia Blues*, por Néstor Sánchez  
(Sudamericana).
- 2) *Nexus*, por Henry Miller (Rueda), 4º.
- 3) *El túnel*, por Ernesto Sábato  
(Sudamericana), 1º.
- 4) *Los comediantes*, por Graham  
Greene (Sur), 3º.
- 5) *La barca de hielo*, por Eduardo  
Mallea (Sudamericana).

#### ENSAYO, POESIA, HUMOR

- 1) *Gran Bretaña y Argentina en  
el siglo XIX*, por H. S. Ferns  
(Solar Hachette).
- 2) *El medio pelo en la sociedad  
argentina*, por Arturo Jauretche  
(Peña-Lillo, 5ª edición), 1º.
- 3) *Ciudadela*, por Antoine de Saint-  
Exupéry (Goncourt), 2º.
- 4) *Estrategias para sobrevivir en  
Buenos Aires*, por Alfredo Mofat  
(Jorge Alvarez).
- 5) *Letras de tango de Villoldo a  
Borges*, por José Gobello y  
Eduardo Stilman (Brújula), 4º.

● Librerías consultadas: *Atlántida, Buenos Aires, Casavalle, El Ateneo, Fausto, Galatea, Huemul, Lea, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe y Splendid.* ♦

en la simbiosis Guimarães-Riobaldo no sólo convive el fervor "poético" hacia el paisaje inventariado sin omisiones, sino que, como *veredas* (que son bosquecillos de palmeras en las cañadas del sertón), aparecen también onomatopeyas: "el i-ah del viento"; palabras inventadas: "exhalarrastrar, disquiriendo"; proverbios de corte popular, indianismos y términos escotéricos que el traductor (esforzado y consecuente) sólo pudo descifrar gracias a que vivió una temporada en contacto personal con Guimarães.

La lectura atenta de *Gran sertón* es una empresa intelectual aparte: exige dedicación, fe en la voz que se escucha y humildad. La crítica especializada brasileña —impresionada por el desafío— comparó insistentemente este libro con el *Ulises*, de James Joyce, dado que en las dos obras existía una nitida intención filológica. Sin embargo, Guimarães, al revés del gran dublinense, no abre caminos, no deja participar al lector bajo ningún concepto. Monumento al fin, compendio de las corrientes literarias tradicionales, *Gran sertón* acaso sirva para ubicar, sobre el pedestal donde descansa, las palabras finales de Riobaldo: "Cierro. Ya ve usted. Lo he contado todo"; o inclusive una confesión reciente —y casi obvia— del propio Guimarães: "Estoy contra el tiempo y en favor de la eternidad" (Setz Barral, 1967; 468 pág., 1.925 pesos). ♦

## Detrás de la Muralla

K. S. Karol; China, el otro comunismo — Karol, redactor de *Le Nouvel Observateur*, es uno de los mejores kremlinólogos del periodismo occidental. Como muchos polacos de su generación (tiene 42 años), estudió en Moscú cuando su país fue dividido por el pacto germano-soviético, en 1939. Sirvió en el Ejército Rojo y se exilió en París después de la guerra, descontento del stalinismo. Pero llegó a China, en 1965, no como un corresponsal desinteresado y "objetivo", sino como "un amigo de todas las revoluciones". Aclara con sinceridad sus prejuicios, sabiendo que "la comprensión no significa adhesión ciega".

Después de 4 meses en China (invierno y primavera de 1965) junto con el fotógrafo Marc Riboud, Karol sienta la tesis de que el país de Mao no es la réplica oriental de la Rusia de Stalin; pero a la vez fustiga duramente el culto de la personalidad y señala su desaliento ante el realismo socialista que está empestando al arte chino. China —asegura— es una nación superpoblada y subdesarrollada, a la que asedian simultáneamente los Estados Unidos y el Vietnam. Los Guardias Rojos son una consecuencia de este asedio, porque —según Karol— Mao quiere endurecer a la nueva generación y acercarla al espíritu espartano de la Larga Marcha de 1934. "China —concluye— está en el centro del mundo político y es demasiado lo que depende de ella para contentarse con ignorarla o condenarla. Ha llegado el momento de comprenderla." (Siglo XXI, 1967; 522 páginas, 1700 pesos). ♦



## UNA MODESTA PROPOSICION Y OTRAS SATIRAS

Jonathan Swift

André Breton llamó a Swift el *iniciador del humor negro*. El *Deán diabólico* es más que eso: un inexorable genio de la ironía, un acusador feroz que nuestro siglo necesita, un gran escritor queombra a sus lectores y los enfrenta con una responsabilidad. Leyéndolo, es imposible no admirarlo, no horrorizarse, no sentir por él una antigua amistad. *Breviarios de Información Literaria*, \$ 230.

## MANUAL DE ANALISIS DE SUEÑOS

Emil A. Guthell

El "American Journal of Psychotherapy" dijo de este libro: "... es indudablemente el más inteligente trabajo sobre análisis de sueños aparecido en mucho tiempo... un valioso agregado a la biblioteca de cualquiera que se interese por el psicoanálisis...". *Libros de la Brújula*, \$ 450.

## LAS LETRAS DEL TANGO DE VILLOLDO A BORGES

José Gobello/Eduardo Stilman

Buenas o malas, las letras de tango son un vicio para los porteños y un rompecabezas para los sociólogos; sin embargo, no habían alcanzado su lugar en las bibliotecas. Ahora empiezan a tenerlo con este muestrario, ofrecido y comentado por auténticos investigadores del tema. *Libros de la Brújula*, \$ 300.

Editorial Brújula  
Paraná 673, Buenos Aires

## Retrato del malabarista

El avión de Nueva York desciende en el aeropuerto de Praga con dos horas de retraso. El pasajero se precipita sobre el coche que lo espera para llevarlo a su departamento, donde se cambia y atiende las llamadas histéricas del teléfono: en la oficina de producción están angustiados por su tardanza. Porque Milos Forman ya no es un desconocido. Se ha transformado en una persona importante para la industria checoslovaca. Desde *Los amores de una rubia*, su fama cruzó las fronteras de Europa, primero, y luego del mundo: Ahora cuenta con el patrocinio de Carlo Ponti y se dispone a proseguir la filmación de una comedia en colores que el productor italiano y sus asociados norteamericanos distribuirán en más de 60 países.

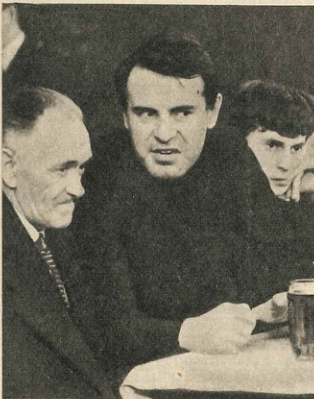
El teléfono deja de sonar y Forman desciende las escaleras saltando los escalones de tres en tres. En la puerta, el coche de su *cameraman* espera para llevarlo a los estudios de Barrandow. Allí pasa dos horas seleccionando tomas de sus dos últimas semanas de filmación. Marie, su *script girl*, le propone ir a la cabina de montaje, pero oye con alivio que el director está rendido, hace dos días que no duerme. En Los Angeles dejó una fiesta en medio de la lluvia; antes, participó de las fatigosas ceremonias previas y posteriores al reparto de Oscars que anualmente hace la Academia de Hollywood. Para él no hubo ninguno. Sólo tensas entrevistas con periodistas de los diarios, la radio y la televisión, cuestionarios agresivos y preguntas cargadas de intenciones. Ahora necesita descansar.

En su departamento vacío cocina un huevo, prepara café, se arroja a la cama a medio desvestirse y se duerme profundamente. Por suerte, no están los chicos: Vera Kresádlová, su mujer, se los ha llevado consigo en una larga gira. A esas horas comenzó su recital en Viena.

Al día siguiente lo espera una rutina llena de sorpresas: Hajek, el compaginador, comienza el montaje de la gran escena donde las muchachas pueblerinas son perseguidas, arrastradas, levantadas en vilo, transportadas en sillas, mientras rien, se estiran las faldas, gritan, patean y reparten golpes a sus raptores, en una sala de baile convertida en una selva erótica. Morris Ergas, el coproductor, gesticula como un italiano mientras, en un francés fluido, contesta las secas y tajantes preguntas de Forman: "¿Filmó las secuencias previstas? ¿Eliminó las escenas superfluas?" Para Marie, nuevas preguntas. Para el argentino Oscar Garaycochea, su ayudante desde hace 3 meses, apenas un gesto de comprensión y respuestas sibilinas a su curiosidad periodística. La *script* atribuye esa actitud al hecho de que Garaycochea toma apuntes constantemente en un cuaderno, en

un idioma indescifrable para el resto del equipo: "¿Y si fueras un espía?", bromea. Pero ahora, Forman conoce únicamente una cosa: sus grandes responsabilidades. No puede fracasar ni repetirse. *Los amores de una rubia* produjo, tan sólo en Checoslovaquia, nueve veces su costo; en Nueva York se exhibió durante cuatro meses en la sala de estreno; en Alemania Federal obtuvo el *Bambi* al film de mayor éxito comercial; en la Argentina arañó —increíblemente— el pudor de los censores, y se vio un sólo día.

La juventud de Forman se sitúa en un pasado ayer. Luego del Secundario, estudios de arte dramático. El servicio militar tuvo que esperar hasta su graduación. En 1957 crea el primer espectáculo del grupo *Linterna mágica*, una mezcla híbrida de teatro y cine. Escribe un par de libretos, se casa con Jana Brejchová (una jovencita que pronto se transformará en estrella), compra una cámara de 16 milímetros. Acababa de descubrir el *cinemá-verité* y el mundo pintoresco de los jóvenes cantantes del teatro de variedades *Jiri Suchy* (El semáforo). Sobre este tema se arroja con voraci-



Jaromír Komárek

**Forman (centro) y sus comparsas.**

dad. El film, en principio un corto de 15 minutos, crece y se enriquece gracias a los créditos oficiales, hasta transformarse en un largo metraje.

A las secuencias filmadas como una encuesta se agregan otras donde aparecen dos personajes paralelos, dos muchachas. Una es una pedicura. Quiere escapar a la rutina de su trabajo diario. La otra es una profesional mediocre, integra un trío y se atorriza cuando tiene que cantar sola. Forman ha descubierto su propio método de trabajo. También ha descubierto a Vera Kresádlová, la muchacha tímida. Luego, Vera se convertirá en su nueva esposa y en la protagonista de *Iluminación íntima*, el primer largo metraje de su amigo y colega Passer. Terminado *Concurso*, como bautizó a su primer largo, los críticos reconocieron sus cualidades, pero lo juzgaron demasiado cruel. Una competencia entre jóvenes cantantes —respondió el realizador novel—, aun en un país socialista, no es un combate

de arcángeles." La crueldad, por otra parte, no es la característica de Forman. Al contrario. Hay en él algo tierno, dulce y discretamente irónico. Su mundo se codea con el de Truffaut o el de Olmi, y él lo admite. Pero no reconoce sino una influencia, la de Charles Chaplin.

La pasión del director de *Oveja negra* es la juventud. La suya y la de los otros. En *As de pique* describe con un humor delicioso las relaciones de un padre con su hijo. En *Los amores de una rubia*, un breve encuentro de una jovencita con un músico de orquesta. *Oveja negra* es la crónica indulgente de un muchacho, empleado de tienda, y sus complicaciones con la edad difícil. El tema de la comedia, actualmente en cantera, surgió durante su estadía en un centro de deportes invernales.

El equipo escribió el libro en base a hechos reales: en un pueblo, una sala de baile de la juventud va a ser demolida. Los verdugos son los viejos, gente vulgar y dicharachera, como en casi todos los films anteriores de Forman, interpretados por actores no profesionales: vecinos, un camionero de Praga, el director de una banda, una obrera descubierta en un tranvía o un viejo habitué del billar donde concurre el director con sus amigos. Todos ignoran lo que están interpretando. No han leído el libreto. Cuando se prepara una toma, el director les explica sin mayores detalles los acontecimientos. Luego, los deja actuar. Inconscientemente se incorporan al juego, y pasado el primer día no necesitan estímulos para que "se suelten". La maracación se aligera.

Durante las pausas de filmación, la orquesta del salón de baile, el único escenario de la película (cuyo título, *Arde, mi muchacha*, resume a las claras el argumento), arremete con valses y polcas. La cerveza no cesa de correr y se diría que el equipo de filmación tiene por misión interrumpir la fiesta momentáneamente. Allí reside la clave del trabajo de Forman: necesita una realidad, como el pintor o el escultor a su modelo. Un baile y bailarines de verdad. Nada de comparsas y decorados. Durante siete noches, el equipo tuvo que soportar, a la intemperie, algunos grados bajo cero: el director necesitaba ver a sus personajes tiritando, tal como estaba planeado en el libreto (apenas unas cincuenta páginas, sin ninguna referencia técnica y escasas descripciones visuales).

La ambigüedad subyace en *Arde, mi muchacha* como en los films anteriores del joven realizador checo. Forman esconde siempre sus opiniones con la habilidad de un mago de feria. Sus metáforas pueden alcanzar a sus personajes... o a la realidad que los aplasta. En una secuencia de la comedia en filmación, la cabina termina de quemarse. La cámara se acerca lentamente hasta su viejo habitante y lo descubre musitando un Padre-nuestro. La escena, en apariencia, carece de sentido. "¿Está dedicada al Papa?", pregunta el *cameraman*, un poco en broma y otro poco en serio. Forman calla. Quizá pueda responder a esta pregunta, pero no a todas las que deja caer a lo largo de su come-



dia. Al comenzar la filmación dijo: "Intento un juego peligroso. No sé si podré jugarlo hasta el final". El juego continuará en los Estados Unidos con la adaptación de *América*, de Franz Kafka. Allí no estarán sus colaboradores. Se encontrará en un ambiente desconocido, con un tema que no es el habitual de sus films. Antes del gran salto se entrenará con otra película: *Llegan los americanos*, producida por Ponti, a filmarse parte en los Estados Unidos y parte en Checoslovaquia. El malabarista deberá tener los dedos ágiles para evitar ser alcanzado por el fuego que manipula. ♦

## Films

### El fin del deshielo

Los marineros de Petrogrado — El título original (*Una tragedia optimista*) definía mejor las intenciones de este film: una "tragedia del pueblo", como la describió Samson Samsonov —su realizador— es optimista por naturaleza, al menos en la tradición del realismo socialista. *Los marineros* aparece como una de las pocas obras soviéticas posteriores a 1958 que adhiere a los postulados estéticos ordenados por Stalin; también es la única, quizá (si se exceptúan los films póstumos de Dovchenko, *El poema del mar* y *La epopeya de los años de fuego*), cuyos héroes son "personajes colectivos", hombres-masa, arquetipos.

En esa vuelta de Samsonov a los viejos tiempos debe verse el influjo de Yevsevolod Vishnevski, autor de la pieza teatral sobre la que se basa el film; cuando la escribió, en 1937, Vishnevski venía de escribir el libreto de una obra gemela, *Los marineros de Cronstadt*; pensó entonces en adosarle una segunda parte, para exponer los avatares de una comisaría bolchevique, a quien el Comité Central del Partido Comunista enviaba como su representante a un acorazado dominado por los anarquistas. En el fondo, era una metáfora sobre "la fe que mueve montañas", porque la comisaría encarnaba la fuerza

de carácter de los jóvenes bolcheviques, capaces de imponerse a una dotación de marineros y de convertirlos al nuevo credo. Samsonov dejó que esta obra se contagiara del estilo de *Cronstadt*: a las dos las aqueja el mismo monumentalismo gratuito, una idéntica retórica de ópera, una interpretación verdiana que apaga toda la verosimilitud de la narración.

En un par de momentos, sin embargo, Samsonov recuerda que es el creador de *La cigarra* (1955): cuando el regimiento de marineros atraviesa las estepas, rumbo al Mar Negro, dividido en tres largas filas que parecen el delta de un río; cuando describe una batalla en la costa; cuando muestra desde lo alto a la tropa soñolienta, sobre las arenas del Báltico. Pero la vinculación con *La cigarra* se produce por oposición: con aquella obra, sólidamente intimista, Samsonov abría el camino hacia el deshielo de las artes soviéticas; con *Los marineros* parece cerrar ese camino, recurrir a la demagogia y a la candidez política (*Optimisticheskaia Tragedia*, URSS, 1963; Artkino, 97 m).

### La simiente de Caín

Ultimátum — El conflicto es una variante de la historia de Caín y Abel. Sólo que Caín se llama Mariano, y Abel, Yurko; los dos son hijos de la señora y del señor Kubis, pequeños burgueses de una aldea eslovaca ocupada por los alemanes.

El dramaturgo Petr Karvas moduló el tema con un análisis de una comunidad en crisis. También se sirvió de él para elogiar a los guerrilleros y sus épicas hazañas. Pero tuvo el buen tacto de evitar la desmesura apologética y proceder por alusiones sucesivas.

La adaptación cinematográfica de la pieza teatral, hecha por el autor y Albert Marecin, no difiere los esquemas escénicos y aplasta contra la pared al realizador Jiri Krejčík. Gracias a la elección de un reparto eficaz, Krejčík se salva de caer en las telarañas del melodrama. Así, la crueldad del comandante nazi, pensionista en la casa



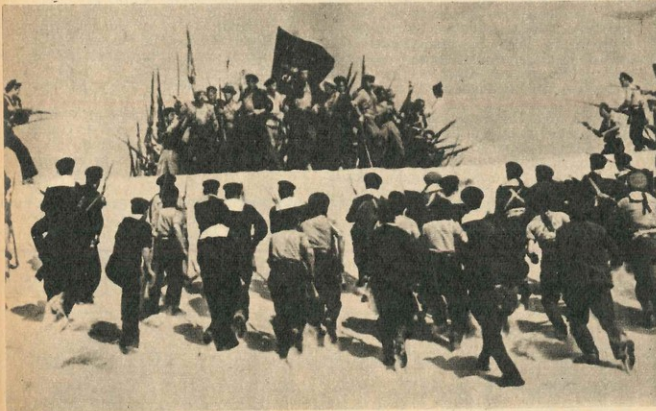
Ultimátum: Pasiones maniqueas.

de Kubis, no aparecerá sino en los últimos tramos de la narración. Antes, se comporta como un correcto caballero, corteja a la hija y, discretamente, por las noches, la hace ingresar a su lecho. Esta verdad es sabida por todos, pero el miedo a perder sus posiciones lo hace callar. Mariano-Caín teme por su jerarquía policial. Nunca fue inteligente; tuvo que abandonar la escuela secundaria y enrolarse en el Cuerpo de Gendarmería. Cuando llegaron los nazis, su devoción y sadismo le suministraron las jinetas de oficial. El padre teme por el destino de su pequeña empresa periodística, y la hija, por su tienda de dulces: estos bienes fueron acumulados con laboriosidad.

Yurko-Abel escapó temprano a los mezquinos intereses de la aldea. Estudiante de Filosofía en Bratislava, apasionado y valiente, su conciencia lo llevó a ponerse de parte de los patriotas cuando su país fue invadido.

El conflicto estalla en el seno de los Kubis cuando Yurko, herido, busca refugio en la casa paterna. Mientras invisible el hijo gime en la bohardilla, Krejčík, con habilidad más que con talento, destila el miedo de los intérpretes, analiza sus reacciones y sus miserables esperanzas. La madre acude al párroco en busca de auxilio, pero el sacerdote salva al rebaño en peligro y no a la oveja herida. La noche de Navidad, el jefe nazi pone las cartas sobre la mesa: la familia irá a la misa de medianoche mientras las patrullas alemanas requisarán la casa para apoderarse del fugitivo. Sólo así los pequeño-burgueses podrán justificar su inocencia ante el tribunal y alegar ignorancia frente a los cargos de encubrimiento.

El terror, el egoísmo y la impotencia consumarán su obra. En la *kommmandatur*, frente a Yurko agonizante, los suyos negarán todo parentesco. Las vidas y los bienes ya han sido salvados. La esperanza de los guerrilleros o del ejército soviético está lejana. Pero los disparos del pelotón de fusilamiento sacudirán las conciencias con un estrechamiento espasmódico (*Polnocna Omsa*, Checoslovaquia, 1966; Artkino, 85 m). ♦



Los marineros de Petrogrado: Opera stalinista.

## CRONICA MEXICANA



Los primeros días de mi llegada al reino de Quetzalcóatl se confunden con la imagen del hotel. ¿Cómo salir de esa tediosa ciudad interior que me tenía prisionero para conocer la ciudad? Aturdido por la altura de México, recorría las salas del Prado sin conseguir orientarme. Después de tanto ir y venir, una hilera de turistas ante un mural de Rivera, explicado en inglés por un intérprete, me daba la certeza de encontrarme de nuevo en el hall del hotel. Entonces, fatigado, si pedía la llave de mi cuarto para descansar un momento, no recordaba el número. Agreguemos un inconveniente más: el día que llegué, en el aeródromo perdí el pasaje de vuelta. Me prometieron entregarme otro, al día siguiente. Pero era Semana Santa. Da nada valió que intercedieran en mi favor innumerables licenciados, igualmente obsequiosos: el jueves por la mañana nos íbamos a Guanajuato y yo continuaba sin pasaje. El miércoles comíamos en el hotel. Elena Garro hablaba de los indios. Yo la interrumpía para insistir en el asunto del pasaje, problema que aburría a toda la mesa. Carlos Pellicer, presidente honorario del Congreso, aumentaba mi perplejidad:

—Debes aprender la cortesía mexicana. Cuando nosotros decimos "ahorita", significa nunca; cuando decimos "usted manda", significa que no haremos lo que pides.

—Lo peor que le puede suceder es quedarse para siempre en México —le contestaba Elena Garro—. Y ahora escucha lo que cuento, que tiene más importancia. Contaba un conflicto entre dos grupos de campesinos que se prolongó varios años y dejó muchos muertos. El conflicto se había resuelto la semana pasada.

—Pero esos indios son feroces —exclamé.

—No entiendes nada. La culpa fue de los ganaderos y del Departamento Indigenista.

Explicó que uno de los grupos, los oaxaqueños, no resiste el calor excesivo del trópico y durante generaciones abandonó las tierras de su propiedad a los ganaderos, que las utilizaban como campos de pastoreo. Hace siete años, un grupo de agricultores guerrerenses pidió establecerse en la región. Cuando cercaron sus tierras, impidiendo la libre circulación del ganado, los hacendados se dedicaron a sembrar la discordia entre los dos grupos. Con ayuda del Departamento Indigenista, acusaron a los guerrerenses de despojar de sus tierras a los oaxaqueños.

—Estos dirigentes del Departamento Indigenista tienen el complejo de Albert Schweitzer. Todo se creen alaciano en el Congo. Por fin, los guerrerenses han sido indemnizados y han elegido tierras en distintos puntos del país. Y gracias a que intervino el jefe de la DAAC y el

representante de la CNC.

Pregunté qué eran la DAAC y la CNC.

—La DAAC es el Departamento de Asuntos Agrarios y Colonización, y su jefe es el ingeniero Aguirre Palancares, lo que ustedes llaman Ministro. El Ministro más importante de México, porque se ocupa de aplicar la Reforma Agraria, y aquí la tierra, por la situación del campesino, es fundamental. La CNC es la Confederación Nacional Campesina. Su representante fue César del Angel, el diputado federal más joven.

Elogió a los políticos mexicanos: —No tienen pequeños defectos. Hasta los peores han realizado cosas importantes. Todo lo han hecho con grandeza: el bien y el mal. Piensa que México es el único país donde un político no se ha refugiado jamás en una Embajada: está dispuesto siempre a morir por lo que quiere o por lo que cree. Cuando terminé el Congreso, te voy a presentar a Norberto Aguirre Palancares. Yo lo llamo "el príncipe mixteco". Aquí los políticos son más interesantes que los escritores.

Los escritores la miraban sonriendo. Carlos Pellicer la llamaba Helena de Troya.

A la mañana siguiente nos fuimos a Guanajuato, y de allí a Guadalajara. En el hotel de Guanajuato, la comisión de asuntos ideológicos funcionaba en el comedor. Era la más ruidosa. Algunos delegados que pertenecíamos a la de asuntos culturales bajábamos a cada rato al comedor para escuchar los debates. Y en la sesión plenaria se delinearon dos bloques. Mario Benedetti leyó una declaración firmada por catorce delegados, en la cual agradecían al Gobierno de México que los hubiera invitado a participar en el Congreso, pero juzgaban imposible la idea de una comunidad, dadas las opiniones políticas tan divergentes de sus miembros. Con el adversario no se puede dialogar. Guimarães Rosa y Miguel Ángel Asturias presidían la sesión. La declaración los tomó de sorpresa. Asturias se puso de pie, apoyó los puños en la mesa, con una majestad de ídolo maya, y su voz poderosa, de bajo profundo, persuadió a la asamblea. El diálogo era difícil, admitió. Sin embargo, ¿por qué renunciar al diálogo? Debíamos afrontar no sólo lo difícil; más aún: lo que a primera vista se nos figura imposible. Existía una comunidad de escritores europeos integrada por representantes de regímenes tan opuestos como España y la Unión Soviética. ¿Por qué los escritores latinoamericanos, en tanto que escritores, no tratarían de allanar sensatamente ese problema? Durante la sesión, bastante patética, el proyecto de comunidad quedó en pie. Días después fue aprobado en Guadalajara. Entre tanto, además de fundar la Comunidad Latinoamericana, el Segundo

Congreso ha realizado una labor positiva. En Guadalajara se inauguraron doce casas para que los escritores becados residan con sus familias. Asimismo, se han aprobado varios proyectos: un premio latinoamericano cuyo monto será superior al Nobel; una legislación sobre derechos de autor por el cual le corresponde el 15 por ciento sobre el precio de tapa de cada libro; otro proyecto acerca del derecho y el deber que asisten al escritor a participar en todos los problemas de la educación dentro de América latina. Por último, sean cuales fueren sus militancia o sus opiniones políticas, los delegados enviaron dos telegramas al Presidente Johnson pidiéndole que cesara el bloqueo de Cuba y la guerra del Vietnam. El primer telegrama fue aprobado por unanimidad. En el segundo hubo una sola abstención, la de Juan Liscano, que no estaba de acuerdo con los términos del mensaje. Hizo constar que su abstención se debía a razones de forma, exclusivamente.

Los organizadores tuvieron la buena idea de que el Congreso se desarrollara en Guanajuato y en Guadalajara. Desde el Hotel Real de Minas, en las afueras de Guanajuato, entrábamos por un largo túnel a ese laberinto de calles tortuosas y edificios venerables. A Luis Oyarzún y a mí nos guiaba el arquitecto Villegas, uno de los más ilustres de México, que es algo así como el dueño de Guanajuato. A su influencia se ha debido que se extendiera al país entero la ley de monumentos históricos que antes sólo regía en la capital. Vive en un palacio de fines del siglo XVII. En su casa todo es auténtico: rejas, puertas, artesonados, mosaicos, muebles. Mientras escribo estas líneas recuerdo un sillón de cuero cuya muda fealdad no era menos profunda, como diría Flaubert, que el rostro de un imbecil.

—No le tengas miedo —me decía Villegas—. Siéntate, es muy cómodo. Es de la época de Juárez.

Con Villegas y Oyarzún recorrimos Guanajuato. Oyarzún ha sido vicerrector de la Universidad de Chile y actualmente es decano (creo) y profesor de la Facultad de Bellas Artes. Ha estado varias veces en México. Su erudición en materia de

## Por José Bianco

arte barroco sorprendía al mismo Villegas. Era un privilegio pasear con ellos por esa lujosa ciudad virreinal que hace pensar en un decorado de teatro, parecida y a la vez tan diferente de las viejas ciudades españolas, tan esencialmente mexicana.

En Guadalajara, Pellicer y Juan Rulfo nos rescatan del oprimente Hilton. Entonces podíamos desquitarnos de la atmósfera tensa de las sesiones plenarias. Hacíamos bromas. Miguel Angel Asturias se nos aparecía por todas partes. Descubríamos una similitud entre sus rasgos, su apostura, y lo que hay en México de más autóctono: las pirámides y los jaguares de Teotihuacán, los dioses de la cultura Náhuatl expuestos en los mercados, los rostros de algunos campesinos y —créase o no— de algunas bonitas campesinas que caminaban muy erguidas por las calles de Tlaquepaque. Hasta descubríamos su perfil en las hojas de las plantas tropicales que adornan la pileta del Hilton. Por la noche, debajo de los portales, oíamos mariachis. Entiendo que la palabra mariachi proviene de "mariage". Estos muchachos que cantan, al son de los violines, alegraban las bodas en tiempos de Maximiliano.

Después que terminó el Congreso, Luis Oyarzún y yo fuimos huéspedes de Elena Garro. No siempre los escritores coinciden con su obra. A veces, si tenemos oportunidad de conocerlos, los encontramos inferiores o superiores a lo que escriben. O distintos, sencillamente. Pero nada es tan idéntico a la personalidad de Elena Garro como sus libros. Al leerlos, reconocemos sus ademanes, sus gestos, su sonrisa, el destello candoroso o dramático de su mirada. Asistimos al milagro de su conversación: la misma inteligencia, la misma coherencia, y esas imágenes que nos revelan la identidad imprevisible de los seres y las cosas. Adoptamos su visión del mundo. Una visión inusitada, poética, profundamente real.

En 1937, recién casada con Octavio Paz, Elena Garro estuvo en España. Era casi una niña. A partir de entonces ha vivido muchos años fuera de su país. Desde Stephen Spender hasta Jungfer, desde Leonor Fini hasta Braque, han hecho su elogio los intelectuales y artistas europeos que la han conocido. Cuando vuelve a México, Elena Garro escribe artículos donde entretiene a los campesinos y señala valerosamente las infracciones a las leyes agrarias. Alguna vez, en mis cartas, yo he deplorado que una actitud tan generosa tobara tiempo a su quehacer literario. Después he pasado quince días en su casa de Lomas Virreyes. Allí, como en su departamento de París, acuden intelectuales, artistas, diplomáticos, pero también indios "que la han soñado" y delegaciones de campesinos. Durante esos quince días la acompañé tres veces en sus visitas a la

cárcel. Al verla actuar en México, he pensado en la necesaria relación que hay entre la vida y la obra de un artista. Ya sabemos que en el mundo todo se encadena, todo influye sobre todo. "No se puede cortar una flor sin mover una estrella", decía Francis Thompson, el poeta inglés. Pero la obra de Elena Garro, así como las historias conmovedoras de Juan Rulfo, no habría podido escribirse sin esa conciencia alerta de las trágicas vicisitudes de México. Agreguemos que es una obra limpia de cualquier encono político, y no lastrada, diríamos, por ninguna intención didáctica. Aunque pinta el infatigable, está impregnada de esperanza, porque hay siempre esperanza en la poesía. Octavio Paz, en un libro reciente, considera que "Los recuerdos del porvenir", la novela de Elena Garro, "es una de las creaciones más perfectas de la literatura hispanoamericana contemporánea". Esta novela ha llegado a Buenos Aires, pero no su teatro y sus cuentos. "La semana de colores", que también conjuaga lo mágico y lo real. En algunos de sus cuentos, monologan o dialogan los indios. Entonces, a través (o a pesar) de sus palabras y las anotaciones más tenues de su voz, nos sobrecogen sus pensamientos recónditos.

En casa de Elena Garro conocimos al "príncipe mixteco". El ingeniero Aguirre Palancares es un hombre de 51 años. Su tez oscura contrasta con el pelo blanco, muy tupido, cortado a cepillo. Tiene rasgos agudos, labios bien delineados, ojos negros, bondadosos. Parece un hindú. Ha nacido en la Baja Mixteca, y él y su familia han donado 6.000 hectáreas de esta zona, la más rica de Oaxaca, para fundar un ejido. Después de una carrera brillante (dos veces diputado federal, consejero técnico de la Comisión Nacional del Maíz, rector de la Universidad de Sonora, asesor de la actual Reforma Agraria), el presidente Díaz Ordaz lo ha nombrado jefe de la DAAC. Bastó una insinuación de la dueña de casa para que el jefe de la DAAC nos invitara al Istmo de Tehuantepec, donde el año pasado habían solucionado el problema de la tenencia de la tierra. Ahora los aborígenes del Istmo siembran en terrenos de regadío. Antes preferían trabajar "a temporal", es decir cuando llovía, y el agua de los canales iba a parar al océano. Fue necesario persuadirlos poco a poco de las ventajas del nuevo sistema. El Banco Agropecuario concede créditos, de acuerdo con la producción, a las tres clases de propiedad: la ejidal, la comunal y la privada. En ocho meses desde que inició sus operaciones la sucesal de Juchitán han salido beneficiados 456 jefes de familia. Ya los campesinos no necesitan ir al Banco en compañía de un intérprete, que frecuentemente los engañaba. Ahora los empleados hablan en castellano y en zapoteco. Me llamaron la atención algunos letrados de las puertas y anoté su significado en una libreta: "Xaique": Jefe; "Dagu": Cerrado; "Biú Zuxale": Entra, está abierto.

En Juchitán hubo un curso. Desde los carros, tirados por esos extraños bueyes cebúes, las campesinas nos obsequiaban con objetos de cerámica y los pescadores nos arrojaban sus redes. El paso de los tractores, los primeros que veía el pueblo, fue el más ovejado. Frente a nuestro palco, nos observaban campesinos de todas las edades. Ese mural viviente de Rivera —caras bronceadas y brillantes entre tanto rojo, amarillo, azul— me reconcilió con los que había visto en el Hotel del Prado y en el Palacio Municipal.

Vasconcelos, que promovió la pintura muralista, ha escrito en "El desastre": "Existe en el Istmo, como en tantos otros lugares de México, material humano para hacer un gran pueblo. Y lo que ha hecho falta es jefes dignos de la empresa". Esto

ocurría en 1924. Ahora tengo la impresión de que esos jefes han surgido, y entre ellos y el pueblo hay una relación de tono muy peculiar. Recuerdo la "Vela Layú" (Vela de la tierra) en honor de los representantes del gobierno. Los hombres usaban guayaberas blancas; las mujeres, vestidos con flores rojas, amarillas, y pesados collares de monedas de oro (además de contar con el apoyo del Banco Agropecuario, los nativos de Juchitán poseen cada uno, colgado del cuello de sus mujeres, su pequeño Banco privado). El jefe de la DAAC bailó la sandunga con su señora, que también llevaba el clásico vestido regional, y después con varias muchachas. En la pista se le acercaban campesinos, le estrechaban largamente la mano. Algunos alababan su gestión ministerial, y a la vez, con mucho tacto, lo ponían en guardia contra esto o aquello, le daban consejos, en cierto modo le hacían reconvenções. Aguirre Palancares escuchaba atentamente sus palabras. Y de una y otra parte, qué buenas maneras, qué dignidad.

Antes de partir en avión, Aguirre Palancares nos encomendó a don Fortunato Harp, que vive en Oaxaca. En dos horas de automóvil, por uno de esos espléndidos caminos mexicanos abiertos en las montañas, llegamos a la ciudad donde D. H. Lawrence terminó "La serpiente emplumada". El indígena de Oaxaca, que antes de la era cristiana levantó las ciudades monumentales de Monte Albán, Mitla y Yagul, ha construido después las iglesias coloniales; a veces, como en Mitla, con las piedras de los palacios derruidos. El artífice que hizo la máscara de jade que representa al Dios Murciélagos (ahora en el Museo Antropológico) esculpió los portales de la catedral o los cristos negros de Esquipulas, que pueden verse en las iglesias de Teotitlán del Valle; y hoy, todavía hoy, ha hecho y sigue haciendo los retablos deslumbrantes de Santo Domingo. Con Luis Oyarzún, después de visitar las ruinas mixtecas, recorrimos la ciudad. Miráramos las puertas y las rejas de las casas, pedíamos permiso para entrar en los patios, sombreados por laureles de la India, con plantas y pájaros tropicales. Por último, antes de comer, escucháramos trozos de ópera y vales viejos que tocaba en la plaza la Banda Municipal.

Al cabo de tres días de Oaxaca, sorprendente llegar en una hora y media de avión a la capital, ver de nuevo el incitante desfile de automóviles por la avenida que hizo Maximiliano para ir de su palacio al Zócalo, y que ahora custodian los generales de Juárez modelados en bronce. La avenida Reforma está llena de árboles, de fuentes, de rascacielos de vicinio. En el bosque de Chapultepec, el Dios de la Lluvia indica la entrada al museo más perfecto y suntuoso que haya en su género. Pero junto con Oaxaca, todas las ciudades y pueblos de México coexisten armoniosamente en la capital. En la capital desafían el tiempo y la distancia, formas de vida y culturas diversas, el arte indígena y el barroco de la Nueva España, los siglos XVII y XVIII, y el refugiente siglo XIX, que se prolonga más allá de su término, cumple una revolución en dos etapas, cruzada de batallas y de muertes, y promulga las audaces leyes sociales que los dictadores menos escrupulosos no se atrevieron a derogar. Y de treinta años a la fecha, una era de paz y de orden. El país entero mantiene el equilibrio de sus fuerzas, va resolviendo uno tras otro sus graves problemas y da unidad y vigencia a su heterogéneo, enigmático pasado. México avanza resuelto a no perder nada de sí. ♦

Copyright Primera Plana, 1967

**Baile en el castillo**

**La Celestina** — Tener en la punta de los dedos a la *Tragicomedia de Calisto y Melibea*, a Iris Marga para ser su protagonista, y al Teatro San Martín con la vastedad y los recursos de la Sala Martín Coronado, debe de ser el sueño de más de un director argentino. Pero Mario Rolla da otra acepción a la palabra sueño, y prefiere adormilarse en una versión tan aséptica que más se parece a una sucesión de amables cuadros flamencos de costumbres, que a la Cámara de los Horrores que justificaría a *La Celestina* en un escenario contemporáneo. En lugar de la corrupción y la lepra, de las cucarachas que reptan por las paredes y de los monstruos del Bosco agazapados en los rincones, hay tanta pulcritud y elegancia en Coronado, que se tiene la ilusión de asistir a un baile de máscaras inspirado por la *Tragicomedia*, de esos que suelen dar las condesas en sus castillos.

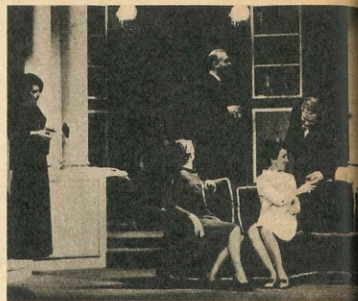
Pero en último lugar, puesto que Rolla elige un falso clasicismo en vez de un verdadero ritual demoníaco, ¿por qué no llevar esa elección a sus extremas consecuencias, sin desbarrarse —por ejemplo— en un incongruente final romántico? Los errores comienzan con la adaptación, del propio director, que deja incólume el tejido melodramático (un análisis a fondo demuestra que es lo menos valioso de la obra) y desgarrar, en cambio, su entraña picaresca; se omiten parlamentos valiosos y se mantienen otros tan inoperantes como el relato que Celestina hace a Calisto de cómo obtuvo de Melibea el cordón milagroso (un hecho que acaba de presenciarse en el cuadro anterior, de modo que, ¿para qué narrarlo?), o el discurso final del padre.

Siguen los desaciertos con la elección del elenco. Las cuerdas vocales de Héctor Pellegrini se atrancan de tal manera en sus parlamentos, que lo obligan a endurecer su cuerpo, a convertirse en un Calisto torturado no por el deseo sino por el caos elocutivo (en

el que se hunde fervorosamente en más de un momento). Graciela Araujo, actriz impecable, resulta demasiado majestuosa y recitativa para Melibea: sus trémolos del último acto, y sus atuendos y peinado, la aproximan a una diva de ópera. Los dos criados, Sempronio y Pármeneo, que brotan del original como verdaderos engendros, aparecen en el San Martín con traza de galancetes, de los cuales tan sólo uno —Luis Brandoni— se aproxima a la ferocidad requerida. Y, en fin, varios cortes más aliviarían la morosidad de este espectáculo de tres horas.

Sobre las ruinas planea un murciélago agorero y malicioso, una bruja sulfurosa, una sacerdotisa de la Corte de los Milagros: Celestina, tal como la transcribe Iris Marga. Es la única que ha comprendido —obviamente, por cuenta propia— de qué se trata, y lo vierte con fervor, con minuciosa constatación con su personaje, por fuera y por dentro. Quizá le falta una caracterización más espantosa (en el texto se dice que tiene la cara quebrada de un cuchillazo), pero basta la sabiduría con que expresa la mezcla de perfidia y cazarería de la vieja, su conocimiento de los demonios del infierno y de los que pueblan el alma. La voz ilustre, prodigiosamente rica, de la Marga, las sacudidas que otorga a su cuerpo y a sus mantos, el andar ratonil, los conjuros que anuda con sus manos, la yerguen en escena como la más precisa encarnación de lo que Celestina es: un borrón en la luz, una excrecencia perversa y, sin embargo, humanamente comprensible, de una sociedad viscosa.

También Luis Diego Pedreira entendió la ubicación física de la obra y, ajustándose a la visión apolínea que para ella pretende Rolla, le ha otorgado una envoltura plástica de inolvidable hermosura. Pero una pieza de tan arrasadora fuerza, de tan arrogante y pestífero aliento, no puede descansar sobre los talentos individuales de una actriz y un escenógrafo. Debe ser una empresa colectiva de perfecta y sólida unidad, concentrada en una mente que concibe y una mano que conduce; y *La Celestina* del San Martín no lo es. ♦



Jaime González Cocino

**Delicado equilibrio: No llega.**

y fantasmagórica: Harry y Edna, los mejores amigos de la pareja, que deciden refugiarse en la casa y desencadenan una peste insoportable para esa gente que necesita el vacío para seguir viviendo en el vacío, con buena provisión de alcohol y sosteniéndose unos a otros. El borde del infierno arriba con Julia, la hija que vuelve histórica de su cuarto fracaso matrimonial, y hace tambalear peligrosamente el equilibrio del grupo, hasta que vuelve la paz sobre las aguas.

Ya no hay un *leit-motiv* concreto, y éste es reemplazado por el vacío. El crecimiento de la obra podía haber ido en proporción geométrica con el aumento de los personajes, con el infierno de la invasión contra la que no se puede reaccionar, un tormento psicológico que haría pensar en una cruzada contemporánea de Ibsen y Tennessee Williams, si no fuera por la exagerada riqueza de algunos personajes frente al despojamiento esquemático de otros. Era necesaria una puesta en escena violenta y profunda, muy lejos de la compostura e incompreensión, del mero movimiento concentrado en el que se contonea el director Luis Mottura. Entonces, la pieza de Albee, plagada de múltiples infiltraciones y matices sin resolver, pierde terreno, se estira y se estira, apoyándose en el dulce pretexto de la agresión.

Se pierde, además, la agria belleza de Tobías, el hombre, en la piel de Carlos Estrada. No era necesario importar a nadie de España para que ignorase impunemente a ese personaje, en apariencia simple (sus únicas preocupaciones son el golf, los impuestos y los "mejores amigos"), pero de una complejidad comparable a la de Daniel Sereno, el maravilloso pederasta de *Los caminos de la libertad*, de Sartre. Los únicos datos que se perciben en la puesta de Mottura son exteriores y están insertados de manera artificial; Tobías toma anís, contiene sus reacciones ante los manejos de Inés, su mujer (una fría y sostenida Violeta Antier, de antiguo y excelente oficio), y sólo deja aparecer toda su dimensión en dos escenas. En el primer acto, un monólogo que debió ser trémulo y confesional sobre sus desamores con un gato, al que mandó sacrificar; y en el tercero, una crisis de alto voltaje que no alcanza a justificarse, que parece arrastrada desde otra parte. Tan lejos pasaron el director y el actor del per-

**Facimus quod possumus**

**Delicado equilibrio** — Edward Albee le tuvo miedo al lobo feroz y siguió por las huellas de *¿Quién le teme a Virginia Woolf?* para fabricar su nuevo drama de angustias y fracasos domésticos. Sólo que esta vez la estructura se complica, y la agresión deja de ubicarse en la médula de la obra para convertirse en un homogéneo barniz de humillación psicológica. Mientras en *¿Quién le teme...*? el progreso de la pieza estaba engendrado por el misterio creciente de la pareja protagonista, a la que se incorporaban los estragos en aumento del dúo deuteragonista, en *Delicado equilibrio* el matrimonio central se convierte en un triángulo con la entrada de la primera menesterosa, Clara, una bruja alcohólica, hermana menor de Inés, la Reina Madre. La metástasis continúa con la llegada al living (el mismo de siempre) de una invasión terrible



Jaime González Cocino

**Iris Marga en Celestina: Sola.**

sonaje, que se lo puede ignorar durante toda la obra, como si no existiera.

Sin atreverse a abandonar el psicologismo, Albee descuidó la potencia dramática de Harry y Edna, los duendes inocentes, malignos y contradictorios de la angustia burguesa, que debían imponer el fuego, y Mottura completa el error, secundado por Hugo Caprera, que pasa como un sonámbulo indeciso, y por Niní Gambier, apenas correcta en su sordidez. Tan desprovista como ellos está Julia; Nacha Guevara entonces se pone histérica, tal vez porque no puede llegar a la historia del personaje. Sin embargo, alcanza a sobrellevar esa perturbación externa con verdadero ángel, salvo cuando se las ingenia para quedar de espaldas al público, y escapar del compromiso.

De un extremo a otro, el espectáculo despierta de su letargo con la aparición de una actriz excepcional, auténtica dueña de la escena: Cipe Lincovsky. Es la hermana maldita y el bubón de esa peste abstracta, el espectador lúcido e implacable que inyecta ferocidad a las situaciones, el enfermo que se sacrifica, que aviva el fuego porque nada puede perder, ya que está a medio camino hacia el holocausto completo y la destrucción. Eso que no llega nunca, porque la vida tensa y hueca es lo único posible. (Regina.) ♦

## ¡Al diablo!

**La guitarra del diablo** — Hay una sencilla fórmula para ganar concursos de obras teatrales organizados por la Dirección de Cultura con motivo de algún Sesquicentenario. Basta haber cultivado algunos clásicos: *Santos Vega* (suministra el héroe, el paisano bueno, valiente, guitarrero, etcétera), *Las aventuras del Capitán Kid* (para saber cómo descubrir un tesoro) y *Drácula* (enseña cómo expresar el Mal absoluto con truculentas carcajadas). Todo esto es batido por el autor Carlos Giuria en una pieza —laureada en 1966— que evoca a Vega y cuyo punto de partida se sitúa en el momento mismo en que nace la patria: los españoles son perversos, salvo el bolichero; el negro ocioso y decididor provoca risas infalibles; el militar pundonoroso prueba que los derechos civiles regían en estas tierras antes de la Asamblea de 1813. El héroe, al final del segundo acto, cuando la Independencia lo reclama, acaudilla a sus vecinos y se va a la guerra, pero en realidad es un pretexto para desencadenar los consabidos pericones y malambos.

En la segunda parte, entrada triunfal de Juan Sin Ropa-Drácula, con truenos y foquitos colorados. Como el novio de la hija del bolichero murió en la guerra, Mandinga le aconseja que se suicide, y ella lo hace. Los sobrevivientes (entre ellos quedan algunos espectadores) escuchan la lectura de una carta-testamento póstuma, que habla del tesoro del Capitán Kid. Cuando lo descubren, los pulcros paisanitos están a punto de ser carcomidos por la codicia, pero Santos Vega se ocupa de demostrarles que el dinero fue siempre cosa del Diablo y de los grin-



Jaime González Cociña

La guitarra del... Otro premio.

gos: a los patriotas les bastó con la guitarra y el mate, ¿y qué es eso de venir ahora a desacreditar *the Argentine way of living*? Por fin, la payada, las carcajadas de Drácula y la muerte del héroe. Epílogo: cuarenta años después, la novia y los amigos son viejitos, pero el recuerdo del cantor de las pampas perdura.

Así las cosas, en plena época del Teatro de la Crueldad y otras abominaciones foráneas, *La guitarra del diablo* obtiene un premio y la Comedia Nacional la representa en la Sala Casacuberta, con la conducción de una añeja gloria del cine nacional (Mario Soffici), una arqueóloga primera dama (Claudia Fontán), un cantor de tangos que es un buen cantor de tangos (Enrique Dumas), y un equipo secundario entusiastamente provisto por la Casa del Teatro. ♦



# HOY

170 mil ejemplares más  
del Centro Editor

Precios supereconómicos  
Los mejores autores

### Serie del encuentro

12 escritores argentinos  
contemporáneos

<b>Antonio Di Benedetto</b> Zama	\$ 180
<b>Maria Lynch</b> Los cuentos tristes	\$ 120
<b>Alberto Girí</b> Coronación de la espera Trece poemas	\$ 120
<b>David Viñas</b> Cayó sobre su rostro	\$ 120
<b>Humberto Costantini</b> Una vieja historia de caminantes	\$ 180
<b>Enrique Molina</b> Hotel Pájaro	\$ 120
<b>Germán Rozenmacher</b> Cabcetica negra	\$ 100
<b>Pedro Orgambide</b> El páramo	\$ 150
<b>Agustín Cuzzani</b> Una libra de carne Los indios estaban cabrerros	\$ 150
<b>Alberto Vinasco</b> Los muchos que no viven	\$ 120
<b>Haroldo Conti</b> Con otra gente	\$ 120
<b>Jorge Masciángoli</b> Las moscas de Isabel	\$ 150

### Libros de la luciérnaga

4 clásicos de nuestro idioma

<b>Rubén Darío</b> Versos de Rubén Ilustrado por Rebeca Guitelzon
<b>Miguel de Cervantes Saavedra</b> El licenciado Vidriera Ilustrado por Carlos Goriarena
<b>Tirso de Molina</b> Los tres maridos burlados Ilustrado por Hermenegildo Sabat
<b>Ricardo Palma</b> Dos amores con muerte Ilustrado por Daniel Zelaya

cada ejemplar: \$ 120.-

En todas las librerías y en la  
**Fiesta del libro argentino**,  
Corrientes 1316, Bs. As.

Desde el 19 de enero de 1967  
- fecha de su primer lanzamiento -  
el Centro Editor ya ha publicado  
494.000 ejemplares.

## CENTRO EDITOR DE AMERICA LATINA

más libros para más

Rincón 87, Bs. As. T. E. 48-3340 - 47-7872

# Rómulo Macció, ida y vuelta

Hace tres años se fue de Buenos Aires y se convirtió en un mito silencioso. Anduvo como un gitano arrastrando sus cajones de cuadros y con cada movimiento suyo, con cada exposición en las galerías de Europa y de los Estados Unidos, resonaban los ditirambos de críticos internacionales y crocantes rumores en el ambiente porteño. Desde hace dos semanas, Rómulo Macció, con su aspecto de ángel hosco y distraído, está de vuelta.

Hasta 1963, cuando arrebató el Premio Internacional Instituto Torcuato Di Tella, Macció era la punta más aguzada de un macizo cuerpo de choque, un grupo de pintores que más parecía una orden jerárquica por el rigor implacable y la furia de sus propuestas: el célebre grupo de Los Cuatro, abanderados de la Nueva Figuración, integrado por él, Ernesto Deira, Luis Felipe Noé y Jorge de la Vega. Desde esa victoria, adquirió una órbita propia: viajó a París en abril de 1964 invitado por el marchand André Schoeller Jr., para exponer en su galería de la Rue Miromesnil. Hasta que fue el momento de la muestra, en octubre, vivió en un hotel de Montparnasse y compartió un gran taller en Arcueil con Antonio Seguí y Lea Lublin, pero la suya era la vida árida y espinosa del creador solitario; uno de los síntomas era su mutismo: durante seis meses no se atrevió a pronunciar una sola palabra en francés, o a lo sumo descargaba sobre la gente incomprensibles tiradas en el idioma de Buenos Aires.

Como impulsado por un motor invisible, Rómulo Macció comienza a tejer ese año una alocaada cadena de viajes y exposiciones por el Continente y, como si él no tuviera nada que ver con eso, sus obras lo confirmaban en el tope de la nombradía y el reconocimiento internacional, apenas compartido por un par de argentinos (uno de ellos, seguramente, Lucio Fontana). Dos meses de paseos por Italia, con su amigo Antonio Seguí, tres meses de residencia en Munich, donde expuso en la galería Buchholz, vuelta a París, huida a Madrid, dos meses para poner el pie en Nueva York y asistir a una muestra de sus obras en la Galería Bonino, vuelta a España, a París, a Alemania, a Barcelona. Nueva escapada a Nueva York, algunos meses de este año, donde residió en la casa de Noé, y otra escapada a Barcelona, y a París y, por fin, a Buenos Aires.

"Estoy un poco desarraigado, después de andar tanto por ahí —balbucea Macció, tocándose la punta de su gran nariz—. No sé dónde me quedaría: me gustan los ambientes hostiles, donde hay que conquistar a la gente. En Madrid me pasó eso." El pintor habla por espasmos, acurrucado en un sillón del viejo taller de la calle Carlos Pellegrini 1054 (que Ernesto Deira sigue alquilando solo, por unos pocos pesos), o da vueltas entre la pila de cuadros que están apoyados contra las

paredes del cuarto de arriba, o se sirve un trago de la botella que está sobre la chimenea de mármol, en la sala de abajo, pared por medio con un taller de talabartería.

Por ahora está en Buenos Aires, y debe prepararse para ocupar con unas sesenta obras todos los salones del Instituto Torcuato Di Tella, el próximo 4 de agosto: la primera vez que un artista de su generación accede a tal privilegio. Además, varios de sus cuadros van a formar parte de la gigantesca revisión del espíritu surrealista en la pintura argentina, que está recopilando el poeta Aldo Pellegrini para el mismo Instituto, a mediados de junio.

Aunque a menudo fue señalado como "surrealista latinoamericano", Macció sabe que no se trata de cumplir con las formas clásicas para merecer la etiqueta: "Es necesario mantener el espíritu de la revelación —susurra—. Hay que hacer un cuento en el espacio. El plano es un escenario, es el territorio de la ficción, para dar lo que no está, esa cosa perdida que no existe. Hay que inventar la realidad".



mismo. En Europa aprendí que se puede desarrollar una cosa particular, rescatar la poesía de las cosas cotidianas. Uno tendría que morder de allí y convertirlo en poesía. Que el espectador reaccione en contra, pero que sea ganado por el cuadro. Revelar el propio infierno, y no el dolor de muelas. Me fui haciendo más analítico, más interior. Tal vez fui cayendo en el vacío. Mucha gente, aquí, se refugia en el barroquismo por temor al vacío. Estoy tratando de encontrar algo tan despojado como el río, como la pampa, pero al mismo tiempo cargado de cosas. Es una cárcel sin rejas: por escaparse de la pampa, inmensa, sin horizontes, la gente se refugia, se recarga. Hay que buscar una síntesis. Esa idea yo la puedo pintar, pero es peligroso, de pronto me puedo quedar sin nada".

Después de todos sus viajes, Macció cumplió 36 años y tres hijos, hizo de su cuerpo un vaulpeado tamiz. Lo único que no sufrió modificaciones fue, tal vez, su obsesiva y caligráfica firma. Ni siquiera durante la semana que ocupó en un viaje a Londres: "Llovía



Juan E. Bustelo

## Clasificado (1965) y Rómulo Macció, en reposo: Un salto en el vacío.

En el prólogo a una muestra de Macció, el año pasado en París, Jean-Jacques Levéque intuyó una definición: "... hay algo que desplaza el orden habitual de la realidad, que a menudo la hace fundamentalmente otra, inventada, y a la vez determinada por leyes que todavía se nos escapan porque tenemos los ojos dormidos". Para ese entonces, Macció había dejado atrás la respiración, la volcánica furia de los gestos que tenían sus cuadros anteriores. "Yo me olvidé mucho las cosas —dice, haciendo un esfuerzo para ubicarse en su viejo espíritu abandonado—, me interesa la vispera de las cosas, la vispera de una exposición. Voy matando el pasado: viví desordenadamente, tuve buenos estudios, y tuve buenos amigos, buenos amigos, sí."

Hilvanando las frases que suelta Macció entrecortadamente, mientras esquivaba con la vista al fotógrafo ("Tengo miedo cuando me sacan fotos"); se puede reconstruir la evolución de su pintura tal como él la ve: "Creo en el arte individual, donde se revela a la sociedad, un arte personal. Los argentinos tenemos vergüenza de mostrar las debilidades, estamos pidiendo per-

todo el tiempo, llovía, una semana. No entendi nada, no me gustó nada". En Madrid se sintió un poco mejor, con el idioma y con la gente ("En París hablaba como Tarzán"), tuvo cada día sus amigos "para tomar chatos de vino", hasta que se dejó invadir por el virus de la hepatitis, en febrero del año pasado, y apenas pudo quedarse en la cama doce días, a cambio de perder siete kilos y el aspecto invulnerable. En Madrid, también, se sumergió diariamente en el Prado, intentaba penetrar en el misterio de Velázquez, sacarse de encima las estructuras primarias preconizadas ahora por algunos críticos, "el arte de una sociedad de consumo donde el artista perece", comprender que el Pop-Art es una "ironía renunciante".

El pintor escucha en silencio, y a veces acepta el parentesco de sus imágenes con las de Francis Bacon, o las del venezolano Jacobo Borges, que le endilgan los rastreadores de influencias. No necesita indignarse ante las semejanzas, porque él solo tiene la fuerza y el talento para inventar de nuevo a la pintura, el vacío habitado que está buscando. ♦

# El mandarín que murió de amor

A partir de hoy, 9 de mayo, *El mandarín maravilloso* prodirá sus cabriolas sobre el escenario del Colón. Para el majestuoso mastodonte de la Plaza Lavalle, es una hazaña promover el estreno sudamericano de este ballet que el húngaro Béla Bartók escribió entre 1918 y 1919, sobre un argumento de Melchior Lengyel. Pues no se trata de que el Colón haya demorado tantos años este espectáculo por indolencia, sino simplemente de que un velo de pudor decimonónico había caído, desde el primer momento, sobre su trama, considerada escabrosa por quienes, después de la Primera Guerra Mundial, seguían usando cuello duro, y no solamente en la camisa.

Hubo que esperar al final de la Se-

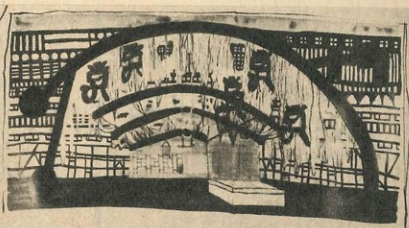
darín no hace sino acrecentarse. Cuando han decidido ahorcarlo, la prostituta descubre, en los rasgados ojos de su impetuoso amante, el fuego del verdadero amor: entonces se le entrega con igual ímpetu, y es la pasión misma la que extenua y mata al viajero.

Tal fue el escándalo inicialmente suscitado por esta anécdota, que Bartók se resignó al sistemático rechazo de su ballet por los empresarios y extractó fragmentos de la primera mitad, convirtiéndolos en una *suite* sinfónica, que es la forma en que se conoció a *El mandarín* desde su estreno en París, en 1926.

Cuando, en 1966, el coreógrafo argentino Oscar Aráiz (26 años, soltero, nacido en Bahía Blanca) triunfó en el Colón con sus versiones de *Estancia*, de Alberto Ginastera, *Halo* (sobre el difundido adagio de Albinoni) y, sobre todo, *La consagración de la primavera*, de Stravinsky, el entonces director general del teatro, arquitecto Juan P. Montero, le encargó la puesta de *El mandarín maravilloso* para la temporada actual. Desde la segunda semana

riz arremangada torna más ingenua aún, y una gentileza que no le impide ser obstinado en sus convicciones, el coreógrafo arriesga una interpretación: "El mandarín tiene un sentido místico, porque el amor lo hace sobrevivir". Después reflexiona y se vuelve algo más cautamente escéptico: "Bueno, digamos que lo que sobrevive es el deseo; una vez satisfecho, sobreviene la muerte, y vuelve a empezar". Aráiz, que desearía hacer ahora *Romeo y Julieta*, de Prokofieff, no cree en la suerte ("las oportunidades se consiguen, a veces, a dentelladas") y por eso ajusta con maniática pulcritud los resortes de su *Mandarín*.

Otro pulido ajustador confluye con él en la obra de Bartók: el escenógrafo Luis Diego Pedreira. Desgarrado entre sus múltiples trabajos, pero otorgando a cada uno idéntica intensidad (lo que a veces lo convierte en una especie de erizo incandescente), Pedreira tiene tiempo para aclarar que su decorado de *El mandarín* nació de una letra del alfabeto chino. A partir de ese ideograma, se desarrollaron varias etapas, que culminaron en un boceto definitivo. Pero que dejó de serlo el día en que Aráiz y él descubrieron que, en realidad, querían otra cosa, que estaba en el boceto, pero que necesitaban prescindir de otras. "Entonces —señala sobre una de las increíbles hojas como sábanas, en las que dibuja y comenta cada paso de sus creaciones—, suprimí lo superfluo y nos quedamos con lo esencial. Si el artista no aprende a prescindir, no llega nunca a nada." ♦



Juan E Bustelo - Primera Plana

## Coreógrafo Aráiz y uno de los bocetos previos de Luis Diego Pedreira.

gunda Guerra para que, por fin, la Scala de Milán acogiera al jerarca chino y sus hazañas eróticas; y hasta en la propia y austera Hungría natal del compositor, los comisarios del Partido no encontraron, en 1945, que ofendiera al pudor medio de la población, y autorizaron el ballet sin reservas. Hoy, al cabo de los experimentos literarios, teatrales y hasta plásticos de la vanguardia, el argumento de *El mandarín* resulta ingenuo.

En una choza, tres vagabundos y una prostituta acechan a los viajeros: ella los seduce, y sus compañeros los matan y roban. La trampa funciona con dos transeúntes, un grotesco y añoso comerciante, y un trémulo adolescente. El tercero es un personaje exótico, un mandarín, a quien le basta presenciar los primeros contoneos de la mujer que baila, para lanzarse, frenético, sobre ella. En el transcurso del delirio erótico, los bandidos ahogan al chino con almohadas; pero él no muere, y continúa entregado a sus ardores. Furiosos, los asesinos insisten, esta vez con espadas; de las heridas no mana sangre, y el deseo del man-

de abril, de regreso de Europa, Aráiz ensaya con sus huéspedes; pero tan sólo el pasado jueves 4 de mayo tomó contacto, por primera vez, con la orquesta, dirigida por el checo Vaclav Smetacek (antes había utilizado cintas magnetofónicas).

Mientras Norma Fontenla aprovecha un mínimo descanso, en una ajetreada mañana de la semana última, y Gustavo Mollajoli se queja de un ligero mareo (le han hecho dar tres vueltas muy bruscas por el aire), Aráiz explica su método, que consiste en no tenerlo, pero sí en saber exactamente lo que quiere: "He fusionado las técnicas clásicas y modernas, tomando de unas y otras los pasos que más me convienen. Ante todo, traté de componerme de lo que quiso decir Bartók, les conté el argumento a los bailarines y les señalé, en general, las figuras más elementales. A partir de allí, les pedí que expresaran su propia personalidad, las vicencias que los personajes hacían brotar en ellos, y así completé la coreografía".

¿Y qué es lo que quiso decir Bartók? Con su cara de chico, que la na-

## Operas

# Responso para el Arzobispo

Inclinado por temperamento a los tumultuosos temas teatrales, el compositor parmesano Ildebrando Pizzetti (87) no soslayó la tentación de recurrir, para componer su undécima ópera, a uno de los más profundos poemas dramáticos de la literatura inglesa; *Asestado en la Catedral*, de Thomas Stearns Eliot. Anteriormente lo habían subyugado temas como *Ifigenia*, *Cagliostro*, *Fedra*, y hace 2 años el legendario operista golpeaba las puertas de la tragedia con su ópera número 13: *Cittemnestra*.

Por lo general, Pizzetti escribe sus propios libretos. Pero en el caso de la tragedia de Eliot prefirió, prudentemente, retener al poeta con su texto traducido al italiano, adaptándolo, por medio de cortes, al *tempo* musical que alarga las situaciones del original. Lo que Pizzetti no avizoró al elegir el tema fue que, siendo profundamente dramático y tocando hondo en la médula del histórico conflicto entre el Rey Enrique II y el Arzobispo Thomas Becket de Canterbury, Eliot hace del verso acción; el traslado a otro idioma y la incrustación en el pentagrama convierte a Pizzetti en único dueño de la situación, sin otra compañía que la de sus recursos técnicos e imaginativos.

## DISCOS

Chopin: 24 Preludios opus 28 —

“Continúo anotando los temas, que acuden a mi como enjambres de abejas. Usted se reiría de estas diminutas invenciones, pero he decidido reunir las a modo de preludios. No sé si llegaré a reunir cuarenta y ocho, como Bach; es demasiado para mi polaca paciencia.

Tampoco serán seguidos de fugas, porque esta tarea no es para mis aptitudes”, decía Federico Chopin en carta a su amiga Delfina Potocka. La muerte (y no la polaca paciencia) impidió que alcanzara el número de preludios contenidos en los dos libros de *El clave bien temperado*; apenas completó la mitad.

Aunque publicados en 1840, se desconoce la fecha exacta en que los 24 Preludios opus 28 fueron compuestos. Algunos eruditos, rastreado en la correspondencia del músico, suponen que los primeros han sido escritos aproximadamente en 1835, y los últimos hacia 1838. Las mismas especulaciones rodean a su orden cronológico real. La falta de datos históricos no disminuye su valor. Son “croquis, o si se quiere, ruinas; alas de águila desgarradas. Una rarísima mezcla. Pero cada pieza lleva escrita su firma: Federico Chopin la compuso”, en opinión de Robert Schumann.

Antes de Chopin, el término preludio designaba a una pequeña composición que servía de introducción a una fuga, una suite, una ópera o un drama. Con Chopin llegó a ser una página que se basta a sí misma, breve y compacta. En el opus 28, cada uno de ellos es un pequeño poema, distinto de los demás por su tonalidad, por su cambiante estado de ánimo.



Chopin: *Rutina o revolución.*  
(Brailowsky y Villegas)

los Preludios por Brailowsky sirve para auscultar su precisa técnica: pero puesta al servicio de la más rancia tradición, y por momentos se acerca a la rutina (RCA Victor VIC-1116, *monoaural*).

• Para muchos significará un sacrilegio; para otros, un nuevo enfoque de una misma obra de arte. Son los que opinan, como el director Fabien Sevitzky, que “no hay inconvenientes en que se grabe en jazz a los grandes maestros: todo es música”. El hecho cierto es que Enrique Villegas, uno de los *jazzmen* más completos que ha dado la Argentina, también se sintió tentado por los 24 Preludios del opus 28. Y decidió grabarlos, pero a su manera. Para eso convocó a Jorge López Ruiz (contrabajo) y Eduardo Casalla (batería), el 5 y 19 de enero pasados, en un estudio de grabación, y luego de dos horas de ensayos echaron a correr la cinta magnetofónica.

El resultado ostenta su mayor encanto en el respeto que los integrantes del trío demuestran tener por la partitura original y su espíritu. Iluminados por nuevos ritmos, ornamentos por curiosos matices, los Preludios conservan siempre su particular clima. Jazz sí, y del bueno, es el que propone Villegas; pero también está presente Chopin (*Trova TL-8, monoaural*). ♦

Y esa es la falla mayor de la obra. Al no haber prácticamente una acción escénica que justifique la aparatividad de un espectáculo de esta naturaleza, era forzoso imponer una pompa musical que le reemplazara (como hizo Wagner en *Tristán e Isolda* o Debussy en *Pélleas et Mélisande*). Y Pizzetti pergeó una partitura ambigua, que acusa ostensiblemente dos flaquezas: revela que es un compositor italiano de extracción romántica, en lucha por no perder una actualidad ya arrasada por los hechos, y que escribe en base a una técnica decadente (una decadencia espiritual más que formal, ya que es preciso advertir que la prolijidad de escritura del compositor es admirable).

## La versión

Como suele ocurrir en estos últimos tiempos, el teatro Colón logra mejores impactos en los estrenos que en las repeticiones. Es posible que el desmadejar problemas nuevos con exigencias nuevas, estimule a su maquinaria humana y la haga rendir al máximo. En la versión del *Asesinato* sobresalen, por encima de otros valores, los decorados y trajes de Piero Zuffi y la puesta en escena de Margarita Wallmann, de regreso en Buenos Aires después de 15 años de ausencia. La escenografía es un prodigio de funcionalidad, de hondo dramatismo, de penetrante aproximación al verso de Eliot. La *mise-en-scène* salva armoniosamente el estatismo de la obra, inyectándole un ritmo y una elasticidad de alto vuelo plástico.

El legendario director Oliviero de Fabritiis, que debuta en el Colón, confirma su crédito internacional a un nivel que, aunque no orilla la excepción, se mantiene en un plano aceptable. Las últimas actuaciones del bajo Nicola Rossi Lemeni no hacían suponer que su personificación del Arzobispo Becket iba a ser sobresaliente. Su voz declinante lo obliga a decir, más que a cantar, y tal vez esto sea más útil para la obra de Pizzetti, rociada de espesos recitativos. Un compacto elenco de gargantas locales equiparado al cast con reverencia por el texto, en un nivel homogéneo, sin divisivos. ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*El arte de la fuga*, de Johann Sebastian Bach, por Karl Münchinger y la orquesta de Cámara de Stuttgart (London).

*Sinfonías N° 88 y 100*, de Francisco José Haydn, por la orquesta Sinfónica Columbia que dirige Bruno Walter (CBS).

*Sinfonías N° 2 y 4*, de Ludwig van Beethoven, por Arturo Toscanini y la orquesta de la NBC (RCA Victor).

### JAZZ

*Prez*, por Lester Young and The Kansas City Six (Commodore).

*Nirvana*, por Herbie Mann y el trío de Bill Evans (Atlantic).

*El sonido latinoamericano de hoy*, por Al Hirt (RCA Victor).

### MISCELÁNEA

*Frutillas*, por Los Beatles (Odeon).

*Poco puedo darte*, por The Monkees (RCA Victor).

*Festival de San Remo 1967*, por Bobby Solo, Wilma Goich, Milva y otros (CBS).

• Casas consultadas: Centro Cultural del Disco, Club Internacional del Disco, Rayuela, Ricordi, Romero & Fernández y Selecciones Daniny. ♦



Teatro Colón  
*Asesinato: T. S. Eliot, R.I.P.*



## Nada se pierde, todo se transforma

La avidez que experimenta el público norteamericano ante el televisor, su exigencia de constantes cambios, azuza sin cesar a los productores, que ya no saben qué hacer. Repentinamente, ha cobrado auge el cine de largo metraje, y las series de televisión han acortado su larga cola de capítulos. Hay una merma notable en la capacidad de asombro del espectador, y los episodios apenas pueden superar la docena. En consecuencia, se han debido alterar los esquemas, y actualmente no se realizan más de quince capítulos por serie. El mismo síntoma parece reflejarse en el público argentino, pero tendrá que conformarse con historias interminables: la mayoría de las nuevas series que se presentan este año han sido contratadas a fines de 1965.

Un chaparrón de veintisiete nuevas tiras, a un promedio de treinta capítulos cada una, ha empezado a caer sobre Buenos Aires. El Canal 11 encabeza la ofensiva con casi el 80 por ciento del legado (veinte títulos); el Canal 9 ampara a cinco; el Canal 13 desgrana una sola novedad, menor — *Granjero último modelo*—; el Canal 7 emula al 13 (aunque de *Katty* ya se había abortado una muestra en 1966); y el Canal 2 se refugia en el silencio. Estas diferencias se fundamentan en razones de estructura: el 11 tiene un solo estudio, mientras los 9 y 13 oscilan entre los cinco y diez sets.

La importación es muy cara: cada capítulo de media hora cuesta ochocientos cincuenta dólares, y mil quinientos los de sesenta minutos. El desprendimiento económico es enjuagado con la distribución en el interior. Sin embargo, algunos precios son más recargados, pues, aunque no hay una clasificación de series —como sucede en el cine—, es evidente que ciertas categorías existen. Un ejemplo: en Canal 9, *Patrulla de ratas* (un intenso rito de guerra que se desvanece por las anécdotas increíbles) y *Los Monkees* (ver N° 225) son fundamentales; las otras tres, *Daktari*, *Cuidado con los astronautas* y *Dos simpáticos caraduras*, se adosan a la programación como complemento. Dado que el total de treinta capítulos no alcanza a cubrir un año o más de programación, se utiliza la repetición. Generalmente, cada tres episodios emitidos, uno se reitera: una variante del chicle.

Las nuevas epopeyas traídas a la Argentina equivalen a aplicar recetas viejas en cocinas flamantes. Son escasas las excepciones, tal vez *El halcón* o *Los Monkees*: aunque su originalidad no es tan absoluta, implica al menos una audacia. Un análisis de las dos series más adultas:

• *El túnel del tiempo*: Una idea sagaz —aunque no figura entre el ranking de las mejores en ciencia-ficción—, retrotraer el tiempo o acelerar el futuro por medio de una máquina. Dos científicos son utilizados como cone-



El halcón: *Ese villano rating.*  
(Burt Reynolds)

jitos para realizar la experiencia, que comienza en el desierto de Arizona —donde USA tiene instalado un laboratorio secreto— y termina cuando se agote la serie. La motivación dramática del cuento se basa en la incertidumbre que viven los dos investigadores, pues la inauguración del túnel se efectuó cuando aún no estaba perfeccionado: la máquina no puede digitar con precisión la transferencia del dueto, que deambula de época en época. Se traslada graciosamente de la Guerra de Secesión a 1999, francamente "perdido en el tiempo". Si se pretendiera aplicar la lógica al análisis de la trama, se tropezaría con esta incongruencia: en uno de los capítulos —*Bombardeo a Pearl Harbor*—, la integridad de los protagonistas está en peligro por una bomba a punto de estallar. El artefacto es acercado al presente y suspende por minutos su mecanismo detonador. Luego, se lo devuelve a su primitivo año y, de esta manera, las dos estrellas de la serie pueden saltar a otro episodio. Si es posible ubicar y manejar con tanta justeza un objeto, ¿por qué no pueden evitarse los insospechados brincos temporales de los científicos?

Los dos actores, James Darren y Robert Colbert, se desinflan en el transcurso de la serie, y a ésta le pasa



El túnel del tiempo: *Conejitos.*  
(James Darren, Robert Colbert)

lo mismo. La idea es de Irwin Allen (un director de films de clase 'B', *Cinco semanas en globo*), quien es, además, el productor; pero su tema lo bloquea dentro de un cuadrado de hierro, que sólo admite influencias (saltos al vacío, reflexiones subliminales) y no permite la creación: nace y muere con las mismas botas puestas, por lo menos hasta ahora. Los directores son rotados semanalmente, y es notable el injerto —compaginación— de algunos retazos de viejos films, a los cuales cuesta percibir. A pesar de los defectos, la tabulación de IPSA sobre los primeros saltos de *El túnel del tiempo* es promisoría —10 puntos—; el resto de los treinta y nueve capítulos está casi a salvo, por consiguiente.

• *El halcón*: Era vista —en USA— por nada más que ocho millones de personas, por eso fue cancelada. En Buenos Aires parece seguir la misma suerte: apenas tiene un magro rating de 6 puntos. Pero no siempre los ratings (o casi nunca) avalan la significación de un programa: el Canal 9 acaba de levantar *El show de Dean Martin* por la escasa audiencia.

La idea de *El halcón*, de Robert Markell, encara las relaciones entre el orden social y los ciudadanos, en forma conflictual y estricta, casi semejante a la poesía. Nueva York se esbuzca o se esboza, pero siempre se desnuda para este testimonio impresionista, ajustado.

Las historias se desovillan en la noche, surcada por una fotografía impecable y habitada por personajes alucinantes: el chillado religioso que está contra las máquinas, o una maravillosa ratera de libros raros. Como invitados concurren Bradford Dillman o Geraldine Brooks, que acompañan al improvisador Burt Reynolds (30), obstinado en agregar crueldad a las escenas. *Hawk* es, simplemente, un muestrario de crudeza humana, montado con un prodigioso sentido de aflación y sorpresa.

De cualquier manera, todo ya está terminado, la serie fue enterrada en USA: Burt Reynolds ha sepultado sus improvisados parlamentos; Markell ha transformado su juguete —la cámara— en un instrumento comercial: el equipo técnico se ha repartido en otras producciones. Pero no les importa, se dieron el gusto durante un tiempo: un gusto que para el público argentino durará 12 capítulos más.

El panorama de las nuevas series se amplía en Canal 11 con: *El hombre que nunca existió* (un discípulo más de 007), *Valle de pasiones*, *El gato* (un buen actor —Robert Loggia— que también emula, con menos pretenciones, a James Bond), *Los Monroe*, *La chica de CIPOL* (una hermosa muchacha —Stephanie Powers— a quien la belleza no le sirve ni para atrapar espías), *El congresista*, *Retos al mal*, *El avispon verde* (un heredero de *Batman*, pero con pergaminos falsos) y otras. Pero en cuestión de series la vena no se agota; dos canales despertarán en setiembre (el 2 y el 13), mientras que el 11 ya anuncia otra más: *Los invasores* (ciencia-ficción). También augura el ansiado encuentro del doctor Kimble con el hombre manco. Será la última lata de *El fugitivo*. ♦

## TRANSICIONES

**DESIGNACIONES** — De Frank Sinatra (50), como presidente de la *Liga Italoestadounidense Contra la Difamación*, entidad que combatirá algunas formas de discriminación que afectan a los norteamericanos de origen peninsular. Para demostrar su eficacia, Sinatra comenzó a organizar un espectáculo que se realizará en el Madison Square Garden dentro de dos semanas; en Nueva York, mayo 1º.

**HOMENAJES** — Al futbolista Edson Arantes do Nascimento, *Pelé* (26), declarado patrimonio nacional del Brasil desde 1961; se le erigirá una estatua por iniciativa de la Federación Paulista de Fútbol; en San Pablo, mayo 3.

• **A Shirin Gasanov** (150), matusalén soviético, elegido diputado al Soviet Rural de su ciudad natal para honrar su insólito récord de hombre más viejo del planeta; en Cherekn, mayo 2.

**EMULACIONES** — De la legendaria *Lady Godiva*, por un individuo que se presenta completamente desnudo, y en silencio, ante perturbadas amas de casa. Ellas sufren ataques de histeria. La policía trata de capturarlo; en Jalamazoo, Michigan, EE. UU., mayo 4.

**CONDENAS** — Al sacerdote vasco, exilado en la Argentina, *Iñaki de Aspiazú Olaizola* (57), sentenciado por la Corte Nacional de Orden Público de España a 6 años y un día de cárcel. El imputado negó que hiciera "circular informaciones falsas"; en Madrid, mayo 2.

**HAZANAS** — De la mexicana *Rosa Barajas* (11), quien dio a luz un robusto bebé de 3,300 kg. Los regalos llovieron sobre la clínica donde convalence; en Tijuana, mayo 3.

**AGRESIONES** — Del veterano actor *Henry Fonda* (62) contra un periodista en el hall de un cine de Broadway. Fonda perdió la serenidad cuando se le preguntó si la joven que lo acompañaba, su segunda esposa, *Shirlee* (27), era su hija; en Nueva York, mayo 2.

**VENTAS** — De proporciones siderales, logradas por el conjunto británico *The Beatles*. Según cálculos, sus fanáticos han comprado un total equivalente a 200 millones de discos simples, por un valor aproximado de 36.750 millones de pesos argentinos; en Londres, abril 31.

**DERROTAS** — De la actriz *Sarita Montiel* (43), cuya demanda contra el productor Cesáreo González por incumplimiento de contrato fue rechazada por un tribunal español. La Montiel reclamaba una indemnización de 24 millones de pesetas; en Madrid, mayo 2.

**EXPLICACIONES** — Dadas por el sacerdote *Felipe Diez Rodríguez*, párroco de la iglesia de Barrio Empalme, ante la presunta aparición de la Virgen sobre la pared de una humilde casa de la vecondad. El clérigo informó que se trataba, simplemente, de un reflejo de luz eléctrica desde un espejo ovalado con calcomanías pegadas; en la ciudad de Córdoba, mayo 2.

**ROBOS** — De 140 lingotes de oro

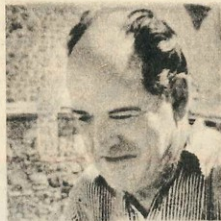
pertenecientes a la banca de Rothschild, por habilísimos ladrones que los trasladaron desde el camión blindado en que viajaban a un lugar desconocido. Toda la policía británica se halla empeñada en la búsqueda de los delincuentes y de los codiciados lingotes, cuyos dos



mil kilos de peso se cotizan en un par de millones de dólares; en Londres, mayo 1º.

• De uno de los meniscos de la pierna izquierda que había sido extraído al arquero del club Peñarol, *Ladislao Mazurkiewicz* (21), en un sanatorio de la capital uruguaya. Las autoridades de la clínica sospechan del excesivo fervor de algún integrante del personal, quien habría sustraído el menisco como recuerdo; en Montevideo, mayo 4.

**ASALTOS** — Al restaurante El Quijote, por cinco pistoleros que se ubicaron en dos de las mesas y pidieron varios platos antes de iniciar



el atraco, a las dos y media de la madrugada. Un aviso telefónico atrajo a la Policía, y se produjo un tiroteo que costó la vida al subinspector *Adolfo Armando Mari* (26) y al cabo primero *Bernardo Giménez* (35). También murieron los atacantes *Guillermo Tayra* (40) y *José Raúl Fernández* (32); en Buenos Aires, mayo 1º.

**TRIUNFOS** — De la argentina *Mirta Teresita Massa* (19, foto, arriba), consagrada Miss Belleza Internacional. Modelo profesional,

aseguró que invertirá los 10 mil dólares del premio en comprar una casa para sus padres y "todas las antigüedades que pueda"; en Long Beach, Florida, USA, abril 31.

**MUERTES** — Del director cinematográfico *Anthony Mann* (60, foto, abajo), abatido por un infarto cardíaco en Berlín Oeste, el 2 de mayo. Era un artesano impecable, en la mejor tradición del cine de Hollywood: con un sentido instintivo de la narración y un amor por los grandes espacios. Comenzó con un hato de obras mediocres como *Luna de miel en La Habana* o *Doctor Broadway*; pero después de 1950 prodió dos clásicos del western, *Apache* y *Winchester 73*, y un hermosísimo poema sobre los hombres en guerra, *Brindis de sangre* (1957). En 1960, contrajo elefantiasis; dirigió *El Cid*, *La caída del Imperio Romano*, y se aprontaba a filmar otra obra colosal, sobre espionaje. En 1956 se casó con Sara Montiel; cinco años más tarde, la dejó por una bailarina rusa, Anna.

• **Justo López de la Fuente** (57), en una cárcel madrileña, de cáncer. Dirigente comunista, combatió en Asturias durante la Guerra Civil, y luego comandó algunas guerrillas en territorio soviético, durante la Segunda Guerra. En 1964, fue arrestado y condenado a 23 años de prisión. El 2 de mayo, vivió a España antes de morir.

• **Angélica Edith Díaz Cinelli** (28), actriz de la Comedia Provincial bonaerense, a quien se encontró moribunda, con un balazo en la cabeza, el 3 de mayo, en La Plata. La victimaria era Blanca López de Del Lucca, su compañera de cuarto.

• **Alfredo Curcu** (43), de un síncope cardíaco, el 5 de mayo, en Buenos Aires. Locutor radial de *Una voz en el camino* y *Amanecer deportivo*, se metamorfoseó luego en relator deportivo: las competencias de TC y el fútbol de los domingos se contagiaron de su estilo apasionado, casi cómico.

• **Samuel Eichelbaum** (72), sin duda el mayor dramaturgo argentino de la década del 30. Su obra culmina con *Un guapo del 900* (1940), donde el cuadro costumbrista sirve de vehículo a un denso conflicto moral. Después, pese a la resonancia de títulos como *Pájaro de barro* y *Un tal Servando Gómez*, su teatro de la introspección morosa comenzó a parecer anticuado, hasta el desacierto final de *Subsuelo* (1966). Eichelbaum ha de perdurar por *Un guapo*, pieza que incluye a dos personajes clave de la dramaturgia nacional: Euménico López y su madre. En Buenos Aires, mayo 4.

• **Giacomo Contento** (83), empresario teatral italiano llegado a principios de siglo como administrador de la compañía de Eleonora Duse. Su labor —que incluye la contratación de Tatiana Pavlova, Renzo Ricci, Leopoldo Frégoli y otros— estuvo ligada al teatro Politeama. Cuando la piqueta abatió a ese coliseo, decidió retirarse; en Buenos Aires, mayo 1º. ♦



*no lo concibo con otra*

(Posee seguridad, naturalidad, elegancia. El lleva el triunfo.  
Es así: auténtico, que sabe lo que tiene; con esa elegancia ágil que distingue y subyuga.  
NO PUEDO ESTAR DIFERENTE... viste camisas de la Colección 417 Van Heusen)

Una colección con estilo propio, moderna en variados gustos que crea la real expresión del bien vestir.  
La línea elegante del hombre está marcada.

**COLECCION 417 DE  
VAN HEUSEN**

FABRICA Y DISTRIBUYE SASSOON Y CIA, S.A.I.C. LAVALLE 2635 - BS. AS.

"Lo más joven en diseño"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

*La moda  
en su vida*



◦ Alégrese. La moda entra en su vida con la maravillosa presencia del FIRMEROY. Viene con la increíble variedad de sus texturas y sus estampados nunca vistos.

Asómbrese. Lúzcase. Siéntase vivir

◦ plenamente con la moda que Sudamtex pone en su vida: el FIRMEROY.

**FIRMEROY**  
el **CORDEROY**

de **SUDAMTEX**